



# Amtsblatt Official Journal Journal officiel

Europäisches Patentamt (EPA)  
European Patent Office (EPO)  
Office européen des brevets (OEB)

**Munich**  
Headquarters  
Erhardtstr. 27  
80469 Munich  
Germany  
Tel. +49 (0)89 2399-0  
**Postal address**  
80298 Munich  
Germany

**The Hague**  
Patentlaan 2  
2288 EE Rijswijk  
Netherlands  
Tel. +31 (0)70 340-2040  
**Postal address**  
Postbus 5818  
2280 HV Rijswijk  
Netherlands

**Berlin**  
Gitschiner Str. 103  
10969 Berlin  
Germany  
Tel. +49 (0)30 25901-0  
**Postal address**  
10958 Berlin  
Germany

**Vienna**  
Rennweg 12  
1030 Vienna  
Austria  
Tel. +43 (0)1 52126-0  
**Postal address**  
Postfach 90  
1031 Vienna  
Austria

**Brussels Bureau**  
Avenue de Cortenbergh, 60  
1000 Brussels  
Belgium  
Tel. +32 (0)2 27415-90

[www.epo.org](http://www.epo.org)

**4 | 2009**

April | Jahrgang 32 | Seiten 211 – 290  
April | Year 32 | Pages 211 – 290  
Avril | 32<sup>e</sup> année | Pages 211 – 290

**INHALT****CONTENTS****SOMMAIRE**

<b>VERWALTUNGSRAT</b>	<b>ADMINISTRATIVE COUNCIL</b>	<b>CONSEIL D'ADMINISTRATION</b>
Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: März 2009)	Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at March 2009)	Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (Situation : mars 2009) <b>212</b>
<b>ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN</b>	<b>DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL</b>	<b>DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS</b>
<i>Juristische Beschwerdekammer</i>	<i>Legal Board of Appeal</i>	Chambre de recours juridique
<b>J 8/07</b> – 3.1.01 – Verfahrenssprache/MERIAL "Verfahrenssprache – Wahl der Sprache beim Eintritt einer PCT-Anmeldung in die regionale Phase – Verwendung einer anderen Amtssprache als der Verfahrenssprache durch das EPA im Rahmen des schriftlichen Verfahrens"	<b>J 8/07</b> – 3.1.01 – Language of the proceedings/MERIAL "Language of the proceedings – choice of language when a PCT application enters the regional phase – use by the EPO in written proceedings of an official language other than that of the proceedings"	<b>J 8/07</b> – 3.1.01 – Langue de la procédure/MERIAL "Langue de la procédure – choix de la langue lors de l'entrée dans la phase régionale d'une demande PCT – utilisation par l'OEB d'une langue officielle autre que la langue de la procédure dans le cadre de la procédure écrite" <b>216</b>
<b>MITTEILUNGEN DES EPA</b>	<b>INFORMATION FROM THE EPO</b>	<b>COMMUNICATIONS DE L'OEB</b>
Beschluss der Präsidentin vom 17. März 2009 über die Einreichung von Prioritätsunterlagen	Decision of the President of the European Patent Office dated 17 March 2009 on the filing of priority documents	Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets en date du 17 mars 2009, relative à la production de documents de priorité <b>236</b>
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 30. März 2009 über die Möglichkeit, automatische Abbuchungsaufträge über die Online-Gebührensanzahlung zu erteilen und zu widerrufen	Notice from the European Patent Office dated 30 March 2009 on setting up and cancelling automatic debit orders via Online Fee Payment	Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 30 mars 2009, relatif à la possibilité de donner et de révoquer des ordres de prélèvement automatique via le logiciel de paiement des taxes en ligne <b>238</b>
Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 25. März 2009 über eine aktualisierte Fassung der Formblätter für den Erteilungsantrag (Form 1001) und für den Eintritt in die europäische Phase (Form 1200)	Notice from the European Patent Office dated 25 March 2009 concerning updated Forms 1001 (request for grant) and 1200 (entry into the European phase)	Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 25 mars 2009, relatif à la version actualisée des formulaires de requête en délivrance (Form 1001) et d'entrée dans la phase européenne (Form 1200) <b>240</b>
<b>VERTRETUNG</b>	<b>REPRESENTATION</b>	<b>REPRESENTATION</b>
Europäische Eignungsprüfung Mitteilungen des Prüfungssekretariats	European qualifying examination Notice from the Examination Secretariat	Examen européen de qualification Communiqué du secrétariat d'examen <b>244</b>
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'OEB <b>245</b>
CEIPI Europäische Eignungsprüfung 2010	CEIPI European qualifying examination 2010	CEIPI Examen européen de qualification 2010 <b>254</b>

<b>INTERNATIONALE VERTRÄGE</b>	<b>INTERNATIONAL TREATIES</b>	<b>TRAITES INTERNATIONAUX</b>	
Übersicht über den Geltungsbereich internationaler Verträge auf dem Gebiet des Patentwesens (Stand: 2. März 2009)	Synopsis of the territorial field of application of international patent treaties (situation on 2 March 2009)	Champ d'application territorial des traités internationaux en matière de brevets – Synopsis (situation au 2 mars 2009)	<b>266</b>
PCT Beitritt von Chile (CL) zum PCT	PCT Accession to the PCT by Chile (CL)	PCT Adhésion du Chili (CL) au PCT	<b>287</b>
Beitritt von Peru (PE) zum PCT	Accession to the PCT by Peru (PE)	Adhésion du Pérou (PE) au PCT	<b>287</b>
<b>GEBÜHREN</b>	<b>FEES</b>	<b>TAXES</b>	
Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	<b>290</b>
Erneuter Hinweis Abschaffung der Zahlung per Scheck	Reminder Abolition of payment by cheque	Rappel Suppression du paiement par chèque	<b>290</b>
<b>TERMINKALENDER</b>	<b>CALENDAR OF EVENTS</b>	<b>CALENDRIER</b>	
<b>FREIE PLANSTELLEN</b>	<b>VACANCIES</b>	<b>VACANCES D'EMPLOIS</b>	

Verwaltungsrat  
**Administrative Council**  
Conseil d'administration

**Zusammensetzung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (Stand: März 2009)**  
**Composition of the Administrative Council of the European Patent Organisation (as at March 2009)**  
**Composition du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (Situation : mars 2009)**

			<b>Präsident</b> <b>Chairman</b> <b>Président</b>	<b>Vizepräsident</b> <b>Deputy Chairman</b> <b>Vice-Président</b>				
			<b>M. Benoît Battistelli</b> , Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle (FR)	<b>Mr Jesper Kongstad</b> , Director General, Danish Patent and Trademark Office (DK)				
<b>Mitgliedstaat</b> <b>Member state</b> <b>Etat membre</b>			<b>Vertreter</b> <b>Representative</b> <b>Représentant</b>			<b>Stellvertreter</b> <b>Alternate representative</b> <b>Suppléant</b>		
<b>AT</b>	Österreich	Austria	Autriche	<b>Herr Friedrich Rödler</b> , Präsident, Österreichisches Patentamt	<b>Frau Elisabeth Lager-Süß</b> , Stellvertretende Leiterin der Abteilung für Internationale Beziehungen – IB, Österreichisches Patentamt			
<b>BE</b>	Belgien	Belgium	Belgique	<b>M. Robert Geurts</b> , Directeur général, Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché, Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie	<b>M. Geoffrey Bailleux</b> , Attaché, Office de la Propriété Intellectuelle, Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché, Service Public Fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie			
<b>BG</b>	Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	<b>Mr Kostadin Manev</b> , President of the Patent Office of the Republic of Bulgaria	<b>Ms Mariana Tsvyatкова</b> , Director, Directorate for Legal Activity and Disputes, Patent Office of the Republic of Bulgaria			
<b>CH</b>	Schweiz	Switzerland	Suisse	<b>Herr Roland Grossenbacher</b> , Direktor, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum	<b>Herr Christian Bock</b> , Direktor, Bundesamt für Metrologie METAS			
<b>CY</b>	Zypern	Cyprus	Chypre	<b>Mr Spyros Kokkinos</b> , Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry and Tourism	<b>Ms Stalo Papaioannou</b> , Senior Officer of Registrar of Companies and Official Receiver, Ministry of Commerce, Industry & Tourism			
<b>CZ</b>	Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	<b>Mr Karel Čada</b> , President of the Industrial Property Office of the Czech Republic	<b>Mr Josef Kratochvíl</b> , Deputy President of the Industrial Property Office of the Czech Republic			
<b>DE</b>	Deutschland	Germany	Allemagne	<b>Herr Raimund Lutz</b> , Präsident, Bundespatentgericht	<b>Herr Wolfgang Schmitt-Wellbrock</b> , Ministerialdirektor, Leiter der Abteilung Justizverwaltung, Bundesministerium der Justiz			
<b>DK</b>	Dänemark	Denmark	Danemark	<b>Mr Jesper Kongstad</b> , Director General, Danish Patent and Trademark Office	<b>Ms Anne Rejnhold-Jørgensen</b> , Director, International Affairs, Danish Patent and Trademark Office			
<b>EE</b>	Estland	Estonia	Estonie	<b>Mr Matti Päts</b> , Director General, Estonian Patent Office	<b>Mr Toomas Lumi</b> , Deputy Director General, Estonian Patent Office			
<b>ES</b>	Spanien	Spain	Espagne	<b>Mr Alberto Casado Cerviño</b> , Director General, Spanish Patent and Trademark Office	<b>Mr Miguel Ángel Gutiérrez Carbajal</b> , Director Patents and Technological Information Department, Spanish Patent and Trademark Office			
<b>FI</b>	Finnland	Finland	Finlande	<b>Mr Martti Enäjärvi</b> , President, National Board of Patents and Registration of Finland	<b>Mr Pekka Launis</b> , Vice-President, National Board of Patents and Registration of Finland			
<b>FR</b>	Frankreich	France	France	<b>M. Benoît Battistelli</b> , Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle	<b>M. Fabrice Claireau</b> , Directeur des Affaires juridiques et internationales, Institut National de la Propriété Industrielle			
<b>GB</b>	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	<b>Mr Ian Fletcher</b> , Chief Executive, Comptroller General, Intellectual Property Office	<b>Mr Sean Dennehey</b> , Assistant Comptroller and Director of Patents, Intellectual Property Office			
<b>GR</b>	Ellas	Greece	Ellas	<b>Mr Serafeim Stasinou</b> , Director General, Industrial Property Organisation (OBI)	<b>Mme Catherine Margellou</b> , Director of Legal Support, Industrial Property Organisation (OBI)			
<b>HR</b>	Kroatien	Croatia	Croatie	<b>Mr Željko Topić</b> , Director General, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia	<b>Ms Ljiljana Kuterovac</b> , Deputy Director General, State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia			
<b>HU</b>	Ungarn	Hungary	Hongrie	<b>Mr Miklós Bendzsel</b> , President, Hungarian Patent Office	<b>Mr Mihály Ficsor</b> , Vice-President for Legal Affairs, Hungarian Patent Office			
<b>IE</b>	Irland	Ireland	Irlande	<b>Mr Eamonn Laird</b> , Controller of Patents, Designs and Trade Marks, Irish Patents Office	<b>Ms Imelda Hardiman</b> , Assistant Principal, Intellectual Property Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment			
<b>IS</b>	Island	Iceland	Islande	<b>Ms Ásta Valdimarsdóttir</b> , Director General, Icelandic Patent Office	<b>Ms Elín R. Jónsdóttir</b> , Head of Patent Division, Icelandic Patent Office			
<b>IT</b>	Italien	Italy	Italie	<b>Mr Mauro Masi</b> , Delegate for Intellectual Property, General Directorate for Economic Co-operation, Ministry of Foreign Affairs	<b>Mme Maria Ludovica Agrò</b> , Dipartimento per le imprese e l'internazionalizzazione, Ministero dello Sviluppo Economico économique			

	<b>Mitgliedstaat</b> <b>Member state</b> <b>Etat membre</b>			<b>Vertreter</b> <b>Representative</b> <b>Représentant</b>	<b>Stellvertreter</b> <b>Alternate representative</b> <b>Suppléant</b>
<b>LI</b>	Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	<b>Herr Peter Matt</b> , Diplomatischer Mitarbeiter, Amt für Auswärtige Angelegenheiten	N.N.
<b>LT</b>	Litauen	Lithuania	Lituanie	<b>Mr Rimvydas Naujokas</b> , Director of the State Patent Bureau of the Republic of Lithuania	<b>Mr Žilvinas Danys</b> , Justice Attaché, Permanent Representation of Lithuania to the European Union
<b>LU</b>	Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	<b>M. Lex Kaufhold</b> , Conseiller de direction 1 <sup>ère</sup> classe, Chargé de direction, Direction de la Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur	<b>M. Claude Sahi</b> , Chef du secteur "Législation", Direction de la Propriété Intellectuelle, Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur
<b>LV</b>	Lettland	Latvia	Lettonie	<b>Mr Zigrīds Aumeisters</b> , Director, Latvian Patent Office	<b>Mr Guntis Ramāns</b> , Deputy Director, Director of the Department of the Examination of Inventions, Latvian Patent Office
<b>MC</b>	Monaco	Monaco	Monaco	<b>M. Bernard Frascari</b> , Adjoint au Directeur, Direction de l'Expansion Economique	<b>M. Jean-Pierre Santos</b> , Chef de section, Division de la propriété intellectuelle, Direction de l'Expansion Economique
<b>MK</b>	ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	<b>Mr Safet Emruli</b> , Director, State Office of Industrial Property	<b>Ms Irena Jakimovska</b> , Head of Patent and Technology Watch Department, State Office of Industrial Property
<b>MT</b>	Malta	Malta	Malte	<b>Mr Godwin Warr</b> , Director General Commerce Division, Comptroller of Industrial Property, Ministry for Competitiveness and Communications	<b>Ms Michelle Bonello</b> , Director Intellectual Property Registrations, Commerce Division, Ministry of Finance, the Economy and Investment
<b>NL</b>	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	<b>Mr Guus Broesterhuizen</b> , President, Netherlands Patent Office	<b>Mr Paul Van Beukering</b> , Unit Manager Intellectual Property, Ministry of Economic Affairs
<b>NO</b>	Norwegen	Norway	Norvège	<b>Mr Jørgen Smith</b> , Director General, Norwegian Industrial Property Office	<b>Mr Bjarne Kvam</b> , Director Patent Department, Norwegian Industrial Property Office
<b>PL</b>	Polen	Poland	Pologne	<b>Ms Alicja Adamczak</b> , President, Patent Office of the Republic of Poland	<b>Ms Ewa Nizińska Matysiak</b> , Director of the Cabinet of the President, Patent Office of the Republic of Poland
<b>PT</b>	Portugal	Portugal	Portugal	<b>Mr António Campinos</b> , President of INPI Directive Council, National Institute of Industrial Property (INPI)	<b>Mr João Negrão</b> , Director of International Relations and Promotion of Innovation, National Institute of Industrial Property (INPI)
<b>RO</b>	Rumänien	Romania	Roumanie	<b>Mr Gábor Varga</b> , Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)	<b>Mr Alexandru Cristian Ștrenc</b> , Deputy Director General, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM)
<b>SE</b>	Schweden	Sweden	Suède	<b>Ms Susanne Ås Sivborg</b> , Director General, Swedish Patent and Registration Office	<b>Mr Lars Björklund</b> , Deputy Director General, Swedish Patent and Registration Office
<b>SI</b>	Slowenien	Slovenia	Slovénie	<b>Ms Biserka Strel</b> , Director, Slovenian Intellectual Property Office	<b>Ms Mojca Pečar</b> , Head of Legal Department, Slovenian Intellectual Property Office
<b>SK</b>	Slowakei	Slovakia	Slovaquie	<b>Ms Darina Kyliánová</b> , President of the Industrial Property Office of the Slovak Republic	<b>Ms Lukrécia Marčoková</b> , Directress of the Patent Department of the Industrial Property Office of the Slovak Republic
<b>TR</b>	Türkei	Turkey	Turquie	<b>Mr Habip Asan</b> , President, Turkish Patent Institute	<b>Mr Yüksel Birinci</b> , Vice-President, Turkish Patent Institute



Entscheidungen der Beschwerdekammern  
**Decisions of the boards of appeal**  
Décisions des chambres de recours



**Entscheidung der Juristischen  
Beschwerdekammer vom  
8. Dezember 2008**

**J 8/07 - 3.1.01**

(Übersetzung)

**ZUSAMMENSETZUNG DER KAMMER:**

**Vorsitzende:**

B. Günzel

**Mitglieder:**

E. Lachacinski, R. Moufang

**Anmelder/Beschwerdeführer:**

MERIAL

**Stichwort:**

Verfahrenssprache/MERIAL

**Relevante Rechtsnormen:**

Artikel: 14 (2), (3), 111 (1), 112 EPÜ

Regel: 3, 4 EPÜ

Artikel 7 der Akte zur Revision des EPÜ vom 29. November 2000

Artikel 1.1 und 1.6 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Akte zur Revision des Europäischen Patentübereinkommens vom 29. November 2000

Artikel: 3 (4) i), 11 (1) ii), 12, 21 (4), 22 (1) PCT

Regel: 12.1, 12.2, 48.3, 55.1 PCT

Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 2 des EPA vom 28. April 1999 über die Wahrnehmung einzelner den Prüfungsabteilungen des EPA obliegender Geschäfte durch Formalsachbearbeiter

Art. 11 VOBK

Art. 81 und 86 Römische Verträge  
Übereinkommen über die Anwendung des Artikels 65 des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente, abgeschlossen am 17. Oktober 2000 in London, sogenanntes Londoner Übereinkommen

**Relevante Rechtsnormen (EPÜ 1973):**

Artikel: 14 (1), 14 (3), 14 (6) (7), 70 (1),

150 (1) (2) (3), 153, 158 (1) (2) (3) EPÜ

Regel: 1 (1) (2), 3, 4, 107 (1)a), 108 (1) EPÜ

**Schlagwort:**

"Verfahrenssprache – Wahl der Sprache beim Eintritt einer PCT-Anmeldung in die regionale Phase – Verwendung einer anderen Amtssprache als der Verfahrenssprache durch das EPA im Rahmen des schriftlichen Verfahrens"

**Decision of the Legal Board of  
Appeal dated 8 December 2008**

**J 8/07 – 3.1.01**

(Translation)

**COMPOSITION OF THE BOARD:**

**Chairman:**

B. Günzel

**Members:**

E. Lachacinski, R. Moufang

**Applicant/Appellant:**

MERIAL

**Headword:**

Language of the proceedings/MERIAL

**Relevant legal provisions:**

Article: 14(2) and (3), 111(1), 112 EPC

Rule: 3, 4 EPC

Article 7 of the Act revising the EPC of 29 November 2000

Article 1.1 and 1.6 of the decision of the Administrative Council of 28 June 2001 on the transitional provisions under Article 7 of the Act revising the European Patent Convention of 29 November 2000

Article: 3(4)(i), 11(1)(ii), 12, 21(4), 22(1) PCT

Rule: 12.1, 12.2, 48.3, 55.1 PCT

Notice dated 28 April 1999 of the Vice-President of Directorate-General 2 of the EPO concerning the entrustment to formalities officers of certain duties normally the responsibility of the examining divisions of the EPO

RPBA Art. 11

Treaty of Rome Art. 81 and 86

Agreement on the application of Article 65 of the Convention on the Grant of European Patents, done at London on 17 October 2000 ("London Agreement")

**Relevant legal provisions (EPC 1973):**

Article: 14(1), 14(3), 14(6) (7), 70(1),

150(1) (2) (3), 153, 158(1) (2) (3) EPC

Rule: 1(1) (2), 3, 4, 107(1)a), 108(1) EPC

**Keyword:**

"Language of the proceedings – choice of language when a PCT application enters the regional phase – use by the EPO in written proceedings of an official language other than that of the proceedings"

**Décision de la Chambre de recours  
juridique, en date du 8 décembre  
2008**

**J 8/07 – 3.1.01**

(Langue de la procédure)

**COMPOSITION DE LA CHAMBRE :**

**Président :**

B. Günzel

**Membres :**

E. Lachacinski, R. Moufang

**Demandeur/Requérante :**

MERIAL

**Référence :**

Langue de la procédure/ MERIAL

**Normes juridiques appliquées :**

Article : 14(2)(3), 111(1), 112 CBE

Règle : 3, 4 CBE

Article 7 de l'Acte portant révision de la CBE en date du 29 novembre 2000

Articles 1.1 et 1.6 de la décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'Acte de révision de la Convention sur le brevet européen du 29 novembre 2000.

Article : 3.4)i), 11.1)ii), 12, 21.4), 22.1) PCT

Règle : 12.1, 12.2, 48.3, 55.1 PCT

Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 2 en date du 28 avril 1999 visant à confier aux agents des formalités certaines tâches incombant normalement aux divisions d'examen de l'OEB

RPCR Art.11

Traité de Rome Art. 81 et 86

Accord sur l'application de l'article 65 de la Convention sur la délivrance de brevets européens fait à Londres le 17 octobre 2000, dit Accord de Londres

**Normes juridiques appliquées (CBE 1973) :**

Article : 14(1), 14(3), 14(6) (7), 70(1),

150(1) (2) (3), 153, 158(1) (2) (3) CBE

Règle : 1(1) (2), 3, 4, 107(1)a), 108(1) CBE

**Mot-clé :**

"Langue de la procédure – choix de la langue lors de l'entrée dans la phase régionale d'une demande PCT – utilisation par l'OEB d'une langue officielle autre que la langue de la procédure dans le cadre de la procédure écrite"

**Leitsätze**

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Rechtsfragen vorgelegt:

1. Wenn eine internationale Patentanmeldung nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) in einer Amtssprache des Europäischen Patentamts (EPA) eingereicht und veröffentlicht wurde, kann der Anmelder dann beim Eintritt dieser Anmeldung in die regionale Phase vor dem EPA deren Übersetzung in eine andere Amtssprache des EPA einreichen, die damit ab diesem Zeitpunkt als Verfahrenssprache gilt, die in allen Verfahren vor den Instanzen des EPA zu verwenden ist?

2. Falls diese Frage verneint wird: Können die Organe des EPA im schriftlichen Verfahren zu einer europäischen Patentanmeldung (oder zu einer internationalen Anmeldung in der regionalen Phase) eine andere Amtssprache des EPA verwenden als die Verfahrenssprache der Anmeldung?

3. Falls die zweite Frage bejaht wird: Nach welchen Kriterien wird bestimmt, welche Amtssprache verwendet wird?

Müssen insbesondere die Organe des EPA einem solchen Antrag eines oder der Beteiligten stattgeben?

**Sachverhalt und Anträge**

I. Am 5. April 2002 reichte die Firma MERIAL (im Folgenden: Beschwerdeführerin) eine internationale Patentanmeldung nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) in französischer Sprache ein.

Diese Anmeldung wurde am 17. Oktober 2002 als WO 02/081621 auf Französisch veröffentlicht.

II. Am 3. November 2003 nahm die Beschwerdeführerin die für den Eintritt in die regionale Phase erforderlichen Handlungen vor. Sie legte eine englische Übersetzung der internationalen Patentanmeldung bei, die unter dem Aktenzeichen 02 759 818.4 in die europäische Phase vor dem Europäischen Patentamt (EPA) eintrat.

**Headnote**

The following questions are referred to the Enlarged Board of Appeal:

1. If an international patent application has been filed and published under the Patent Cooperation Treaty (PCT) in an official language of the European Patent Office (EPO), can the applicant, on entry into the regional phase before the EPO, file a translation of the application into another EPO official language which then becomes the language of all subsequent proceedings before the EPO?

2. If the answer to that question is no, can EPO departments use, in written proceedings on a European patent application (or an international application in the regional phase), an EPO official language other than the language of proceedings used for the application?

3. If the answer to question 2 is yes, what criteria must be applied to determine the official language to be used?

In particular, must EPO departments agree to any such request from a party or parties?

**Summary of facts and submissions**

I. On 5 April 2002, MERIAL (hereinafter "the appellant") filed in French an international patent application under the Patent Cooperation Treaty (PCT).

This application was published in French on 17 October 2002 as WO 02/081621.

II. On 3 November 2003, the appellant performed the acts for entry into the regional phase. It attached an English translation of the international application, which entered the European phase before the EPO under No. 02 759 818.4.

**Sommaire**

Les questions suivantes sont soumises à la Grande Chambre de recours :

1. Lorsqu'une demande internationale de brevet a été déposée et publiée en vertu du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) dans une langue officielle de l'Office européen des brevets (OEB), le demandeur peut-il, dès l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB, déposer une traduction de la demande dans l'une des autres langues officielles de l'OEB avec l'effet que la langue de la traduction soit désormais considérée comme constituant la langue de la procédure qui doit être utilisée dans toutes les procédures devant les instances de l'OEB ?

2. Si la réponse à cette question est négative, les organes de l'OEB peuvent-ils utiliser dans la procédure écrite d'une demande européenne de brevets (ou d'une demande internationale entrée en phase régionale) une des langues officielles de l'OEB autre que celle de la procédure utilisée pour la demande ?

3. Si la réponse à la deuxième question est positive, quels sont les critères à appliquer pour déterminer la langue officielle qui sera utilisée ?

En particulier, les organes de l'OEB doivent-ils faire droit à une telle requête émanant d'une ou des parties ?

**Exposé des faits et conclusions**

I. Le 5 avril 2002, la société MERIAL, ci-après la requérante, a déposé en langue française une demande internationale de brevet en vertu du Traité de coopération en matière de brevets (PCT).

Cette demande a été publiée en langue française le 17 octobre 2002 sous le numéro WO 02/081621.

II. Le 3 novembre 2003, la requérante accomplissait les actes pour entrer dans la phase régionale. Elle joignait une traduction en anglais de la demande internationale de brevet laquelle entrait dans la phase européenne devant l'Office européen des brevets (OEB) sous le numéro 02 759 818.4.

Als Hauptantrag beantragte die Beschwerdeführerin, dass die Verfahrenssprache ab diesem Zeitpunkt Englisch sein solle. Nach dem Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ) sei eine solche Änderung beim Eintritt in die regionale Phase nicht untersagt, und laut den Bestimmungen des Artikels 158 (2) EPÜ 1973 sei es möglich, die internationale Patentanmeldung in einer beliebigen Amtssprache des EPA einzureichen.

Für den Fall, dass der Antrag abgewiesen werde, beantragte sie unter Bezugnahme auf J 18/90 (ABl. EPA 1992, 511) hilfsweise, dass das gesamte schriftliche Verfahren einschließlich der Entscheidungen vom EPA in Englisch durchgeführt werde.

Für den Fall, dass ihren Anträgen nicht stattgegeben werde, beantragte sie eine beschwerdefähige Entscheidung.

In einer Mitteilung gemäß Artikel 113 EPÜ 1973 vom 6. Juli 2004 wurde die Beschwerdeführerin von einem für die Prüfungsabteilung tätigen Formalsachbearbeiter davon unterrichtet, dass ihren Anträgen nicht stattgegeben werden könne.

III. Die Beschwerdeführerin beantragte erneut eine beschwerdefähige Entscheidung.

Der für die Prüfungsabteilung tätige Formalsachbearbeiter erließ am 13. Dezember 2006 eine Entscheidung, mit der die Anträge der Beschwerdeführerin mit folgender Begründung zurückgewiesen wurden:

1. Antrag auf Ersatz des Französischen durch das Englische als Verfahrenssprache

Da die Patentanmeldung in Französisch eingereicht und vom Internationalen Büro auch in Französisch veröffentlicht wurde, ist die Verfahrenssprache für die europäische Phase Französisch (Art. 14 (3) und 158 EPÜ 1973).

Gemäß Artikel 14 (3) EPÜ 1973 ist die Amtssprache des EPA, in der die europäische Patentanmeldung eingereicht worden ist, in allen Verfahren vor dem EPA, die diese Anmeldung oder das darauf erteilte Patent betreffen, als Verfahrenssprache zu verwenden, soweit in der Ausführungsordnung nichts anderes bestimmt ist. Mit der

The appellant's main request was that the language of the future proceedings should be English. It said the European Patent Convention (EPC) did not prohibit such a change on entry into the regional phase, and that under Article 158(2) EPC 1973 an international application could be supplied to the EPO in any of its official languages.

If this request was refused, its auxiliary request, citing decision J 18/90 (OJ EPO 1992, 511), was that the EPO should use English in all written proceedings and decisions.

If neither request was to be granted, it asked for an appealable decision.

In a communication dated 6 July 2004 under Article 113 EPC 1973, a formalities officer informed the appellant on behalf of the examining division that its requests could not be granted.

III. The appellant again requested an appealable decision.

On 13 December 2006, the formalities officer acting on behalf of the examining division issued a decision refusing the appellant's requests for the following reasons:

1. Request that the language of the proceedings be changed from French to English

French was the language in which the application had been filed, and published by the International Bureau. It was therefore the language of the proceedings for the European phase (Articles 14(3) and 158 EPC 1973).

Under Article 14(3) EPC 1973, the EPO official language in which the European patent application was filed had to be used as the language of the proceedings in all proceedings before the EPO concerning the application or the resulting patent, unless otherwise provided in the Implementing Regulations. The deletion of Rule 3

La requérante sollicitait à titre principal que la langue de la procédure soit désormais l'anglais. Elle expliquait que la Convention sur le brevet européen (CBE) n'interdisait pas ce changement lors de l'entrée dans la phase régionale, ajoutant que les dispositions de l'article 158 (2) CBE 1973 permettaient de soumettre la demande internationale de brevet dans l'une quelconque des langues officielles de l'Office.

Si la requête devait être rejetée, invoquant la décision J 18/90 (JO OEB 1992, 511), elle sollicitait, à titre subsidiaire, que toute la procédure écrite, incluant les décisions, soit rédigée par l'OEB dans la langue anglaise.

Pour le cas où il ne serait pas fait droit à ses demandes, elle sollicitait une décision susceptible de recours.

Par notification selon l'article 113 CBE 1973 datée du 6 juillet 2004, la requérante était avisée par un agent des formalités agissant pour la division d'examen qu'il ne pouvait être fait droit à ses requêtes.

III. La requérante sollicitait de nouveau une décision susceptible de recours.

L'agent des formalités agissant pour la division d'examen prononçait le 13 décembre 2006 une décision par laquelle il déboutait la requérante de ses demandes aux motifs suivants :

1. Requête visant à substituer l'anglais à la langue de la procédure en français

La demande de brevet ayant été déposée et publiée par le Bureau International en français, le français est la langue de la procédure pour la phase européenne (articles 14(3) et 158 CBE 1973).

Conformément à l'article 14(3) CBE 1973, la langue officielle de l'OEB dans laquelle la demande de brevet européen a été déposée doit être utilisée, sauf s'il en est disposé autrement par le règlement d'exécution, dans toutes les procédures devant l'OEB relatives à cette demande ou au brevet délivré à la suite de cette demande. La

Streichung der Regel 3 EPÜ 1973 ist jede Möglichkeit entfallen, die Verfahrenssprache zu ändern.

2. Antrag auf Verwendung des Englischen durch das EPA im gesamten schriftlichen Verfahren einschließlich der Entscheidungen

Die Bestimmungen des Artikels 14 (3) EPÜ 1973 sind unmissverständlich und lassen keine Regelungslücke erkennen, sodass die Regel 2 EPÜ 1973 nicht – und auch nicht im Analogieschluss – Anwendung findet. Die Regel 3 EPÜ 1973 wurde gestrichen, um die mit einem Wechsel der Verfahrenssprache verbundenen Probleme zu vermeiden. Der Entscheidung J 18/90 (ABl. EPA 1992, 511), die im Übrigen eine Einzelentscheidung ist, wird von den Organen des EPA nicht gefolgt. Nach der Praxis des EPA, wie sie in den Richtlinien für die Prüfung beschrieben ist, kann sich im schriftlichen Verfahren jeder Beteiligte jeder Amtssprache des EPA bedienen.

Das EPA führt dieses Verfahren allerdings stets in der Verfahrenssprache im Sinn des Artikels 14 (3) EPÜ 1973.

IV. Die Beschwerdeführerin legte mit Schreiben vom 6. Februar 2007, das beim EPA am gleichen Tag einging, Beschwerde gegen diese Entscheidung ein und entrichtete die Beschwerdegebühr.

Zur Stützung ihres Antrags auf Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und Verwendung des Englischen statt des Französischen als Verfahrenssprache brachte die Beschwerdeführerin in der Beschwerdebegründung vom 2. April 2007, die beim EPA am gleichen Tag einging, als Hauptantrag insbesondere Folgendes vor:

– In keiner Bestimmung des EPÜ und insbesondere nicht in Artikel 158 EPÜ 1973 sei vorgeschrieben, dass die bei der Abfassung der internationalen Patentanmeldung verwendete Amtssprache des EPA im weiteren Verfahren vor dem EPA beibehalten werden müsse.

– Die restriktive Auslegung in der angefochtenen Entscheidung sei diskriminierend und rechtlich unhaltbar; sie schade den Interessen internationaler Unternehmen, die

EPC 1973 had removed any possibility of changing the language of the proceedings.

2. Request that the EPO use English in all written proceedings and decisions

The provisions of Article 14(3) EPC 1973 were quite clear; there was no regulatory lacuna. So Rule 2 EPC 1973 could not apply, even by analogy. Rule 3 EPC 1973 had been deleted to avoid problems about replacing the language of the proceedings. J 18/90 (OJ EPO 1992, 511) was an isolated decision and EPO departments did not follow it. EPO practice as described in the Guidelines for Examination was that in written proceedings any party could use any EPO official language.

In such proceedings, however, the EPO used the language of the proceedings within the meaning of Article 14(3) EPC 1973.

IV. In a letter dated 6 February 2007 and received at the EPO the same day, the appellant filed an appeal against that decision and paid the fee for appeal.

In its statement of grounds of appeal, dated and received on 2 April 2007, the main supporting arguments for its request that the contested decision be set aside, and French replaced by English as the language of the proceedings, were that:

– nothing in the EPC, and especially not Article 158 EPC 1973, required the EPO official language used for the international application to be used also during the subsequent proceedings before the EPO,

– the restrictive interpretation set out in the contested decision was discriminatory, wrong in law, and likely to be harmful to the interests of international firms which

suppression de la règle 3 CBE 1973 a éliminé toute possibilité de changer la langue de la procédure.

2. Requête visant à ce que l'OEB utilise l'anglais dans toutes les procédures écrites et décisions

Les dispositions de l'article 14(3) CBE 1973 sont dépourvues de toute ambiguïté et ne laissent apparaître aucune lacune de réglementation, de telle sorte que la règle 2 CBE 1973 ne peut s'appliquer, même par analogie. La règle 3 CBE 1973 a été supprimée afin d'éviter les problèmes par rapport à la substitution de la langue de la procédure. La décision J 18/90 (JO OEB 1992, 511), par ailleurs isolée, n'est pas suivie par les organes de l'OEB. La pratique de l'OEB décrite dans les directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB envisage que dans la procédure écrite, toute partie peut utiliser une quelconque des langues officielles de l'OEB.

Toutefois, dans cette procédure, l'OEB utilise la langue de la procédure au sens de l'article 14(3) CBE 1973.

IV. Par lettre datée du 6 février 2007, reçue à l'OEB le même jour, la requérante formait un recours contre cette décision et payait la taxe de recours correspondante.

Pour solliciter la réformation de la décision soumise au recours et la substitution dans la procédure de l'anglais au français, celle-ci soutenait à titre principal dans le mémoire exposant les motifs du recours daté et reçu le 2 avril 2007 notamment que :

– aucune disposition de la CBE, et en particulier pas celle de l'article 158 CBE 1973, n'exige que la langue officielle de l'OEB utilisée pour rédiger la demande internationale de brevet soit maintenue au cours de la procédure subséquente devant l'Office,

– l'interprétation restrictive énoncée dans la décision contestée est discriminatoire et juridiquement erronée; elle est de nature à porter préjudice aux intérêts des sociétés

Englisch als Arbeitssprache verwendeten und deren französische Filialen Patentanmeldungen nicht in Englisch einreichten.

– Die Einreichung der englischen Übersetzung der in Französisch abgefassten internationalen Patentanmeldung beim Eintritt in die regionale Phase im Rahmen des Hauptantrags entspreche den Bestimmungen des Artikels 14 (3) EPÜ 1973.

– Beim Eintritt in die regionale Phase habe die Beschwerdeführerin die Erfordernisse des Artikels 158 (2) und (3) EPÜ 1973 erfüllt, indem sie eine englische Übersetzung der ursprünglich in Französisch abgefassten internationalen Patentanmeldung vorgelegt habe.

– Eine neue Veröffentlichung der PCT-Anmeldung sei nicht notwendig, weil diese bereits auf Französisch veröffentlicht worden sei.

– Keine Bestimmung des Artikels 158 EPÜ 1973 schreibe vor, dass die beim Eintritt der Anmeldung in die regionale Phase vor dem EPA verwendete Amtssprache die Amtssprache des EPA sein müsse, in der die internationale Patentanmeldung eingereicht und veröffentlicht wurde.

Für den Fall, dass dem Hauptantrag nicht stattgegeben werde, brachte sie hilfsweise Folgendes vor:

– Die in die regionale Phase eingetretene internationale Patentanmeldung solle als europäische Patentanmeldung gemäß Regel 1 (1) EPÜ 1973 gelten, und gemäß den Entscheidungen J 18/90 (ABI. EPA 1992, 511) und T 788/91 vom 25. November 1994 solle das gesamte schriftliche Verfahren einschließlich der Entscheidungen in Englisch durchgeführt werden.

– Die Begründung in der angefochtenen Entscheidung, dass J 18/90 eine Einzelentscheidung und aufgrund der Streichung der Regel 3 EPÜ 1973 überholt sei, sei falsch, weil diese Entscheidung nach der Veröffentlichung der geänderten Regel 1 EPÜ 1973 und nach der Streichung der Regel 3 EPÜ 1973, deren Wirkungen am 1. Juni 1991 in Kraft getreten seien, ergangen sei, und weil unter Nr. 1.2 der Entscheidungsgründe ausdrücklich darauf hingewiesen werde, dass mit der Streichung

normally used English, if their French subsidiaries filed patent applications in a language other than English,

– filing as the main application, on entry into the regional phase, an English translation of an international application drawn up in French was in line with Article 14(3) EPC 1973,

– on entry into the regional phase it had complied with Article 158(2) and (3) EPC 1973 by providing an English translation of its international application originally drawn up in French,

– there was no need for the PCT application to be republished, because it had already been published in French,

– nothing in Article 158 EPC 1973 required the same EPO official language to be used when an international application entered the regional phase before the EPO as the one in which it had been filed and published,

and subsidiarily, if its main request could not be allowed, that:

– the international application now in the regional phase should be regarded as a European patent application under Rule 1(1) EPC 1973, and that in line with J 18/90 (OJ EPO 1992, 511) and T 788/91 of 25 November 1994 English should be used for all written proceedings and decisions,

– the argument in the contested decision that J 18/90 was an isolated case and now obsolete following the deletion of Rule 3 EPC 1973 was mistaken, because J 18/90 had been handed down after the amendment of Rule 1 had been published and Rule 3 EPC 1973 deleted with effect from 1 June 1991, and because it expressly stated (Reasons point 1.2) that the deletion of Rule 3 EPC 1973 was no obstacle to changing the language of the proceedings with the parties' agreement – as confirmed

commerciales internationales qui ont l'anglais comme langue usuelle lorsque des filiales françaises déposent des demandes de brevet dans une langue autre que l'anglais,

– le dépôt à titre de demande principale de la traduction en langue anglaise de la demande internationale de brevet rédigée en français au moment de l'entrée dans la phase régionale est conforme aux dispositions de l'article 14(3) CBE 1973,

– au moment de l'entrée dans la phase régionale, elle a respecté les dispositions de l'article 158(2) et (3) CBE 1973 en fournissant une traduction en anglais de la demande internationale de brevet originellement rédigée en français,

– une nouvelle publication de la demande PCT n'est pas nécessaire du fait qu'elle a déjà fait l'objet d'une publication en français,

– aucune disposition de l'article 158 CBE 1973 n'impose que la langue officielle utilisée lors de l'entrée de la demande dans la phase régionale devant l'Office européen des brevets soit la même que la langue officielle de l'OEB dans laquelle la demande internationale de brevet a été déposée et publiée,

et à titre subsidiaire, pour le cas où il ne serait pas fait droit à la requête principale que :

– la demande internationale de brevet, entrée dans la phase régionale, soit considérée comme une demande de brevet européen en application à la règle 1(1) CBE 1973 et que, conformément à la décision J 18/90 (JO OEB 1992, 511), ainsi qu'à la décision T 788/91 en date du 25 novembre 1994, l'ensemble de la procédure écrite et des décisions soit rédigé en anglais,

– la motivation contenue dans la décision contestée selon laquelle la décision J 18/90 serait une décision isolée qui serait devenue obsolète du fait de la suppression des dispositions de la règle 3 CBE 1973 est erronée en raison de ce que cette décision a été prononcée postérieurement à la publication de la modification de la règle 1 CBE 1973 et de l'abrogation de la règle 3 CBE 1973 dont les effets sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1991, et de ce qu'en son point 1.2, la décision énonce explicitement



der Regel 3 EPÜ 1973 gewiss nicht das Verbot bezweckt worden sei, die Verfahrenssprache mit dem Einverständnis der Verfahrensbeteiligten zu ändern; dies werde von Dirk Visser in seinem Kommentar zum EPÜ "Annotated European Patent Convention", 14. Auflage, S. 355, 1. Absatz, auch bestätigt.

– Auch wenn Englisch statt Französisch verwendet werde, seien die Erfordernisse der Regel 107 (1) EPÜ 1973 erfüllt, weil die Änderung der Sprache das weitere Prüfungsverfahren der Anmeldung ja nicht beeinflussen werde.

Für den Fall, dass im Verfahren nicht die englische Sprache verwendet werde, beantragte die Beschwerdeführerin schließlich, dass die internationale Patentanmeldung in der europäischen Phase als europäische Patentanmeldung behandelt werden solle.

V. Für den Fall, dass ihren Anträgen nicht stattgegeben werde, beantragte die Beschwerdeführerin eine mündliche Verhandlung.

VI. In einer Mitteilung vom 20. Dezember 2007 gab die Juristische Beschwerdekammer eine vorläufige Stellungnahme ab, wonach die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung aufgrund des Prinzips der Unveränderlichkeit der Verfahrenssprache zurückzuweisen sei, die im Verfahren nicht auf Veranlassung der Beteiligten oder des EPA geändert werden könne.

VII. Mit Schreiben vom 10. April 2008 kündigte die Beschwerdeführerin an, dass sie in der mündlichen Verhandlung auf die Bestimmungen der Artikel 81 und 86 der Römischen Verträge Bezug nehmen werde.

VIII. Die Beschwerdeführerin legte mündlich die Argumente dar, die sie auch schriftlich vorgebracht hatte. Wie sie ferner erläuterte, verlange es der Grundsatz des Vertrauensschutzes, dass die erstinstanzlichen Organe und die Beschwerdekammern nicht von der ständigen Rechtsprechung abwichen, weil sich die erste und die zweite Instanz stets an diese Rechtsprechung gehalten hätten. Außerdem entspreche die Verwendung des Englischen als Verfahrenssprache dem Geist der Bestimmungen des Übereinkommens über die

by Dirk Visser in his commentary "Annotated European Patent Convention", 14th edition, page 355, first paragraph,

– there was no breach of Rule 107(1) EPC 1973 even if English was used instead of French, especially given that changing the language would not affect the subsequent examination proceedings.

Lastly, if English was not used for the proceedings, the appellant requested that in the regional phase the international application be treated as a European one.

V. If its requests were not granted, the appellant requested oral proceedings.

VI. In a communication dated 20 December 2007, the Legal Board of Appeal gave its preliminary opinion: that the appeal against the examining division's decision had to be dismissed because the language of the proceedings was immutable and could not be changed during the proceedings on the parties' or the EPO's initiative.

VII. In a letter dated 10 April 2008, the appellant said that during the oral proceedings it would be citing Articles 81 and 86 of the Treaty of Rome.

VIII. The appellant expanded orally on its written arguments. It added that the need to protect legitimate expectations required first-instance departments and the boards of appeal to adhere to established case law, with which the departments of both first and second instance had always complied. It also stated that using English as the language of the proceedings was in line with the spirit of the Agreement on the application of Article 65 EPC, done at London on 17 October 2000.

que la suppression de la règle 3 CBE 1973 n'a certainement pas interdit que la langue de la procédure ne soit pas changée avec l'accord des parties à la procédure, ce que confirme le commentateur Dirk Visser dans son ouvrage "Annotated European Patent Convention", 14th Edition, page 355, premier paragraphe,

– les dispositions de la règle 107(1) CBE 1973 sont respectées, quand bien même la langue utilisée est l'anglais au lieu et place du français, et alors surtout que le changement de langue n'est pas de nature à influencer la suite de la procédure d'examen du brevet.

Pour le cas où la langue anglaise ne serait pas utilisée au cours de la procédure, la requérante demandait in fine de traiter la demande internationale de brevet en phase régionale comme constituant une demande de brevet européen.

V. S'il ne devait pas être fait droit à ses demandes, la requérante sollicitait la tenue d'une procédure orale.

VI. Dans une communication datée du 20 décembre 2007, la Chambre de recours juridique exprimait un avis préliminaire selon lequel le recours formé contre la décision de la division d'examen devait être rejeté en vertu du principe de l'immutabilité de la langue de la procédure laquelle ne pouvait être modifiée en cours de procédure à l'initiative des parties ou de l'OEB.

VII. Par lettre datée du 10 avril 2008, la requérante indiquait qu'elle ferait référence au cours de la procédure orale aux dispositions des articles 81 et 86 du Traité de Rome.

VIII. La requérante développait oralement les arguments qu'elle avait exposés par écrit. Elle y ajoutait que le principe de la protection de la confiance légitime exigeait que les organes de la première instance et les chambres de recours ne s'écartent pas de la jurisprudence établie, les instances du premier et du second degré s'étant toujours conformées à cette jurisprudence. Elle indiquait également que l'usage de la langue anglaise en tant que langue de la procédure était conforme à l'esprit des dispositions de l'Accord sur l'application de

Anwendung des Artikels 65 des Übereinkommens über die Erteilung europäischer Patente, das am 17. Oktober 2000 in London abgeschlossen wurde.

Danach ging sie kurz auf die Bestimmungen der Artikel 81 und 86 der Römischen Verträge ein.

Für den Fall, dass die Kammer ihrem Antrag auf Änderung der Verfahrenssprache nicht stattgeben könne, beantragte sie die Befassung der Großen Beschwerdekammer mit folgenden Fragen:

1. Kann beim Eintritt einer europäischen Patentanmeldung, die auf eine in einer Amtssprache des EPA veröffentlichte PCT-Anmeldung zurückgeht, in die regionale Phase vor dem EPA die Verfahrenssprache eine beliebige Amtssprache des Europäischen Patentamts sein?

2. Müssen bzw. können die Organe des Amts im schriftlichen Verfahren vor dem EPA eine andere Amtssprache als die Verfahrenssprache verwenden, wenn der Anmelder dies beantragt?

In der Originalfassung, die von der Beschwerdeführerin auf Englisch abgefasst wurde, lauten die Fragen wie folgt:

"Upon entry into the EP regional phase of a European patent application from a PCT patent application published in one of the official EPO languages, can the language of the proceedings be any other of the official EPO languages?"

In written proceedings before the EPO, are the organs of the EPO obliged or entitled to use an official language other than the language of the proceedings if requested by the applicant?"

## Entscheidungsgründe

### Hauptantrag auf Verwendung des Englischen als Verfahrenssprache in der regionalen Phase

#### 1. Anwendbare Rechtsvorschriften

1.1 In der vorliegenden Sache ist die Juristische Beschwerdekammer mit einem Sprachenproblem konfrontiert, bei dem zum einen die Bestimmungen des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) in der ab

It then briefly discussed Articles 81 and 86 of the Treaty of Rome.

If the board could not agree to change the language of the proceedings, the appellant requested that the following questions be referred to the Enlarged Board of Appeal [appellant's original version in English]:

"1. Upon entry into the EP regional phase of a European patent application from a PCT patent application published in one of the official EPO languages, can the language of the proceedings be any other of the official EPO languages?"

2. In written proceedings before the EPO, are the organs of the EPO obliged or entitled to use an official language other than the language of the proceedings if requested by the applicant?"

## Reasons for the decision

### Re the main request that English be the language of the proceedings in the regional phase

#### 1. Law applicable

1.1 This case confronts the Legal Board of Appeal with a language problem requiring the application of both the Patent Cooperation Treaty (PCT) in the text in force with effect from 1 April 2002 – because the PCT application was filed on 5 April 2002 – and

l'article 65 de la Convention sur la délivrance de brevets européens fait à Londres le 17 octobre 2000.

Elle évoquait ensuite brièvement les dispositions des articles 81 et 86 du Traité de Rome.

Pour le cas où la chambre estimerait ne pas pouvoir faire droit à sa demande de changement de la langue de la procédure, elle sollicitait la saisine de la Grande Chambre de recours afin que lui soient posées les questions suivantes :

1. Dès l'entrée dans la phase régionale devant l'Office européen des brevets d'une demande de brevet européen dérivée d'une demande de brevet PCT publiée dans l'une des langues officielles de l'Office, la langue de la procédure peut-elle être l'une quelconque des langues officielles de l'Office européen des brevets ?

2. Au cours de la procédure écrite devant l'Office européen des brevets, les organes de l'Office doivent-ils ou peuvent-ils utiliser une langue officielle autre que la langue de la procédure si le demandeur le requiert ?

Dans leur version originale, comme formulé par la requérante en anglais, le libellé des questions est le suivant :

Upon entry into the EP regional phase of a European patent application from a PCT patent application published in one of the official EPO languages, can the language of the proceedings be any other of the official EPO languages ?

In written proceedings before the EPO, are the organs of the EPO obliged or entitled to use an official language other than the language of the proceedings if requested by the applicant ?

## Motifs de la décision

### Sur la requête principale tendant à ce que l'anglais soit la langue de la procédure dans la phase régionale

#### 1. Les dispositions juridiques applicables

1.1 Dans la présente affaire, la Chambre de recours juridique se trouve confrontée à un problème de langue qui justifie l'application des dispositions, d'une part du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) sur la base du texte en vigueur à partir du

1. April 2002 geltenden Fassung – die PCT-Anmeldung war am 5. April 2002 eingereicht worden – und zum anderen die Vorschriften des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ) – die Anmeldung ist am 3. November 2003 in die europäische Phase eingetreten – anzuwenden sind.

1.2 Verschiedene Bestimmungen des EPÜ 1973, die die Sprachenregelung beim Eintritt in die regionale Phase vor dem Europäischen Patentamt (EPA) betreffen, wurden durch die Neufassung des Übereinkommens geändert, die mit Beschluss des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 (ABl. EPA 2001, Sonderausgabe Nr. 4, 55) angenommen wurde und gemäß Artikel 3 (2), Satz 2 der Akte vom 29. November 2000 zur Revision des Übereinkommens Bestandteil dieser Akte geworden ist.

Artikel 7 der Akte zur Revision des EPÜ vom 29. November 2000 sieht Übergangsbestimmungen vor, die Gegenstand eines anderen Beschlusses des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 sind (ABl. EPA 2001, Sonderausgabe Nr. 4, 139).

Gemäß Artikel 1.1 des Beschlusses des Verwaltungsrats über die Übergangsbestimmungen nach Artikel 7 der Akte zur Revision des Europäischen Patentübereinkommens vom 29. November 2000 sind die Artikel 14 (3) – (6), 70 und 90 EPÜ, die sich insbesondere auf die Amtssprachen des Europäischen Patentamts beziehen, auf die anhängigen europäischen Patentanmeldungen anzuwenden.

Artikel 1.6 dieses Beschlusses sieht ferner vor, dass die Artikel 150 - 153 EPÜ auf die bei ihrem Inkrafttreten anhängigen internationalen Anmeldungen anzuwenden sind.

Artikel 2 Satz 1 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen 2000 (ABl. EPA 2007, 8) sieht vor, dass die Ausführungsordnung zum EPÜ 2000 auf alle dem EPÜ 2000 unterliegenden europäischen Patentanmeldungen, europäischen Patente, Entscheidungen von Organen des EPA und internationalen Anmeldungen anzuwenden ist.

the European Patent Convention (EPC) – because it entered the European phase on 3 November 2003.

1.2 Some EPC 1973 provisions governing the language arrangements on entry into the regional phase before the EPO were amended in the new text of the Convention adopted by the Administrative Council's decision of 28 June 2001 (OJ EPO 2001, special edition No. 4, 55). Under Article 3(2), second sentence, of the EPC Revision Act of 29 November 2000, this new text has become an integral part of that Act.

Article 7 of the said Act contains transitional provisions, on which the Administrative Council took a further decision dated 28 June 2001 (OJ EPO 2001, special edition No. 4, 139).

Under Article 1.1 of the Council's decision on the transitional provisions under Article 7 of the EPC Revision Act, Articles 14(3) to (6), 70 and 90 EPC, which relate in particular to the EPO's official languages, apply to European patent applications pending at the time of their entry into force.

Similarly, Article 1.6 of the said decision provides that Articles 150 to 153 EPC apply to international applications pending at the time of their entry into force.

Under Article 2, first sentence, of the decision of the Administrative Council of 7 December 2006 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention 2000 (OJ EPO 2007, 8), the Implementing Regulations to EPC 2000 apply to all European patent applications, European patents, decisions of EPO departments and international applications, in so far as they are subject to the provisions of EPC 2000.

1<sup>er</sup> avril 2002, la demande PCT ayant été déposée le 5 avril 2002, d'autre part de la Convention sur le brevet européen (CBE), la demande étant entrée dans la phase européenne le 3 novembre 2003.

1.2 Certaines dispositions de la CBE 1973 ayant trait au régime des langues lors de l'entrée dans la phase régionale devant l'Office européen des brevets (OEB) ont été modifiées par le nouveau texte de la convention, adopté par une décision du Conseil d'administration en date du 28 juin 2001 (JO OEB 2001, Edition spéciale n° 4, 55) qui est devenu partie intégrante de l'Acte du 29 novembre 2000 portant révision de la Convention, en vertu de l'article 3(2), deuxième phrase de cet Acte.

L'article 7 de l'Acte de révision de la CBE en date du 29 novembre 2000 prévoit des dispositions transitoires lesquelles ont fait l'objet d'une autre décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001 (JO OEB 2001, Edition spéciale n° 4, 139).

Selon l'article 1.1 de la décision du Conseil d'administration relative aux dispositions transitoires au titre de l'article 7 de l'Acte de révision de la Convention sur le brevet européen du 29 novembre 2000, les articles 14(3) à (6), 70 et 90 CBE ayant notamment un rapport avec les langues officielles de l'Office européen des brevets sont applicables aux demandes de brevet européen pendantes.

L'article 1.6 de la décision susvisée prévoit également que les articles 150 à 153 CBE sont applicables aux demandes internationales pendantes à la date de leur entrée en vigueur.

L'article 2, première phrase de la décision du Conseil d'administration du 7 décembre 2006 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen 2000 (JO OEB 2007, 8) envisage que le règlement d'exécution de la CBE 2000 s'applique à l'ensemble des demandes de brevet européen, des brevets européens et des décisions des instances de l'OEB ainsi qu'aux demandes internationales, dans la mesure où ils sont soumis aux dispositions de la CBE 2000.



1.3 Die vorliegende internationale Anmeldung ist am 3. November 2003, also unter dem EPÜ 1973, in die regionale Phase eingetreten.

Die Juristische Beschwerdekammer ist der Auffassung, dass die neuen Bestimmungen des EPÜ 2000 im vorliegenden Fall trotz der vorstehend genannten Bestimmungen der Artikel 1.1 und 1.6 des Beschlusses des Verwaltungsrats über die Übergangsbestimmungen nicht für die Sprachenregelung beim Eintritt einer internationalen Anmeldung in die regionale Phase vor dem EPA gelten.

Der Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA hat innerhalb der vorgeschriebenen Fristen zu erfolgen, und deren Einhaltung bzw. Nichteinhaltung hat unmittelbare Rechtsfolgen.

Wenn bestimmte Bedingungen für den Eintritt in die regionale Phase nicht fristgerecht erfüllt werden, gilt die europäische Patentanmeldung nach Regel 108 (1) EPÜ 1973 als zurückgenommen.

Es bestünde tatsächlich Rechtsunsicherheit, wenn die geänderte Vorschrift angewandt würde, die erst in Kraft getreten ist, nachdem die Bedingungen für den Eintritt in die regionale Phase erfüllt werden mussten.

Die Juristische Beschwerdekammer folgt daher den Grundsätzen der Entscheidung J 10/07 vom 31. März 2008 (wird noch im ABI. EPA veröffentlicht), Nr. 1.2 der Entscheidungsgründe.

Daraus ergibt sich, dass für die Beschwerdeführerin am 3. November 2003 die Bestimmungen des EPÜ 1973 und der zugehörigen Ausführungsordnung galten und diese Bestimmungen auch von der Juristischen Beschwerdekammer auf die nach dem Inkrafttreten des EPÜ 2000 ergangene Entscheidung anzuwenden sind.

1.4 Somit stellt sich die Frage, ob die Beschwerdeführerin nach den Bestimmungen des PCT und des EPÜ 1973 durch die Einreichung einer Übersetzung der in einer Amtssprache des EPA abgefassten und veröffentlichten internationalen Anmeldung in eine andere Amtssprache des EPA beim

1.3 The present international application entered the regional phase on 3 November 2003, i.e. under EPC 1973.

The Legal Board of Appeal takes the view, Articles 1.1 and 1.6 of the Council's above-mentioned decision notwithstanding, that the new provisions of EPC 2000 do not apply in the present case as regards the language arrangements governing an international application's entry into the regional phase before the EPO.

Such entry must occur within specified time limits, and both compliance and non-compliance with them give rise to immediate legal consequences.

Under Rule 108(1) EPC 1973, a European patent application is deemed withdrawn if certain specified conditions for entry into the regional phase are not fulfilled before the time limits expire.

Applying the law as amended after the date for complying with the conditions for entry into the regional phase would create legal uncertainty.

Therefore, the Legal Board of Appeal is following the principles set out in decision J 10/07 dated 31 March 2008 (OJ EPO 2008, 567), Reasons point 1.2.

Accordingly, the appellant was subject on 3 November 2003 to the provisions of EPC 1973 and the Implementing Regulations thereto – which same provisions the Legal Board of Appeal must also apply to the decision taken after EPC 2000 entered into force.

1.4 So the question is whether, under the PCT and EPC 1973, the appellant, by filing on entry into the regional phase a translation into one EPO official language of an international application drawn up and published in another, could have the language of the proceedings for the

1.3 La présente demande internationale est entrée dans la phase régionale le 3 novembre 2003, soit sous l'empire des dispositions de la CBE 1973.

La Chambre de recours juridique estime qu'en dépit des dispositions des articles 1.1 et 1.6 susvisés de la décision du Conseil d'administration relative aux dispositions transitoires, les nouvelles dispositions de la CBE 2000 ne s'appliquent pas à la présente espèce en ce qui concerne le régime de la langue à respecter lors de l'entrée en phase régionale devant l'OEB d'une demande internationale.

L'entrée dans la phase régionale devant l'OEB doit se faire dans des délais prescrits et leur respect ainsi que leur non-respect a pour conséquence de produire des effets juridiques immédiats.

Si certaines conditions prescrites pour l'entrée dans la phase régionale n'étaient pas remplies à l'expiration des délais, la demande de brevet européen serait réputée retirée, confère la règle 108(1) CBE 1973.

Il existerait en effet une insécurité juridique si la loi modifiée, intervenue postérieurement à la date à laquelle les conditions pour l'entrée dans la phase régionale devaient être établies venait à s'appliquer.

La Chambre de recours juridique suit donc les principes énoncés dans la décision J 10/07 en date du 31 mars 2008, (à publier dans JO OEB) point 1.2 des motifs.

Il en résulte qu'à la date du 3 novembre 2003, la requérante était soumise aux dispositions de la CBE 1973 ainsi qu'à celles contenues dans le règlement d'exécution de ladite Convention, ces mêmes dispositions devant être appliquées par la Chambre de recours juridique à la décision rendue après l'entrée en vigueur de la CBE 2000.

1.4 La question se pose donc de savoir si, sous l'empire des dispositions PCT et de la CBE 1973, la requérante, en déposant une traduction de la demande internationale rédigée et publiée dans l'une des langues officielles de l'OEB dans une autre langue officielle de l'OEB lors de son entrée dans

Eintritt dieser Anmeldung in die regionale Phase beantragen konnte, dass die Verfahrenssprache für die europäische Phase ab diesem Zeitpunkt die der übersetzten Anmeldung sein solle, nämlich Englisch.

## 2. Ausführungen im Verfahren vor der Juristischen Beschwerdekammer

2.1 In ihrer Mitteilung vom 20. November 2007 gab die Juristische Beschwerdekammer eine negative vorläufige Stellungnahme zum Antrag auf Änderung der Verfahrenssprache ab; diese begründete sie wie folgt:

– Die Bestimmungen des PCT scheinen den Vorrang der Sprache der Anmeldung aufzuzeigen, die offenbar die Verfahrenssprache für das weitere PCT-Verfahren darstellt; ausgenommen sind die im Laufe des Verfahrens durch besondere Sprachregelungen ausdrücklich festgelegten Fälle.

– Die im internationalen Verfahren zu verwendende Sprache ist in den Bestimmungen der Artikel 3 (4) i), 11 (1) ii), 21 (4), 22 (1) Satz 1 und der Regeln 12, 48.3 und 55.1 PCT vorgeschrieben. Da die internationale Patentanmeldung in Französisch eingereicht wurde, scheint Französisch die Verfahrenssprache im PCT-Verfahren zu sein.

– Sämtliche Bestimmungen der Artikel 14 (3), 14 (6) und (7), 70 (1), 158 (1), (2) und (3) EPÜ 1973 sowie der Regeln 1 (1) und (2), 4 und 107 (1) EPÜ 1973, nach denen die angefochtene Entscheidung erging, scheinen den Grundsatz der Unveränderlichkeit der Amtssprache zu stützen, die in der Patentanmeldung oder bei der Übersetzung in eine Amtssprache des EPA gemäß Artikel 14 (2) Satz 1 EPÜ verwendet wurde und die Verfahrenssprache darstellen muss.

– Diese Unveränderlichkeit scheint für die Beschwerdekammern wie auch für die Verfahrensbeteiligten verpflichtend zu sein und auf eine bewusste Wahl bei der Einreichung der Anmeldung bzw. bei deren Übersetzung in einer Amtssprache des EPA durch den Anmelder oder dessen Vertreter zurückzugehen, die am besten wissen müssen, welche Verfahrenssprache für sie das optimale Instrument zur Offenbarung und Verteidigung der Erfindung ist.

European phase changed to that of the translation, i.e. English in this case.

## 2. Re the observations made in proceedings before the Legal Board of Appeal

2.1 In a communication dated 20 December 2007, the Legal Board of Appeal gave a provisional negative opinion on the request to change the language of the proceedings, mainly on the grounds that:

– it appeared from the PCT provisions that the language of filing predominates, being the language for the subsequent PCT proceedings except in cases expressly defined during those proceedings under special language provisions,

– the language to be used during international proceedings was prescribed by Articles 3(4)(i), 11(1)(ii), 21(4) and 22(1), first sentence, and Rules 12, 48.3 and 55.1 PCT. The international patent application had been filed in French, which would therefore appear to be the language for the PCT proceedings,

– Articles 14(3), 14(6) and (7), 70(1) and 158(1), (2) and (3) and Rules 1(1) and (2), 4 and 107(1) EPC 1973, which had applied when the contested decision had been taken, seemed collectively to establish the principle that the official language used for the application or for its translation into an EPO official language under Article 14(2), first sentence, EPC was immutable and must be the language of the proceedings,

– that immutability seemed to apply to the boards of appeal as well as to parties to the proceedings, and to be a choice taken, when the application was filed (or translated into an EPO official language), by the applicant or his representative, who were best placed to know which language of the proceedings was their preferred medium for disclosing and defending the invention,

la phase régionale pouvait faire valoir que la langue de la procédure devait désormais être au cours de la phase européenne la langue de la demande traduite, ici l'anglais.

## 2. Sur les observations faites au cours de la procédure devant la Chambre de recours juridique

2.1 Dans sa communication datée du 20 décembre 2007, la Chambre de recours juridique a émis une opinion provisoire négative sur la requête en changement de la langue de procédure aux motifs notamment que :

– les dispositions du PCT semblent démontrer le caractère prédominant de la langue de dépôt qui paraît constituer la langue de la procédure pour la suite de la procédure PCT, sauf les cas expressément définis au cours de la procédure par des dispositions langagières spéciales,

– la langue à utiliser au cours de la procédure internationale est prescrite par les dispositions des articles 3.4)i), 11.1)ii), 21.4), 22.1), première phrase, et celles des règles 12, 48.3 et 55.1 du PCT. La demande internationale de brevet ayant été déposée en français, le français semble constituer la langue de la procédure au stade de la procédure PCT,

– l'ensemble des dispositions des articles 14(3), 14(6) et (7), 70(1), 158(1), (2) et (3) CBE 1973 ainsi que celles des règles 1(1) et (2), 4, et 107(1) CBE 1973 sous l'empire desquelles la décision contestée a été rendue semble consacrer le principe de l'immutabilité de la langue officielle utilisée dans la demande de brevet ou pour sa traduction dans une langue officielle de l'OEB, conformément à l'article 14(2), première phrase CBE, laquelle langue doit constituer la langue de la procédure,

– cette immuabilité semble s'imposer tant aux chambres de recours qu'aux parties à la procédure et constituer un choix assumé lors du dépôt de la demande ou de sa traduction dans une langue officielle de l'OEB par le demandeur ou par son mandataire qui sont les mieux à même de savoir quelle est la langue de la procédure qui constituera pour eux le meilleur vecteur pour divulguer et défendre l'invention,

– Die Bestimmungen der Regel 3 EPÜ 1973, wonach auf Antrag des Anmelders oder Patentinhabers nach Anhörung der übrigen Beteiligten statt der bisherigen Verfahrenssprache eine andere Amtssprache des EPA als neue Verfahrenssprache zugelassen werden konnte, wurden mit Wirkung vom 1. Juni 1991 gestrichen.

– Die Einreichung einer englischen Übersetzung der in Französisch abgefassten internationalen Patentanmeldung scheidet den Bestimmungen des Artikels 158 (2) und (3) EPÜ 1973 nicht zu genügen, weil angesichts einer in einer Amtssprache des EPA abgefassten internationalen Anmeldung die Einreichung einer Übersetzung in einer anderen Amtssprache des EPA nicht gerechtfertigt ist.

– Es erscheint rechtlich nicht denkbar, der englischen Übersetzung der in Französisch abgefassten Patentanmeldung einen eigenen Rechtscharakter einzuräumen und der Übersetzung der internationalen Patentanmeldung gegenüber der ursprünglichen französischsprachigen Anmeldung eine wie auch immer geartete rechtliche Unabhängigkeit zuzuerkennen.

2.2 Die Beschwerdeführerin focht die vorläufige Stellungnahme der Juristischen Beschwerdekammer an.

Insbesondere bekräftigte sie die Berechtigung ihres Antrags, wonach das Prüfungsverfahren ihrer internationalen Anmeldung beim Eintritt in die regionale Phase aufgrund der Einreichung einer englischen Übersetzung dieser ursprünglich in Französisch eingereichten internationalen Anmeldung auf Englisch fortgesetzt werden sollte.

Der Artikel 150 (3) EPÜ 1973 untersagte ihr nicht, eine englische Übersetzung der internationalen Anmeldung einzureichen, da sie ja die Bestimmungen der Regel 107 (1) a) EPÜ 1973 beachtet habe, die die Einreichung der nach Artikel 158 (2) EPÜ 1973 erforderlichen Übersetzung der internationalen Anmeldung vorsähen.

Sie habe gegen keine Bestimmung des EPÜ 1973 verstoßen, weil sie beim EPA eine Übersetzung der internationalen Anmeldung in einer seiner Amtssprachen eingereicht habe.

– Rule 3 EPC 1973, allowing the language of the proceedings to be replaced by another EPO official language at the applicant's or patentee's request and after consultation of the other parties to the proceedings, had been deleted with effect from 1 June 1991,

– filing an English translation of an international application drawn up in French appeared at odds with Article 158(2) and (3) EPC 1973, which did not require international applications to be translated into an EPO official language if they were already drawn up in one,

– it did not seem feasible for an English translation of an international application to have the same legal authority as the French original.

2.2 The appellant took issue with the board's provisional opinion.

In particular, it continued to maintain that it was within its rights to request that, following the international application's entry into the regional phase, the examination proceedings be conducted in English using the English translation it had filed of the French original.

Also, nothing in Article 150(3) EPC 1973 prohibited the filing of an English translation of the international application, in compliance with Rule 107(1)(a) EPC 1973 which provided for a translation of it to be supplied pursuant to Article 158(2) EPC 1973.

Nor had it infringed any of the provisions of EPC 1973, having supplied the EPO with a translation of the international application in one of its official languages.

– les dispositions de la règle 3 CBE 1973 qui envisageaient la possibilité à la requête du demandeur ou du titulaire d'un brevet, et après consultation des autres parties à la procédure, de substituer à la langue de la procédure l'une de ses autres langues officielles en tant que nouvelle langue de la procédure ont été abrogées à compter du 1<sup>er</sup> juin 1991,

– la remise d'une traduction en anglais de la demande internationale de brevet rédigée en français ne semble pas conforme aux dispositions de l'article 158(2) et (3) CBE 1973 dans la mesure où la demande internationale rédigée dans l'une des langues officielles de l'OEB ne justifie pas la production d'une traduction dans l'une des autres langues officielles de l'Office,

– il n'apparaît juridiquement pas envisageable d'accorder une autonomie juridique à la traduction en anglais de la demande de brevet rédigée en français et d'accorder une quelconque indépendance juridique à la traduction de la demande internationale de brevet par rapport à la demande originale en français.

2.2 La requérante a contesté l'avis provisoire émis par la Chambre de recours juridique.

Elle a notamment réaffirmé qu'elle était fondée à requérir que la procédure d'examen de sa demande internationale lors de l'entrée dans la phase régionale se poursuive en anglais avec le dépôt d'une traduction en anglais de ladite demande internationale originellement déposée en français.

Que les dispositions de l'article 150(3) CBE 1973 ne lui interdisaient pas de déposer une traduction en langue anglaise de la demande internationale dès lors qu'elle a respecté les dispositions prévues par la règle 107(1)a) CBE 1973 qui prévoient la remise d'une traduction de la demande internationale requise en vertu de l'article 158(2) CBE 1973.

Qu'elle n'a enfreint aucune des dispositions de la CBE 1973 puisqu'elle a remis à l'OEB une traduction de la demande internationale dans l'une de ses langues officielles.

2.3 Die rechtliche Problematik, die durch die Argumentation der Beschwerdeführerin aufgeworfen wird, lässt sich wie folgt zusammenfassen:

Wurde eine internationale Anmeldung in einer durch Artikel 3 (4) und Regel 12.1 PCT vorgeschriebenen Sprache eingereicht, die aber keine Amtssprache des EPA ist, so dürfte die Sprachenregelung des EPÜ gemäß Artikel 14 (1) EPÜ keine Anwendung finden, weil aufgrund der Bestimmungen des Artikels 150 (2) Satz 3 EPÜ 1973 die Vorschriften des PCT maßgebend sind, wenn sie denen des EPÜ entgegenstehen.

In diesem Fall wird die Verfahrenssprache für die europäische Phase erst festgelegt, wenn die internationale Anmeldung dem EPA gemäß Artikel 158 (2) EPÜ 1973 in einer seiner Amtssprachen zugeleitet wird.

Somit stellt sich die Frage, ob Artikel 158 (2) EPÜ 1973 – wie von der Beschwerdeführerin behauptet – einen allgemeinen Grundsatz für alle internationalen Anmeldungen enthält (s. auch Art. 150 (1) EPÜ 1973), d. h. auch für Anmeldungen, die bereits in einer Amtssprache des EPA eingereicht wurden (s. auch Nr. 7.3).

#### **Hilfsantrag auf Verwendung des Englischen durch das EPA im gesamten schriftlichen Verfahren und bei der Abfassung der Entscheidungen**

### **3. Vorbringen der Beschwerdeführerin**

Für den Fall, dass die Juristische Beschwerdekammer ihrem Hauptantrag nicht stattgibt, beantragte die Beschwerdeführerin, dass das EPA das Englische im gesamten schriftlichen Verfahren sowie bei der Abfassung der Entscheidungen verwende.

Sie bestritt die Argumentation der Prüfungsabteilung in der angefochtenen Entscheidung, wonach die Streichung der Regel 3 EPÜ 1973 jeden Ersatz einer Amtssprache durch eine andere untersagt und die Entscheidung J 18/90 eine Einzelentscheidung ohne rechtliche Wirkung sei.

2.3 The legal issue raised by the appellant's arguments may be summarised as follows:

If an international application has been filed in a language prescribed by Article 3(4) and Rule 12.1 PCT, which however is not an EPO official language, the language arrangements established by Article 14(1) EPC should not apply in view of Article 150(2), third sentence, EPC 1973, which provides that in case of conflict the PCT prevails over the EPC.

In that case, the language of proceedings for the European phase is determined only when the international application is supplied to the EPO in an EPO official language under Article 158(2) EPC 1973.

So the question is whether, as the appellant contends, Article 158(2) EPC 1973 contains a general principle covering all international applications (see also Article 150(1) EPC 1973), including those already filed in an EPO official language (see also point 7.3 below).

#### **Re the auxiliary request that the EPO use English in all written proceedings and decisions**

### **3. Re the appellant's arguments**

Should the Legal Board of Appeal refuse its main request, the appellant has asked that the EPO use English in all written proceedings and decisions.

It took issue with the examining division's arguments, in the decision under appeal, that following the deletion of Rule 3 EPC 1973 one official language could no longer be replaced by another, and that J 18/90 was an isolated decision with no legal effect.

2.3 Le problème juridique soulevé par l'argumentation de la requérante peut être résumé de la façon suivante :

Dans le cas où une demande internationale a été déposée dans une langue prescrite par l'article 3(4) et par la règle 12.1 PCT, mais qui n'est pas une langue officielle de l'OEB, le régime linguistique établi par la CBE par l'article 14(1) CBE ne devrait pas s'appliquer en vertu des dispositions de l'article 150(2) CBE 1973 troisième phrase selon lesquelles les dispositions du PCT prévalent en cas de divergence avec celles de la CBE.

Dans ce cas, la langue de la procédure pour la phase européenne est fixée seulement lorsque la demande internationale est remise à l'OEB dans l'une des langues officielles en vertu de l'article 158(2) CBE 1973.

Il se pose donc la question de savoir si, comme la requérante le prétend, l'article 158(2) CBE 1973 contient un principe général concernant toutes les demandes internationales (voir aussi l'article 150(1) CBE 1973) incluant les demandes qui avaient déjà été déposées dans une langue officielle de l'OEB (voir aussi point 7.3 ci-après).

#### **Sur la requête subsidiaire tendant à ce que la langue anglaise soit utilisée par l'OEB dans toutes les procédures écrites et pour la rédaction des décisions**

### **3. Sur les moyens soulevés par la requérante**

Pour le cas où la Chambre de recours juridique ne ferait pas droit à sa requête principale, la requérante demandait que la langue anglaise soit utilisée par l'OEB dans toutes les procédures écrites ainsi que pour la rédaction des décisions.

Elle contestait les arguments développés par la division d'examen dans la décision frappée de recours selon lesquels l'abrogation de la règle 3 CBE 1973 interdisait désormais toute substitution d'une langue officielle par une autre et que la décision J 18/90 constituait une décision isolée dépourvue d'effet juridique.

Sie machte geltend, dass die Entscheidung J 18/90 die Bestimmungen des EPÜ 1973 zur Verwendung der Amtssprachen durch die Instanzen des EPA genau analysiere, und forderte, dass sich die Juristische Beschwerdekammer an diese Rechtsprechung halten müsse.

#### 4. Maßgebliche Rechtsvorschriften

Der Antrag auf Verwendung des Englischen durch das EPA im schriftlichen Verfahren betrifft den künftigen Ablauf des Verfahrens vor dem EPA und wirkt sich nicht auf die Rechtsgültigkeit einer vor dem Inkrafttreten des EPÜ 2000 vorgenommenen Handlung aus.

Deshalb gelten die Ausführungen der Juristischen Beschwerdekammer zur Verfahrenssprache und zu deren etwaiger Änderung beim Eintritt in die regionale Phase unter Nr. 1.3 nicht für den Hilfsantrag.

Gemäß Artikel 1.1 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 28. Juni 2001 sind die Bestimmungen des Artikels 14 (3) EPÜ 2000 auf die anhängigen europäischen Patentanmeldungen anzuwenden; damit finden nach Maßgabe der Bestimmungen des Artikels 2 Satz 1 des Beschlusses des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 2006 zur Änderung der Ausführungsordnung zum EPÜ 2000 die Regeln 3 und 4 der neuen Ausführungsordnung ebenfalls Anwendung.

#### 5. Hintergrund der Rechtsvorschriften

Im EPÜ 2000 wird nicht neu definiert, was unter der Verfahrenssprache zu verstehen ist oder unter welchen Bedingungen das EPA im Laufe des Verfahrens eine andere Amtssprache verwenden kann.

Daraus folgt, dass die Überlegungen, die den Gesetzgeber unter dem EPÜ 1973 zur Streichung der Regel 3 EPÜ 1973 veranlasst haben, auch für die Auslegung des neuen EPÜ noch Bestand haben.

Die Regel 3 EPÜ 1973 sah vor, dass das EPA auf Antrag des Anmelders oder Patentinhabers nach Anhörung der übrigen Beteiligten statt der bisherigen Verfahrenssprache eine seiner anderen Amtssprachen als neue Verfahrenssprache zulassen kann.

Rather, J 18/90 aptly analysed the EPC 1973 provisions on the use of official languages by EPO departments, and the Legal Board of Appeal should follow it.

#### 4. Re the law applicable

The request that the EPO use English in the written proceedings relates to their future conduct before the EPO, and is not intended to affect the legal validity of an act performed before EPC 2000 entered into force.

For that reason, the board's comments in point 1.3 above about the language of the proceedings and the possibility of changing it on entry into the regional phase do not apply to this auxiliary request.

Under Article 1.1 of the Administrative Council's decision of 28 June 2001, Article 14(3) EPC 2000 applies to pending European patent applications. That means that under Article 2, first sentence, of the Council's decision of 7 December 2006 amending the Implementing Regulations to EPC 2000, Rules 3 and 4 of the new Implementing Regulations also apply.

#### 5. Re the legislative history

EPC 2000 did not redefine what is to be understood by "language of the proceedings" or the circumstances in which the EPO can use another official language during the proceedings.

Thus the considerations which led the legislator to delete Rule 3 EPC 1973 remain relevant for the interpretation of the new EPC.

Under Rule 3 as adopted in EPC 1973, the EPO could, at the applicant's or patentee's request and after consulting the other parties to the proceedings, allow the language of the proceedings to be replaced by one of its other official languages as the new language of the proceedings.

Elle maintenait que la décision J 18/90 analysait exactement les dispositions de la CBE 1973 en ce qui concerne l'utilisation des langues officielles par les instances de l'OEB et soutenait que la Chambre de recours juridique devait se conformer à cette jurisprudence.

#### 4. Sur les dispositions applicables

La requête tendant à ce que l'OEB utilise la langue anglaise au cours de la procédure écrite concerne le déroulement futur de la procédure devant l'OEB et n'a pas pour objet d'affecter la validité juridique d'un acte entrepris avant l'entrée en vigueur de la CBE 2000.

C'est pourquoi les observations de la Chambre de recours juridique telles que développées au point 1.3 ci-dessus qui concernent la langue de la procédure et son éventuel changement lors de l'entrée dans la phase régionale ne s'appliquent pas à la requête subsidiaire.

Conformément à l'article 1.1 de la décision du Conseil d'administration du 28 juin 2001, les dispositions de l'article 14(3) CBE 2000 sont applicables aux demandes de brevet européen pendantes, ce qui signifie qu'en vertu des dispositions de l'article 2, première phrase de la décision du Conseil d'administration du 7 décembre 2006 modifiant le règlement d'exécution de la CBE 2000, les règles 3 et 4 du nouveau règlement d'exécution sont également applicables.

#### 5. Sur l'historique de la législation

La CBE 2000 n'a redéfini ni ce qu'il faut comprendre par langue de la procédure ni les conditions dans lesquelles l'OEB peut utiliser une autre langue officielle au cours de la procédure.

Il s'en déduit que les considérations qui ont amené le législateur sous l'empire de la CBE 1973 à abroger la règle 3 CBE 1973 demeurent pertinentes pour l'interprétation de la nouvelle CBE.

La règle 3 telle qu'issue de la CBE 1973 prévoyait qu'à la requête du demandeur ou du titulaire du brevet, et après consultation des autres parties à la procédure, l'OEB pouvait autoriser la substitution à la langue de la procédure de l'une de ses autres langues officielles en tant que nouvelle langue de la procédure.



Die Regel 1 EPÜ 1973 hingegen sah die Möglichkeit, Schriftstücke in jeder Amtssprache des Europäischen Patentamts einzureichen, nur für Einsprechende und die einem Einspruchsverfahren beitretenden Dritten vor.

Diese Bestimmungen wurden mit Beschluss des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 1990 (ABl. EPA 1991, 4) geändert, der am 1. Juni 1991 in Kraft trat.

Die Regel 1 EPÜ 1973 sah nunmehr vor, dass im schriftlichen Verfahren vor dem Europäischen Patentamt jeder Beteiligte sich jeder Amtssprache des EPA bedienen kann.

Die Regel 3 EPÜ 1973 wurde jedoch mit der Begründung gestrichen, dass mit den Änderungen der Regel 1 EPÜ 1973 und der Streichung der Regel 3 EPÜ 1973 "das derzeitige Verfahren im Hinblick auf die Verwendung und die Änderung der Verfahrenssprache vereinfacht und liberalisiert werden [soll]. In der Praxis des EPA hat sich gezeigt, dass die Anwendung der Regel 3 Probleme mit sich bringt; diese reichen von dem in der falschen Sprache abgefassten Bescheid einer Prüfungsabteilung bis zur Veröffentlichung europäischer A- und B-Schriften mit Titelseiten in der falschen Sprache" (s. CA/52/90 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen und der Gebührenordnung vom 31. August 1990, S. 2 - 4, und die Mitteilung vom 3. Juni 1991 über die Änderung der Ausführungsordnung zum EPÜ und der Gebührenordnung, ABl. EPA 1991, 300).

Die Arbeiten zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen (CA/52/90 vom 31. August 1990), die auch die Streichung der Regel 3 EPÜ 1973 umfasste, machen deutlich, dass zwar jeder Verfahrensbeteiligte vor dem EPA Schriftstücke in einer beliebigen Amtssprache des EPA einreichen kann, dass das EPA aber das Verfahren in der Verfahrenssprache gemäß Artikel 14 (3) EPÜ 1973 weiterführt.

Würde dem Antrag der Beschwerdeführerin stattgegeben und die Regelung zugelassen, wonach im schriftlichen Verfahren und insbesondere bei der Abfassung von Entscheidungen der Ersatz der Verfahrens-

Under Rule 1 EPC 1973, on the other hand, the possibility of filing documents in any of the EPO official languages was confined to opponents and to third parties intervening in opposition proceedings.

These provisions were amended by an Administrative Council decision of 7 December 1990 (OJ EPO 1991, 4), which came into effect on 1 June 1991.

Under Rule 1 EPC 1973 as amended, any party could use any EPO language in any written proceedings before the EPO.

In contrast, Rule 3 EPC 1973 was deleted on the basis that doing so whilst at the same time amending Rule 1 EPC 1973 would "simplify and liberalise the present procedure with regard to the use and change of the language of the proceedings. EPO practice has shown the application of Rule 3 to be fraught with problems, ranging from the drafting of an examining division communication in the wrong language to the publication of European A and B documents with title pages in the wrong language" (see page 3 of CA/52/90 Rev. 1 of 31 August 1990, "Amendment of the Implementing Regulations to the European Patent Convention and of the Rules relating to Fees", and the notice dated 3 June 1991 concerning amendment of the EPC Implementing Regulations and the Rules relating to Fees, OJ EPO 1991, 300).

The above paper (CA/52/90 Rev. 1 of 31 August 1990) on amending the EPC Implementing Regulations *inter alia* by deleting Rule 3 EPC 1973 also stresses that whilst any party to proceedings before the EPO may file documents in any EPO official language, the EPO however will continue to conduct them only in the language of the proceedings under Article 14(3) EPC 1973.

To accede to the appellant's request that in written proceedings, and especially decisions, it again be made possible to replace the language of the proceedings with either of the two other EPO official languages

En revanche, la règle 1 CBE 1973 ne prévoyait la possibilité de produire des documents dans l'une des langues officielles de l'Office européen des brevets que pour les personnes faisant opposition et les tiers intervenant dans une procédure d'opposition.

Ces dispositions ont été modifiées par décision du Conseil d'administration en date du 7 décembre 1990 (JO OEB 1991, 4), avec entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1991.

La règle 1 CBE 1973 prévoyait que dans toute procédure écrite devant l'Office européen des brevets, toute partie pouvait utiliser l'une des langues officielles de l'OEB.

La règle 3 CBE 1973 a été en revanche abrogée aux motifs que les modifications apportées à la règle 1 CBE 1973 et la suppression de la règle 3 CBE 1973 étaient destinées "à simplifier et à libéraliser la procédure actuelle concernant l'utilisation et le changement de la langue de la procédure. La pratique à l'OEB a montré que l'application de la règle 3 entraîne un certain nombre de problèmes (entre autres, non-utilisation de la bonne langue officielle pour la rédaction de notifications de la division d'examen ou pour la publication de la page de titre des documents européens A et B". (Confère le document CA/52/90 sur les modifications du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen et du règlement relatif aux taxes datée du 31 août 1990 – pages 2 à 4 – et le communiqué en date du 3 juin 1991 relatif à la modification du règlement d'exécution de la CBE et du règlement relatif aux taxes, JO OEB 1991, 300).

Les travaux sur la modification du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen (CA/52/90 daté du 31 août 1990) visant à abroger la règle 3 CBE 1973 soulignent que si toute partie à une procédure devant l'OEB peut déposer des documents dans l'une quelconque des langues officielles de l'OEB, en revanche, l'OEB continuera à conduire la procédure dans la langue de la procédure conformément à l'article 14(3) CBE 1973.

L'admission préconisée par la requérante de la règle selon laquelle, au cours de la procédure écrite, et notamment pour la rédaction des décisions, la substitution à la langue de la procédure de l'une quelconque

sprache durch eine beliebige andere Amtssprache des EPA wieder möglich wäre, so käme dies der Wiederherstellung einer Bestimmung gleich, die ausdrücklich gestrichen wurde.

Aufgrund dieser Ausführungen ist nicht sicher, ob die Bestimmungen des EPÜ zulassen, dass die Beteiligten oder die Instanzen des Amtes nach ihrem Ermessen über die vom EPA im Verfahren zu verwendende Sprache verfügen.

### 6. Rechtsprechung

Die Entscheidung J 18/90 (ABI. EPA 1992, 511) scheint gegen die Bestimmungen des Artikels 14 (3) EPÜ 1973 – die dem Geist der Bestimmungen des Artikels 14 (3) EPÜ entsprechen – zu verstoßen, wonach die Amtssprache des Europäischen Patentamts, in der die Patentanmeldung eingereicht oder in die sie übersetzt worden ist, in allen Verfahren vor dem Europäischen Patentamt, die diese Anmeldung oder das darauf erteilte Patent betreffen, als Verfahrenssprache zu verwenden ist, soweit in der Ausführungsordnung nichts anderes bestimmt ist.

Aus der Entscheidung T 788/91 vom 25. November 1994 (Nr. 2 der Entscheidungsgründe) geht nicht hervor, in welchem Stadium die Entscheidung, Deutsch statt Englisch als Verfahrenssprache zu verwenden, getroffen wurde bzw. auf welcher juristischen Grundlage sie genau beruht, weil sich die Begründung offenbar ausschließlich auf die Entscheidung J 18/90 stützt.

Was Nr. 1.1 der Entscheidungsgründe von J 18/90 anbelangt, wo auf die Entscheidungen G 1/83 (ABI. EPA 1985, 60), G 5/83 (ABI. EPA 1985, 64) und G 6/83 (ABI. EPA 1985, 67) Bezug genommen wird, die in Sachen "zweite medizinische Indikation" vor der Streichung der Regel 3 EPÜ 1973 ergangen waren, so scheinen diese Entscheidungen nach Auffassung der Juristischen Beschwerdekammer nicht auf den vorliegenden Fall anwendbar zu sein.

In den Entscheidungen J 30/90 (ABI. EPA 1992, 516, Nr. VIII unter "Sachverhalt und Anträge"), J 34/90 vom 26. November 1991 (Nr. IX unter "Sachverhalt und Anträge"), J 4/91 (ABI. EPA 1992, 402, Nr. V unter "Sachverhalt und Anträge"), J 5/91 (ABI. EPA 1993, 657, Nr. IV, 2. Absatz unter "Sachverhalt und Anträge"), J 8/94 (ABI. EPA 1997, 17, Nr. 1 der Entscheidungsgründe), J 20/96 vom 28. September

would be to re-introduce a rule which has been expressly deleted.

In the light of the above, it is not certain that the EPC permits parties or EPO departments to determine as they please the language to be used by the EPO during the proceedings.

### 6. Re the case law

J 18/90 (OJ EPO 1992, 511) appears to be at odds with Article 14(3) EPC 1973, which corresponds to the spirit of Article 14(3) EPC stipulating that, unless the Implementing Regulations provide otherwise, the EPO official language in which the European patent application is filed or into which it is translated must be used in all proceedings before the EPO concerning that application or the resulting patent.

T 788/91 dated 25 November 1994 (Reasons point 2) does not indicate at which stage or on what legal basis the decision to use German instead of English was taken, and seems to have been based exclusively on J 18/90.

As regards point 1.1 of J 18/90 referring to G 1/83 (OJ EPO 1985, 60), G 5/83 (OJ EPO 1985, 64) and G 6/83 (OJ EPO 1985, 67), decisions on "second medical indication" handed down at a time when Rule 3 EPC 1973 had yet to be deleted, these decisions do not seem to the Legal Board of Appeal to be necessarily applicable in the present case.

However, in J 30/90 (OJ EPO 1992, 516, Facts and submissions point VIII), J 34/90 dated 26 November 1991 (Facts and submissions point IX), J 4/91 (OJ EPO 1992, 402, Facts and submissions point V), J 5/91 (OJ EPO 1993, 657, Facts and submissions point IV, second paragraph), J 8/94 (OJ EPO 1997, 17, Reasons point 1), J 20/96 dated 28 September 1998, Facts and submissions point XII, last paragraph),

des deux autres langues officielles de l'Office serait à nouveau possible reviendrait à restaurer une disposition expressément abrogée.

De ce qui précède, il n'est pas certain que les dispositions de la CBE consentent à ce que les parties ou les instances de l'Office disposent à leur convenance de la langue qui doit être utilisée par l'OEB au cours de la procédure.

### 6. Sur la jurisprudence

La décision J 18/90 (JO OEB 1992, 511) semble contrevenir aux dispositions de l'article 14(3) CBE 1973 lesquelles correspondent dans leur esprit aux dispositions de l'article 14(3) CBE selon lesquelles la langue officielle de l'Office européen des brevets dans laquelle la demande de brevet a été déposée ou traduite doit être utilisée, sauf s'il en est disposé autrement par le règlement d'exécution, dans toutes les procédures devant l'Office européen des brevets relatives à cette demande ou au brevet à la suite de cette demande.

La décision T 788/91 datée du 25 novembre 1994 (point 2 des motifs) ne permet pas de savoir à quel stade la décision d'user de la langue allemande au lieu et place de la langue anglaise a été prise, ni exactement sur quel fondement juridique repose cette décision du fait que la motivation semble exclusivement fondée sur la décision J 18/90.

S'agissant du point 1.1 de la décision J 18/90 qui fait référence aux décisions G 1/83 (JO OEB 1985, 60), G 5/83 (JO OEB 1985, 64) et G 6/83 (JO OEB 1985, 67) prononcées à propos de la "deuxième indication médicale" rendues à une date où les dispositions de la règle 3 CBE 1973 n'étaient pas encore abrogées, il apparaît à la Chambre de recours juridique que ces décisions ne semblent pas devoir s'appliquer à la présente espèce.

Les décisions J 30/90 (JO OEB 1992, 516, point VIII des faits et conclusions), J 34/90 en date du 26 novembre 1991 (point IX des faits et conclusions), J 4/91 (JO OEB 1992, 402, point V des faits et conclusions), J 5/91 (JO OEB 1993, 657, point IV deuxième paragraphe des faits et conclusions), J 8/94 (JO OEB 1997, 17, point 1 des motifs), J 20/96 en date du 28 septembre 1998, point XII dernier paragraphe

1998 (Nr. XII, letzter Absatz unter "Sachverhalt und Anträge"), T 1102/00 vom 1. Juni 2004 (Nr. 1 der Entscheidungsgründe), T 1125/00 vom 29. April 2003 (Nr. 1 der Entscheidungsgründe), T 1443/04 vom 16. September 2007 (Nr. 1 der Entscheidungsgründe) und D 27/97 vom 18. August 1999 (Nr. 1 der Entscheidungsgründe) der Beschwerdekammern bzw. der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten wurde jedoch mit dem Einverständnis des bzw. der Beteiligten zugelassen, dass die Entscheidungen in einer anderen Amtssprache des EPA als der Verfahrenssprache abgefasst werden.

Alle diese Entscheidungen, die ausdrücklich auf die Entscheidung J 18/90 Bezug nehmen, scheinen zumindest implizit die dort enthaltene Begründung zu übernehmen.

Damit könnten die Organe des EPA im Schriftverkehr mit den Beteiligten wie auch in den verkündeten Entscheidungen eine andere Amtssprache des EPA als Verfahrenssprache verwenden.

#### **Befassung der Großen Beschwerdekammer**

7. Die Bestimmungen des Artikels 112 EPÜ sehen vor, dass zur Sicherung einer einheitlichen Rechtsanwendung oder wenn sich eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung stellt, die Beschwerdekammer, bei der ein Verfahren anhängig ist, von Amts wegen oder auf Antrag eines Beteiligten die Große Beschwerdekammer befasst, wenn sie hierzu eine Entscheidung für erforderlich hält.

In dieser Situation befindet sich die Juristische Beschwerdekammer im vorliegenden Fall.

Keine der Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer beantwortet die Fragen, die die Juristische Beschwerdekammer zu klären hat.

#### *7.1 Grundlegende Bedeutung der Sprachenfrage sowie Status der Sprachen in internationalen Organisationen im Allgemeinen und im Europäischen Patentamt im Besonderen*

Der Status der Sprachen bei der Tätigkeit einer internationalen Organisation ist seit jeher ein heikles Thema und war bei der

T 1102/00 dated 1 June 2004 (Reasons point 1), T 1125/00 dated 29 April 2003 (Reasons point 1), T 1443/04 dated 16 September 2007 (Reasons point 1) and D 27/97 dated 18 August 1999 (Reasons point 1), various boards including the Disciplinary Board of Appeal have agreed, with the consent of the party or parties, to decisions being drawn up in an EPO official language other than the language of the proceedings.

All these decisions refer expressly to J 18/90 and seem, at least implicitly, to follow its line of reasoning.

This would seem to imply that EPO departments, in their written communications with the parties, including decisions, can express themselves in an EPO official language other than that constituting the language of the proceedings.

#### **Re referral to the Enlarged Board of Appeal**

7. Under Article 112 EPC, to ensure uniform application of the law or if a point of law of fundamental importance arises, the board of appeal, either of its own motion or at the request of a party, refers questions to the Enlarged Board if it considers that a decision is required for the above purposes.

The Legal Board of Appeal is in that position in the present case.

The question before it has not been answered by any Enlarged Board decision.

#### *7.1 Re the fundamental importance of the language issue, and the position of languages in international institutions in general and at the EPO in particular*

The status of languages in the workings of international organisations has always been a sensitive issue, and often a stumbling

des faits et conclusions), T 1102/00 en date du 1<sup>er</sup> juin 2004 (point 1 des motifs), T 1125/00 en date du 29 avril 2003 (point 1 des motifs), T 1443/04 en date du 16 septembre 2007 (point 1 des motifs) et D 27/97 en date du 18 août 1999 (point 1 des motifs) prononcées par les chambres de recours et la chambre de recours disciplinaire ont toutefois admis, avec l'accord de la ou des parties, que les décisions soient rédigées dans une langue officielle de l'OEB autre que la langue de la procédure.

Toutes ces décisions qui font expressément référence à la décision J 18/90 semblent adopter au moins implicitement la motivation qui y est contenue.

Cela aurait comme conséquence que les organes de l'OEB pourraient dans leur communication écrite avec les parties, y compris dans les décisions prononcées, s'exprimer dans une langue officielle de l'Office autre que celle constituant la langue de la procédure.

#### **Sur la saisine de la Grande Chambre de recours**

7. Les dispositions de l'article 112 CBE prévoient qu'afin d'assurer une application uniforme du droit ou si une question de droit d'importance fondamentale se pose, la chambre de recours, soit d'office, soit à la requête de l'une des parties, saisit en cours d'instance la Grande Chambre de recours lorsqu'elle estime qu'une décision est nécessaire à cette fin.

La Chambre de recours juridique se situe ici dans ce cas de figure.

Aucune décision de la Grande Chambre de recours ne fournit de réponse aux questions à trancher par la Chambre de recours juridique.

#### *7.1 Sur l'importance fondamentale de la question des langues, sur la situation des langues dans les instances internationales en général et à l'Office européen des brevets en particulier*

Le statut des langues dans le fonctionnement d'une organisation internationale a toujours été un sujet sensible et a souvent



Gründung der europäischen Institutionen – und auch der des Europäischen Patentamts – oft Stein des Anstoßes.

Erneut gezeigt hat sich dies bei der Londoner Regierungskonferenz vom 17. Oktober 2000 (ABI. EPA 2001, 549) zum Abschluss des Übereinkommens über die Anwendung des Artikels 65 des Europäischen Patentübereinkommens – des sogenannten Londoner Übereinkommens – sowie zur Umsetzung des Gemeinschaftspatentübereinkommens (Luxemburger Übereinkommen vom 15. Dezember 1975).

### 7.2 Einheitliche Rechtsanwendung

Die vorstehenden Ausführungen und die Analyse der Rechtsprechung zeigen, dass die Juristische Beschwerdekammer vor einem großen Problem steht.

Was den Hilfsantrag betrifft, so hat es zunächst einmal den Anschein, dass die überwiegende Mehrheit der Entscheidungen der Beschwerdekammern in der Verfahrenssprache abgefasst werden, ohne dass deren Verwendung zur Debatte steht.

Sollte die Juristische Beschwerdekammer allerdings den Antrag zurückweisen, dass der gesamte Schriftverkehr des EPA einschließlich der Entscheidungen in einer anderen als der für die Anmeldung verwendeten Amtssprache abgefasst wird, so würde sie von einer Rechtsprechung abweichen, die durch zahlreiche Entscheidungen der vergangenen Jahre bestätigt wird und die den Nutzern des Systems den Eindruck vermittelt, dass es sich dabei um eine feststehende Praxis handelt.

### 7.3 Zweckmäßigkeit der Befassung der Großen Beschwerdekammer

Was den Hauptantrag betrifft, so scheint der Antrag, eine Amtssprache des EPA beim Eintritt der internationalen Anmeldung in die regionale Phase durch eine andere Amtssprache zu ersetzen, bei den Instanzen des EPA bisher nicht zu kontroversen Entscheidungen geführt zu haben; allerdings muss eingeräumt werden, dass die Bestimmungen des Artikels 158 (2) EPÜ 1973 zumindest wörtlich so ausgelegt werden können, wie von der Beschwerdeführerin vorgebracht.

block in constructing European institutions, including the EPO.

This was borne out by the intergovernmental conference held in London on 17 October 2000 (OJ EPO 2001, 549) on the application of Article 65 of the Convention on the Grant of European Patents ("London Agreement") and on implementation of the Community Patent Convention ("Luxembourg Convention" of 15 December 1975).

### 7.2 Re the uniform application of the law

The above discussion and review of the case law show that the Legal Board faces a major difficulty.

Firstly, as regards the auxiliary request, the large majority of board of appeal decisions are evidently drawn up in the language of the proceedings without any discussion about its use.

However, if the Legal Board were to refuse the appellant's request that all EPO communications, including decisions, be drawn up in an official language other than that used for the application, it would be going against case law made up of a substantial number of decisions taken over the years and giving users of the system the impression that this is an established practice.

### 7.3 Re the need for referral to the Enlarged Board

Secondly, as regards the main request, although the issue of requesting the replacement of an international application drawn up in one EPO official language by its translation into another one on entry into the regional phase does not seem hitherto to have given rise to controversial decisions on the part of EPO departments, on a literal reading at least Article 158(2) EPC 1973 could indeed be construed as the appellant would wish.

constitué une des pierres d'achoppement dans la construction des institutions européennes, y compris dans celle de l'Office européen des brevets.

Ce constat s'est encore vérifié lors de la Conférence intergouvernementale tenue à Londres le 17 octobre 2000 (JO OEB 2001, 549) sur l'application de l'article 65 de la Convention sur la délivrance de brevets européens dit Accord de Londres ainsi que sur la mise en œuvre de la Convention sur le brevet communautaire (Convention de Luxembourg du 15 décembre 1975).

### 7.2 Sur l'application uniforme du droit

Il résulte de la discussion et de l'analyse jurisprudentielle susvisées que la Chambre de recours juridique se trouve confrontée à une difficulté majeure.

Il apparaît, en premier lieu, en ce qui concerne la requête subsidiaire, que la grande majorité des décisions des chambres de recours est rédigée dans la langue de la procédure sans que l'emploi de celle-ci fasse débat.

Toutefois, en se proposant de rejeter la demande tendant à ce que toutes les écritures rédigées par l'OEB, y compris les décisions, le soient dans une langue officielle autre que la langue officielle qui a servi à rédiger la demande, la Chambre de recours juridique se démarquerait d'une jurisprudence que consacrent de multiples décisions prononcées successivement au cours des années passées, jurisprudence de nature à donner l'impression aux utilisateurs du système qu'il s'agit d'une pratique établie.

### 7.3 Sur l'opportunité de la saisine de la Grande Chambre de recours

En second lieu, s'agissant de la requête principale, en dépit de ce que le problème lié à la requête en substitution d'une langue officielle de l'OEB par une traduction dans autre langue officielle au moment de l'entrée dans la phase régionale de la demande internationale ne semble pas avoir dans le passé donné lieu au sein des instances de l'OEB à des décisions controversées, il convient d'admettre que les dispositions de l'article 158(2) CBE 1973 peuvent être interprétées au moins littéralement de la façon préconisée par la requérante.

Die Juristische Beschwerdekammer erachtet es als zweckmäßig, dass die Große Beschwerdekammer über die Frage befindet, ob eine internationale Patentanmeldung, die nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) in einer Amtssprache des EPA eingereicht und veröffentlicht wurde, beim Eintritt in die regionale Phase vor dem EPA durch eine andere Amtssprache des EPA ersetzt werden kann, die damit ab diesem Zeitpunkt als Verfahrenssprache gilt.

*7.4 Notwendigkeit der Befassung der Großen Beschwerdekammer trotz eines Verfahrensmangels*

Die Juristische Beschwerdekammer hat festgestellt, dass im vorliegenden Fall ein Problem hinsichtlich der Zuständigkeit der Instanz des EPA besteht, die die angefochtene Entscheidung erlassen hat.

Die angefochtene Entscheidung wurde von einem Formalsachbearbeiter im Namen der Prüfungsabteilung erlassen, obwohl die Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 2 des EPA vom 28. April 1999 über die Wahrnehmung einzelner den Prüfungsabteilungen des EPA obliegender Geschäfte durch Formalsachbearbeiter keine Bestimmungen enthält, die eine solche Übertragung von Zuständigkeiten vorsehen.

Dieses Fehlen einschlägiger Bestimmungen lässt sich dadurch erklären, dass beim Erlass der Mitteilung des Vizepräsidenten – am 28. April 1999 – die Änderung der Verfahrenssprache und die Verwendung einer anderen Amtssprache im Schriftverkehr des EPA aufgrund der Streichung der Regel 3 EPÜ 1973 nicht als möglich galten.

Der Formalsachbearbeiter war somit offenbar nicht befugt, eine solche Entscheidung im Namen der Prüfungsabteilung zu erlassen.

Aufgrund des Ermessens, das der Juristischen Beschwerdekammer gemäß den Bestimmungen des Artikels 111 (1) Satz 2 EPÜ und des Artikels 11 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern des EPA zukommt, ist diese trotz des festgestellten Verfahrensmangels der Auffassung, dass sie im Rahmen der Zuständigkeit des Organs tätig werden sollte, dass die angefochtene Entscheidung hätte erlassen sollen.

The Legal Board therefore takes the view that an Enlarged Board decision is called for on whether an international patent application filed and published under the PCT in an EPO official language can be replaced on entry into the regional phase before the EPO by a translation into another one, the language of the translation then being regarded as the language of the proceedings.

*7.4 Re the need for referral despite a procedural violation*

The Legal Board notes that in the present case a problem exists as regards the power of the EPO department concerned to take the contested decision.

That decision was taken by a formalities officer on the examining division's behalf, but the notice dated 28 April 1999 from the Vice-President Directorate-General 2 concerning the entrustment to formalities officers of certain duties normally the responsibility of the examining divisions of the EPO contains no provision transferring the powers in question.

That may be because on 28 April 1999, the date of the Vice-President's notice, changing the language of the proceedings and using another official language in EPO communications was not considered possible, following the deletion of Rule 3 EPC 1973.

Thus the formalities officer had no power to take such a decision on the examining division's behalf.

However, exercising its discretion under Article 111(1), second sentence, EPC and Article 11 of the boards' rules of procedure, the Legal Board of Appeal takes the view that despite the above-mentioned procedural violation it should exercise the powers of the department which should have taken the contested decision.

La Chambre de recours juridique estime opportun que la Grande Chambre de recours décide sur le problème de savoir si à une demande internationale de brevet déposée et publiée en vertu du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) dans une langue officielle de l'OEB, peut être substituée au moment de l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB, une traduction de la demande dans l'une des autres langues officielles de l'OEB avec l'effet que la langue de la traduction soit désormais considérée comme constituant la langue de la procédure.

*7.4 Sur la nécessité de saisir la Grande Chambre de recours en dépit d'un vice de procédure*

La Chambre de recours juridique a remarqué que dans le cas présent, il existe un problème lié à la compétence de l'organe de l'OEB qui a rendu la décision frappée du recours.

La décision incriminée a été prise par un agent des formalités pour le compte de la division d'examen alors que le communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 2, en date du 28 avril 1999, visant à confier aux agents des formalités certaines tâches incombant normalement aux divisions d'examen de l'OEB ne contient pas de dispositions prévoyant un tel transfert de compétence.

Cette absence de dispositions peut s'expliquer par le fait, qu'à la date du communiqué du Vice-Président, le 28 avril 1999, le changement de la langue de la procédure et l'utilisation d'une autre langue officielle dans les écritures de l'OEB n'étaient pas considérés comme possible par suite de l'abrogation de la règle 3 CBE 1973.

L'agent des formalités n'apparaissait dès lors pas compétent pour prononcer une telle décision au nom de la division d'examen.

Mais usant du pouvoir discrétionnaire que lui confèrent les dispositions de l'article 111(1), deuxième phrase CBE, ainsi que celles de l'article 11 du règlement de procédure des chambres de recours de l'OEB, la Chambre de recours juridique, en dépit du vice de procédure constaté estime qu'il y a lieu d'exercer les compétences de l'instance qui aurait dû prendre la décision attaquée.

Der rein rechtliche Charakter der zu prüfenden Fragen, die Dauer des erstinstanzlichen Verfahrens und die Notwendigkeit der endgültigen Klärung, welche Sprache die Instanzen des EPA verwenden müssen, damit das Prüfungsverfahren für die Patentanmeldung endlich beginnen kann, sprechen ganz besonders dafür, die Sache nicht an die erste Instanz zurückzuverweisen.

#### 7.5 Schlussfolgerung

Damit rechtfertigt der Antrag der Beschwerdeführerin die Vorlage der in der nachstehenden Entscheidungsformel aufgeführten Fragen an die Große Beschwerdekammer.

### Entscheidungsformel

#### Aus diesen Gründen wird entschieden:

Der Großen Beschwerdekammer werden folgende Rechtsfragen vorgelegt:

1. Wenn eine internationale Patentanmeldung nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) in einer Amtssprache des Europäischen Patentamts (EPA) eingereicht und veröffentlicht wurde, kann der Anmelder dann beim Eintritt dieser Anmeldung in die regionale Phase vor dem EPA deren Übersetzung in eine andere Amtssprache des EPA einreichen, die damit ab diesem Zeitpunkt als Verfahrenssprache gilt, die in allen Verfahren vor den Instanzen des EPA zu verwenden ist?

2. Falls diese Frage verneint wird: Können die Organe des EPA im schriftlichen Verfahren zu einer europäischen Patentanmeldung (oder zu einer internationalen Anmeldung in der regionalen Phase) eine andere Amtssprache des EPA verwenden als die Verfahrenssprache der Anmeldung?

3. Falls die zweite Frage bejaht wird: Nach welchen Kriterien wird bestimmt, welche Amtssprache verwendet wird?

Müssen insbesondere die Organe des EPA einem solchen Antrag eines oder der Beteiligten stattgeben?

The strictly legal nature of the issues to be considered, the duration of the first-instance proceedings, and the need for the issue of language use by EPO departments to be settled to enable examination proceedings on the patent application to get under way at last, together form a cogent argument against remitting the case to the department of first instance.

#### 7.5 Conclusions

The appellant's request therefore justifies referral to the Enlarged Board of Appeal for consideration of the questions set out below in the order.

### Order

#### For these reasons it is decided that:

The following questions are referred to the Enlarged Board of Appeal:

1. If an international patent application has been filed and published under the Patent Cooperation Treaty (PCT) in an official language of the European Patent Office (EPO), can the applicant, on entry into the regional phase before the EPO, file a translation of the application into another EPO official language which then becomes the language of all subsequent proceedings before the EPO ?

2. If the answer to that question is no, can EPO departments use, in written proceedings on a European patent application (or an international application in the regional phase), an EPO official language other than the language of proceedings used for the application?

3. If the answer to question 2 is yes, what criteria must be applied to determine the official language to be used?

In particular, must EPO departments agree to any such request from a party or parties?

En effet, la nature des questions purement juridiques à examiner, la durée de la procédure en première instance et la nécessité de faire trancher définitivement la question de la langue à utiliser par les instances de l'OEB afin que la procédure d'examen de la demande de brevet soit enfin engagée constituent un ensemble de raisons particulières qui justifient que l'affaire ne soit pas renvoyée à la première instance.

#### 7.5 Conclusions

La requête formée par la requérante justifie donc la saisine de la Grande Chambre de recours afin qu'elle soit interrogée sur les questions qui seront exprimées dans le dispositif de la présente décision.

### Dispositif

#### Par ces motifs, il est statué comme suit :

Les questions suivantes sont soumises à la Grande Chambre de recours :

1. Lorsqu'une demande internationale de brevet a été déposée et publiée en vertu du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) dans une langue officielle de l'Office européen des brevets (OEB), le demandeur peut-il, dès l'entrée dans la phase régionale devant l'OEB, déposer une traduction de la demande dans l'une des autres langues officielles de l'OEB avec l'effet que la langue de la traduction soit désormais considérée comme constituant la langue de la procédure qui doit être utilisée dans toutes les procédures devant les instances de l'OEB ?

2. Si la réponse à cette question est négative, les organes de l'OEB peuvent-ils utiliser dans la procédure écrite d'une demande européenne de brevets (ou d'une demande internationale entrée en phase régionale) une des langues officielles de l'OEB autre que celle de la procédure utilisée pour la demande ?

3. Si la réponse à la deuxième question est positive, quels sont les critères à appliquer pour déterminer la langue officielle qui sera utilisée ?

En particulier, les organes de l'OEB doivent-ils faire droit à une telle requête émanant d'une ou des parties ?

Mitteilungen des  
Europäischen Patentamts  
**Information from the  
European Patent Office**  
Communications de l'Office  
européen des brevets

**Beschluss der Präsidentin des Europäischen Patentamts vom 17. März 2009 über die Einreichung von Prioritätsunterlagen**

Die Präsidentin des Europäischen Patentamts, gestützt auf die Regeln 53 (2) und 163 (2) des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ), beschließt:

**Artikel 1  
Aufnahme einer Abschrift der früheren Anmeldung in die Akte einer europäischen Patentanmeldung**

Das Europäische Patentamt nimmt eine Abschrift der früheren Anmeldung, deren Priorität in Anspruch genommen wird, gebührenfrei in die Akte der europäischen Patentanmeldung auf, wenn die frühere Anmeldung

- a) eine europäische Patentanmeldung,
- b) eine beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt im Sinne des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) eingereichte internationale Anmeldung,
- c) eine beim japanischen Patentamt eingereichte Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung,
- d) eine beim koreanischen Amt für geistiges Eigentum eingereichte Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung oder
- e) eine beim Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten eingereichte vorläufige oder endgültige Patentanmeldung ist.

**Artikel 2  
Unterrichtung des Anmelders**

(1) Sobald das Europäische Patentamt in die Akte der europäischen Patentanmeldung eine Abschrift der früheren Anmeldung aufgenommen hat, deren Priorität in Anspruch genommen wird, teilt es dies dem Anmelder mit. Eine solche Mitteilung ergeht nicht, wenn die frühere Anmeldung eine europäische Patentanmeldung oder eine beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt im Sinne des PCT eingereichte internationale Anmeldung ist.

**Decision of the President of the European Patent Office dated 17 March 2009 on the filing of priority documents**

The President of the European Patent Office, having regard to Rules 53(2) and 163(2) of the European Patent Convention (EPC), has decided as follows:

**Article 1  
Inclusion of a copy of the previous application in the file of a European patent application**

The European Patent Office shall include free of charge in the file of a European patent application a copy of the previous application from which priority is claimed if the previous application is:

- (a) a European patent application,
- (b) an international application filed with the European Patent Office as receiving Office under the Patent Cooperation Treaty (PCT),
- (c) a Japanese patent or utility model application,
- (d) a Korean patent or utility model application,
- (e) a United States provisional or non-provisional patent application.

**Article 2  
Information to the applicant**

(1) As soon as the European Patent Office has included in the file of the European patent application a copy of the previous application from which priority is claimed, it shall inform the applicant accordingly, unless the previous application is a European patent application or an international application filed with the European Patent Office as receiving Office under the PCT.

**Décision de la Présidente de l'Office européen des brevets en date du 17 mars 2009, relative à la production de documents de priorité**

La Présidente de l'Office européen des brevets, vu les règles 53(2) et 163(2) de la Convention sur le brevet européen (CBE), décide :

**Article premier  
Cas dans lesquels une copie de la demande antérieure est versée au dossier d'une demande de brevet européen**

L'Office européen des brevets verse gratuitement au dossier de la demande de brevet européen une copie de la demande antérieure dont la priorité est revendiquée si cette demande antérieure est :

- a) une demande de brevet européen ;
- b) une demande internationale déposée auprès de l'Office européen des brevets agissant en tant qu'office récepteur au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) ;
- c) une demande de brevet japonais ou une demande de modèle d'utilité japonais ;
- d) une demande de brevet coréen ou une demande de modèle d'utilité coréen ;
- e) une demande de brevet provisoire ou une demande de brevet définitive déposée auprès de l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis.

**Article 2  
Information du demandeur**

1) Dès que l'Office européen des brevets a versé au dossier d'une demande de brevet européen une copie de la demande antérieure, dont la priorité est revendiquée, il en informe le demandeur, à moins que la demande antérieure ne soit une demande de brevet européen ou une demande internationale déposée auprès de l'Office européen des brevets agissant en tant qu'office récepteur au titre du PCT.

(2) Wenn eine Abschrift der früheren Anmeldung nicht in die Akte der europäischen Patentanmeldung aufgenommen werden kann, gilt die Abschrift nicht nach Regel 53 (2) EPÜ als ordnungsgemäß eingereicht. Das Europäische Patentamt setzt den Anmelder rechtzeitig darüber in Kenntnis und gibt ihm die Möglichkeit, die Abschrift gemäß Regel 53 (1) EPÜ nachzureichen.

**Artikel 3**  
**Euro-PCT-Anmeldungen**

Artikel 1 und Artikel 2 gelten auch für internationale Anmeldungen, die in die europäische Phase vor dem Europäischen Patentamt als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt eintreten (Regel 163 (2) EPÜ).

**Artikel 4**  
**Aufhebung früherer Beschlüsse**

Mit Inkrafttreten dieses Beschlusses tritt der Beschluss vom 12. Juli 2007 über die Einreichung von Prioritätsunterlagen (Sonderausgabe Nr. 3, ABI. EPA 2007, B.1.) außer Kraft.

**Artikel 5**  
**Inkrafttreten**

Dieser Beschluss tritt am 1. April 2009 in Kraft.

Geschehen zu München am 17. März 2009

*Alison BRIMELOW*  
Präsidentin

(2) If a copy of the previous application cannot be included in the file, it shall not be deemed duly filed under Rule 53(2) EPC. The European Patent Office shall inform the applicant accordingly in good time and give him an opportunity to file the copy subsequently in accordance with Rule 53(1) EPC.

**Article 3**  
**Euro-PCT applications**

Articles 1 and 2 shall also apply to international applications entering the European phase before the European Patent Office as designated or elected Office (Rule 163(2) EPC).

**Article 4**  
**Previous decisions superseded**

When this decision enters into force, the decision dated 12 July 2007 on the filing of priority documents (Special edition No. 3, OJ EPO 2007, B.1) shall cease to have effect.

**Article 5**  
**Entry into force**

This decision shall enter into force on 1 April 2009.

Done at Munich, 17 March 2009

*Alison BRIMELOW*  
President

2) Si une copie de la demande antérieure ne peut être versée au dossier, elle n'est pas réputée avoir été dûment produite au titre de la règle 53(2) CBE. L'Office européen des brevets en informe le demandeur en temps voulu et lui donne la possibilité de produire ultérieurement la copie, conformément à la règle 53(1) CBE.

**Article 3**  
**Demandes euro-PCT**

L'article premier et l'article 2 s'appliquent également aux demandes internationales entrant dans la phase européenne devant l'Office européen des brevets agissant en tant qu'office désigné ou office élu (règle 163(2) CBE).

**Article 4**  
**Annulation de décisions antérieures**

La présente décision annule et remplace la décision en date du 12 juillet 2007, relative à la production de documents de priorité (Edition spéciale n° 3, JO OEB 2007, B.1.).

**Article 5**  
**Entrée en vigueur**

La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009.

Fait à Munich, le 17 mars 2009

*Alison BRIMELOW*  
Présidente

**Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 30. März 2009 über die Möglichkeit, automatische Abbuchungsaufträge über die Online-Gebührensatzung zu erteilen und zu widerrufen**

Seit Juli 2007 bietet das Europäische Patentamt (EPA) Nutzern der Online-Gebührensatzung die Funktion "Zahlungsplan" an, die eine Übersicht über alle Anmeldungen vermittelt, die dem automatischen Abbuchungsverfahren unterliegen.

Nunmehr haben Nutzer auch die Möglichkeit, im Rahmen der Zahlungsplan-Funktion automatische Abbuchungsaufträge online zu erteilen sowie zu widerrufen.

Zur Erteilung des Auftrags wird die Anmelde­nummer der entsprechenden Anmeldung eingegeben. Sobald der Auftrag erfolgreich an das EPA übertragen worden ist, wird dem Nutzer eine Bestätigung im PDF-Format auf dem Bildschirm angezeigt. Erscheint keine Bestätigung, gilt der Abbuchungsauftrag als nicht eingegangen und die Zahlung als nicht erfolgt.

Um einen Abbuchungsauftrag für eine oder mehrere Anmeldungen zu widerrufen, markiert der Nutzer in einer vorgegebenen Liste im Zahlungsplan die entsprechenden Anmelde­nummern. Ist der Widerruf erfolgreich an das EPA übertragen worden, wird dem Nutzer hierüber eine Bestätigung im PDF-Format auf dem Bildschirm angezeigt. Dabei ist zu beachten, dass die offizielle Mitteilung über den Widerruf des automatischen Abbuchungsverfahrens nach wie vor in schriftlicher Form vom EPA versandt wird.

Die Bestätigung (PDF) des Eingangs eines über die Online-Gebührensatzung eingereichten automatischen Abbuchungsauftrags oder Widerrufs kann vom Nutzer ausgedruckt und gespeichert werden.

Rechtliche Informationen – unter anderem zur Zahlung mit der Online-Gebührensatzung – können Sie den Vorschriften über das laufende Konto (VLK) entnehmen (Beilage zum ABI. EPA 3/2009).

**Notice from the European Patent Office dated 30 March 2009 on setting up and cancelling automatic debit orders via Online Fee Payment**

Introduced in July 2007, the payment plan function offers users of Online Fee Payment an overview of all the applications to which the automatic debiting procedure applies.

Users now have the added option within the payment plan of setting up and cancelling automatic debit orders online.

To set up an order, the user enters the application number. Once the order has been transmitted to the EPO, the user receives on-screen confirmation in PDF format. If no confirmation appears, the debit order is regarded as not received and the payment is regarded as not made.

To cancel a debit order for one or more applications, the user selects the relevant application number(s) in the list displayed in the payment plan. If the cancellation is received by the EPO, the user receives on-screen confirmation in PDF format. Please note that the EPO will continue to issue official written notification of cancellation of the automatic debit order.

Users can print out and save the PDF-format confirmation of receipt of automatic debit orders set up or cancelled via Online Fee Payment.

For related legal information – including information on Online Fee Payment – please consult the Arrangements for deposit accounts (ADA) (supplement to OJ EPO 3/2009).

**Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 30 mars 2009, relatif à la possibilité de donner et de révoquer des ordres de prélèvement automatique via le logiciel de paiement des taxes en ligne**

Depuis juillet 2007, l'Office européen des brevets (OEB) offre aux utilisateurs du paiement des taxes en ligne la fonction "plan des paiements", qui donne une vue d'ensemble de toutes les demandes faisant l'objet de la procédure de prélèvement automatique.

Désormais, ce logiciel permet aussi aux utilisateurs de donner et de révoquer des ordres de prélèvement automatique en ligne.

Pour passer un ordre de prélèvement, il suffit de saisir le numéro de la demande correspondante. Dès qu'il a transmis l'ordre à l'OEB, l'utilisateur voit apparaître à l'écran une confirmation en format PDF. Dans le cas contraire, l'ordre de prélèvement est réputé non reçu et le paiement non effectué.

Pour révoquer l'ordre de prélèvement concernant une ou plusieurs demandes, l'utilisateur sélectionne le(s) numéro(s) de demande correspondant(s) dans la liste du plan des paiements. Dès qu'il a transmis la révocation à l'OEB, l'utilisateur voit apparaître à l'écran une confirmation en format PDF. Il est à noter que l'OEB continue d'envoyer par écrit la notification officielle relative à la révocation de la procédure de prélèvement automatique.

L'utilisateur peut imprimer et sauvegarder la confirmation (format PDF) de la réception ou de la révocation d'un ordre de prélèvement automatique, tel que transmis par le logiciel de paiement des taxes en ligne.

Des informations juridiques concernant notamment le paiement au moyen du logiciel de paiement des taxes en ligne figurent dans la réglementation applicable aux comptes courants (RCC) (supplément au JO OEB 3/2009).



Zusätzliche Informationen zur Online-Gebührensatzung finden Sie in der Rubrik "Produkte und Dienste" – "Online-Gebührensatzung" unter [www.epoline.org](http://www.epoline.org).

For additional information on Online Fee Payment, please see "Products and services" – "Online Fee Payment" at [www.epoline.org](http://www.epoline.org).

Vous trouverez de plus amples informations sur le paiement des taxes en ligne à l'adresse [www.epoline.org](http://www.epoline.org), rubrique "Produits et services" – "Paiement des taxes en ligne".

Weitere Fragen beantwortet die

For other questions, please contact

Pour toute autre question, veuillez vous adresser au service :

Technische und Verfahrensunterstützung des EPA

EPO Procedural and Technical Support

Assistance procédurale et technique de l'OEB

Europäisches Patentamt  
Patentlaan 2

European Patent Office  
Patentlaan 2

Office européen des brevets  
Patentlaan 2

NL-2288 EE Rijswijk

NL-2288 EE Rijswijk

NL – 2288 EE Rijswijk

Tel. +31 (0)70 340-4500

Tel. +31 (0)70 340-4500

Tél. +31 (0)70 340 4500

Fax +31 (0)70 340-4600

Fax +31 (0)70 340-4600

Fax +31 (0)70 340 4600

E-Mail: [support@epo.org](mailto:support@epo.org)

e-mail: [support@epo.org](mailto:support@epo.org)

Courriel : [support@epo.org](mailto:support@epo.org)

[www.epoline.org](http://www.epoline.org)

[www.epoline.org](http://www.epoline.org)

[www.epoline.org](http://www.epoline.org)

Erreichbar: Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Open: Monday to Friday, 08.00 to 18.00 hrs

Ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h



**Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 25. März 2009 über eine aktualisierte Fassung der Formblätter für den Erteilungsantrag (Form 1001) und für den Eintritt in die europäische Phase (Form 1200)**

Die am 1. April 2009 in Kraft tretende neue Gebührenstruktur<sup>1</sup> ist Anlass für die Anpassung der Formblätter für den Erteilungsantrag (EPA/EPO/OEB 1001) sowie für den Eintritt in die europäische Phase (EPA/EPO/OEB 1200).

Im Erteilungsantrag ergibt sich gegenüber der Version 01.09<sup>2</sup> folgende wesentliche Änderung: In Feld 31 – **Benennung von Vertragsstaaten** – wurde die Möglichkeit der Angabe von einzelnen Vertragsstaaten aufgrund der Einführung der pauschalen Benennungsgebühr für die Benennung aller Vertragsstaaten gestrichen. Gleiches gilt für das entsprechende Feld 10 des Formblatts für den Eintritt in die europäische Phase (Version 01.08<sup>3</sup>). In diesem wurde außerdem dem Beitritt der **ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien**<sup>4</sup> zum Europäischen Patentübereinkommen zum 1. Januar 2009 in der Fußnote zu Feld 10 Rechnung getragen.

Das Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase wurde noch im Hinblick auf die **Zusatzgebühr** für Anmeldungen, die mehr als 35 Seiten umfassen (Art. 2 Nr. 1a GebO), überarbeitet. Feld 6 verweist auf eine Tabelle auf Seite 7 des Formblatts 1200; diese dient der genauen Angabe der Unterlagen, die zur Berechnung einer eventuell zu entrichtenden Zusatzgebühr herangezogen werden.

<sup>1</sup> Siehe Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 26. Januar 2009 über die Gebührenstruktur 2009 (ABI. EPA 2009, 118) sowie die Beschlüsse des Verwaltungsrats CA/D 15/07 vom 14. Dezember 2007 zur Änderung der Gebührenordnung (ABI. EPA 2008, 10), CA/D 4/08 vom 21. Oktober 2008 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen (ABI. EPA 2008, 513) und CA/D 5/08 vom 9. Dezember 2008 zur Änderung der Gebührenordnung (ABI. EPA 2009, 7).

<sup>2</sup> ABI. EPA 2009, 101.

<sup>3</sup> ABI. EPA 2008, 108.

<sup>4</sup> ABI. EPA 2008, 507.

**Notice from the European Patent Office dated 25 March 2009 concerning updated Forms 1001 (request for grant) and 1200 (entry into the European phase)**

The request for grant form (EPA/EPO/OEB 1001) and the form for entry into the European phase (EPA/EPO/OEB 1200) have been updated in view of the new fee structure entering into force on 1 April 2009<sup>1</sup>.

In the request for grant, the main change to the 01.09<sup>2</sup> version is the deletion from Section 31 – **Designation of contracting states** – of the option of designating individual contracting states, now that a flat-rate designation fee covering all the contracting states has been introduced. The same applies to corresponding Section 10 in the 01.08<sup>3</sup> version of the form for entry into the European phase, and the footnote for this section now also takes account of the accession of the **former Yugoslav Republic of Macedonia**<sup>4</sup> to the European Patent Convention with effect from 1 January 2009.

Another change to Form 1200 reflects the **additional fee** for applications comprising more than 35 pages (Article 2, item 1a, RFees): Section 6 refers to a table, on page 7 of the form, in which the documents to be used for calculating any additional fee payable must be precisely indicated.

<sup>1</sup> See the notice from the European Patent Office dated 26 January 2009 concerning the 2009 fee structure (OJ EPO 2009, 118) and Administrative Council decisions CA/D 15/07 of 14 December 2007 amending the Rules relating to Fees (OJ EPO 2008, 10), CA/D 4/08 of 21 October 2008 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention (OJ EPO 2008, 513) and CA/D 5/08 of 9 December 2008 amending the Rules relating to Fees (OJ EPO 2009, 7).

<sup>2</sup> OJ EPO 2009, 101.

<sup>3</sup> OJ EPO 2008, 108.

<sup>4</sup> OJ EPO 2008, 507.

**Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 25 mars 2009, relatif à la version actualisée des formulaires de requête en délivrance (Form 1001) et d'entrée dans la phase européenne (Form 1200)**

La restructuration des taxes<sup>1</sup> qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009 nécessite de mettre à jour les formulaires de requête en délivrance (EPA/EPO/OEB 1001) et d'entrée dans la phase européenne (EPA/EPO/OEB 1200).

Par rapport à la version 01.09<sup>2</sup>, le formulaire de requête en délivrance présente une modification importante : à la rubrique 31 – **Désignation d'Etats contractants** –, la possibilité de désigner des Etats individuels a été supprimée en raison de l'introduction d'une taxe forfaitaire unique qui couvre la désignation de tous les Etats contractants. Cela vaut également pour la rubrique 10 du formulaire d'entrée dans la phase européenne (par rapport à la version 01.08<sup>3</sup>). Dans la note de bas de page relative à la rubrique 10 de ce même formulaire, il a aussi été tenu compte de l'adhésion de l'**ex-République yougoslave de Macédoine**<sup>4</sup> à la Convention sur le brevet européen, le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Le formulaire d'entrée dans la phase européenne a également été modifié en ce qui concerne la **taxe additionnelle** pour les demandes comportant plus de 35 pages (article 2, point 1bis RRT). La rubrique 6 renvoie à un tableau figurant à la page 7 du formulaire 1200, lequel permet d'indiquer précisément les documents à prendre en considération pour le calcul d'une éventuelle taxe additionnelle.

<sup>1</sup> Voir le Communiqué de l'Office européen des brevets en date du 26 janvier 2009, relatif à la structure des taxes 2009 (JO OEB 2009, 118) ainsi que les décisions du Conseil d'administration CA/D 15/07 du 14 décembre 2007 modifiant le règlement relatif aux taxes (JO OEB 2008, 10), CA/D 4/08 du 21 octobre 2008 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen (JO OEB 2008, 513) et CA/D 5/08 du 9 décembre 2008 modifiant le règlement relatif aux taxes (JO OEB 2009, 7).

<sup>2</sup> JO OEB 2009, 101.

<sup>3</sup> JO OEB 2008, 108.

<sup>4</sup> JO OEB 2008, 507.

Die Merkblätter zu Formblatt 1001 und zu Formblatt 1200 wurden ebenfalls entsprechend angepasst.

Die aktualisierte Version (04.09) beider Formblätter steht auf der EPA-Website unter [www.epo.org](http://www.epo.org) zur Verfügung.

The notes on Forms 1001 and 1200 have been updated accordingly.

The latest versions (04.09) of both forms are available on the EPO website at [www.epo.org](http://www.epo.org).

Les notices concernant les formulaires 1001 et 1200 ont également été adaptées en conséquence.

La version actualisée (04.09) des deux formulaires est disponible sur le site Internet de l'OEB : [www.epo.org](http://www.epo.org).



Vertretung  
**Representation**  
Représentation

**Europäische Eignungsprüfung****Mitteilung des Prüfungs-  
sekretariats**

Die Bekanntmachung der europäischen Eignungsprüfung 2010 ist auf der Website der europäischen Eignungsprüfung abrufbar ([www.epo.org/eqe](http://www.epo.org/eqe)).

**European qualifying examination****Notice from the Examination  
Secretariat**

The announcement of the European qualifying examination 2010 is available on the web pages of the European qualifying examination ([www.epo.org/eqe](http://www.epo.org/eqe)).

**Examen européen de qualification****Communiqué du secrétariat  
d'examen**

L'avis d'ouverture de la session de l'examen européen de qualification 2010 est disponible sur les pages Internet de l'examen européen de qualification ([www.epo.org/eqe](http://www.epo.org/eqe)).

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter<sup>1</sup>  
**List of professional representatives before the European Patent Office<sup>1</sup>**  
 Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets<sup>1</sup>

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant						
<b>AT</b>	<b>Österreich</b>	<b>Austria</b>	<b>Autriche</b>			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Berger, Stefan (AT) Peter-Jordan-Straße 32-34/17 1190 WIEN	Halfmann, Gabriele (DE) Baxter Innovations GmbH Industriestraße 67 1221 WIEN	
	Löschungen	Deletions	Radiations	Kunz, Ekkehard (AT) R. 154(1) Siemens AG IAM P Wolfgang-Pauli-Straße 2 4020 LINZ		
<b>BE</b>	<b>Belgien</b>	<b>Belgium</b>	<b>Belgique</b>			
	Eintragungen	Entries	Inscriptions	Connor, Marco Tom (IE) Kirkpatrick SA/NV Avenue Wolfers 32 1310 LA HULPE		
	Änderungen	Amendments	Modifications	Van Ballaer, Evi Maria August (BE) Niko Group NV Industriepark West 40 9100 SINT-NIKLAAS	van Reet, Gustaaf (BE) VIZIPhar biosciences BVBA Populierenlaan 14 2460 KASTERLEE	
	Löschungen	Deletions	Radiations	Duyck, Frans N.E. (BE) R. 154(1) Rue du Meunier, 20 7830 GRATY		
<b>BG</b>	<b>Bulgarien</b>	<b>Bulgaria</b>	<b>Bulgarie</b>			
	Löschungen	Deletions	Radiations	Nentcheva, Lubov Stefanova (BG) R. 154(1) 44, Dospat street 1463 SOFIA		
<b>CH</b>	<b>Schweiz</b>	<b>Switzerland</b>	<b>Suisse</b>			
	Änderungen	Amendments	Modifications	De Luca, Giampiero (IT) Merck Serono SA – Geneva Intellectual Property 9, Chemin des Mines 1202 GENÈVE	Dünnwald, Dieter (DE) Im Reinacherhof 331 4153 REINACH BL	Helbig, Christian (DE) Merck Serono SA – Geneva Intellectual Property 9, Chemin des Mines 1202 GENÈVE
				Meyrial, Valérie Marie-Noëlle (FR) Merck Serono SA – Geneva Intellectual Property 9, Chemin des Mines 1202 GENÈVE	Schneider, Sorin (CH) Intellectual Property Advice Ch. de la Tuilière 12 1040 ECHALLENS	von Ballmoos, Prisca (CH) Merck Serono SA – Geneva Intellectual Property 9, Chemin des Mines 1202 GENÈVE
	Löschungen	Deletions	Radiations	Chereau, Pierre Louis (FR) R. 154(2)a 39, Chemin Jean Achard 1231 CONCHES	Ellenberger, Maurice (CH) R. 154(2)a Rue Jehanne-de Hochberg 22 2000 NEUCHÂTEL	Laurent, Jean (CH) R. 154(1) I C B Ingénieurs Conseils en Brevets SA Rue des Sors 7 2074 MARIN

<sup>1</sup> Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).  
 Anschrift:  
*epi*-Sekretariat  
 Im Tal 29  
 80331 München  
 Postfach 260112  
 80058 München  
 Deutschland  
 Tel. +49 (0)89 242052-0  
 Fax +49 (0)89 242052-20  
 info@patentepi.com

<sup>1</sup> All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).  
 Address:  
*epi* Secretariat  
 Im Tal 29  
 80331 Munich  
 P.O. Box 260112  
 80058 Munich  
 Germany  
 Tel. +49 (0)89 242052-0  
 Fax +49 (0)89 242052-20  
 info@patentepi.com

<sup>1</sup> Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).  
 Adresse :  
 Secrétariat *epi*  
 Im Tal 29  
 80331 Munich  
 Boîte Postale 260112  
 80058 Munich  
 Allemagne  
 Tél. +49 (0)89 242052-0  
 Fax +49 (0)89 242052-20  
 info@patentepi.com

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
			Münch, Otto (CH) R. 154(2)a) PPS Polyvalent Patent Service AG Zweigbüro Grepperstrasse 53 6403 KÜSSNACHT A.R.	Streitzig, Heinz (CH) R. 154(1) PPS Polyvalent Patent Service AG Waldrütistrasse 21 8954 GEROLDSWIL	
<b>CZ</b>	<b>Tschechische Republik</b>	<b>Czech Republic</b>	<b>République tchèque</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Janko, Vladimir (CZ) Pivovarska 53 466 01 JABLONEC NAD NISOU	Loskotová, Jarmila (CZ) K Zavetinam 727 155 00 PRAHA 5	
<b>DE</b>	<b>Deutschland</b>	<b>Germany</b>	<b>Allemagne</b>		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Hartmann, Uwe (DE) Bayer Schering Pharma AG Müllerstraße 178 13353 BERLIN		
Änderungen	Amendments	Modifications	Ackmann, Günther (DE) Ackmann Menges Patent- und Rechtsanwälte Erhardtstraße 12 80469 MÜNCHEN	Arlt, Klaus (DE) Telgerhuck 6 46499 HAMMINKELN	Besier, Thomas (DE) Luderschmidt, Schüler & Partner Patentanwälte Postfach 3929 65029 WIESBADEN
			Biering, Christine (DE) DuPont Deutschland Holding GmbH & Co. KG Christbusch 25 42285 WUPPERTAL	Blasberg, Tilo (DE) 2K Patentanwälte Blasberg Kewitz & Reichel Partnerschaft Corneliusstraße 18 60325 FRANKFURT	Brandt, Kai (DE) Audi AG Patentabteilung I/EZ-1 85045 INGOLSTADT
			Braun-Dullaues, Karl-Ulrich (DE) BPSH Patent- & Rechtsanwälte Mörsenbroicher Weg 191 40470 DÜSSELDORF	Bulling, Alexander (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART	Dreiss, Uwe (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART
			Erbacher, Alfons (DE) Telefunken Licenses GmbH Bockenheimer Landstraße 101 60325 FRANKFURT AM MAIN	Friz, Oliver (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART	Fuhlendorf, Jörn (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART
			Galler-Suwa, Eva Maria (DE) Boehringer Ingelheim Pharma GmbH & Co. KG A Patente 88397 BIBERACH A.D. RISS	Galler, Eva Maria (DE) cf. Galler-Suwa, Eva Maria (DE)	Gottschald, Jan (DE) Patentanwaltskanzlei Gottschald Kaiserswerther Markt 51 40489 DÜSSELDORF
			Heim, Barbara Christine (DE) Dilg, Haeusler, Schindelmann (DHS) Patentanwaltsgesellschaft mbH Leonrodstraße 58 80636 MÜNCHEN	Heinemeyer, Bianca Maria (DE) Patentanwaltskanzlei Lienenlücke Heinemeyer Bergmannstraße 24 80339 MÜNCHEN	Hellwig, Tillmann Johannes (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART
			Hoffmeister, Helmut (DE) Dr. Hoffmeister & Bischof Goldstraße 36 48147 MÜNSTER	Kewitz, Ansgar (DE) 2K Patentanwälte Blasberg Kewitz & Reichel Partnerschaft Corneliusstraße 18 60325 FRANKFURT AM MAIN	Kirchner, Sven (DE) ThyssenKrupp Technologies AG Am Thyssenhaus 1 45128 ESSEN
			Knapp, Thomas (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART	Kosch, Ute (DE) cf. Scheuerer, Ute (DE)	Kuhar, Silvester (DE) Webasto AG Krallingerstraße 5 82131 STOCKDORF
			Langöhrig, Angelika Beate (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART	Längle, Barbara Christine (DE) cf. Heim, Barbara Christine (DE)	Lienenlücke, Bianca Maria (DE) cf. Heinemeyer, Bianca Maria (DE)

Vertragsstaat  
Contracting state  
Etats contractant

			Meier, Christof (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART	Menges, Rolf (DE) Ackmann Menges Patent- und Rechtsanwälte Erhardtstraße 12 80469 MÜNCHEN	Patzelt, Andrea (DE) BASF SE GVX/B – C 6 Carl-Bosch-Straße 38 67056 LUDWIGSHAFEN
			Prietsch, Reiner (DE) Lochhamer Straße 13 82152 PLANEGG	Reichel, Wolfgang (DE) 2K Patentanwälte Blasberg Kewitz & Reichel Partnerschaft Corneliusstraße 18 60325 FRANKFURT AM MAIN	Remus, Alvaro Johannes (DE) BPSH Patent- & Rechtsanwälte Mörsenbroicher Weg 191 40470 DÜSSELDORF
			Schäfer, Wolfgang (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART	Scheuerer, Ute (DE) Infineon Technologies AG 81726 MÜNCHEN	Schmidt, Oliver Jürgen (DE) Neumayer Tekfor Holding GmbH Patentabteilung Wilhelm-Zangen-Straße 9 77756 HAUSACH
			Schneider, Sandra (DE) Sony Deutschland GmbH Stuttgart Technology Center Intellectual Property Department Hedelfinger Straße 61 70327 STUTTGART	Schrooten, Rolf (DE) BPSH Patent- & Rechtsanwälte Mörsenbroicher Weg 191 40470 DÜSSELDORF	Schultenkämper, Johannes (DE) 2K Patentanwälte Blasberg Kewitz & Reichel Partnerschaft Corneliusstraße 18 60325 FRANKFURT AM MAIN
			Schumacher, Dirk (DE) Schumacher & Willsau Patentanwaltsgesellschaft mbH Nymphenburger Straße 42 80335 MÜNCHEN	Schwertfeger, Astrid (DE) Eisenführ, Speiser & Partner Zippelhaus 5 20457 HAMBURG	Steczek, Stefan (DE) Patentanwaltskanzlei Elbpatent Bavariaring 38 80336 MÜNCHEN
			Steimle, Josef (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART	Straub, Bernd (DE) Cartesiusstraße 25 89075 ULM	Thielking, Klaus (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART
			Willsau, Peter (DE) Schumacher & Willsau Patentanwaltsgesellschaft mbH Nymphenburger Straße 42 80335 MÜNCHEN	Wörz, Volker Alfred (DE) Dreiss Patentanwälte Gerokstraße 1 70188 STUTTGART	
Löschungen	Deletions	Radiations	Brückner, Thomas (DE) R. 154(1) Bayer Schering Pharma AG Patents & Licensing 13342 BERLIN	Bunke, Holger (DE) R. 154(1) Stobäusstraße 90a 82515 WOLFRATSHAUSEN	Elbertzhagen, Otto (DE) R. 154(2)a Gadderbaumer Straße 14 33602 BIELEFELD
			Hiltl, Elmar (DE) R. 154(1) Diehl & Partner Patentanwälte Postfach 34 10 15 80098 MÜNCHEN	Missling, Arne (DE) R. 154(1) Hopfenacker 28 35418 BUSECK	Oedekoven, Wolf Dieter (DE) R. 154(1) Erhardtstraße 8 80469 MÜNCHEN
			Rabus, Werner W. (DE) R. 154(1) Eisenführ, Speiser & Partner Martinistraße 24 28195 BREMEN	Seidel, Herta (DE) R. 154(1) Patentanwaltsbüro Siedlungsstraße 3 84494 LOHKIRCHEN	Stracke, Alexander (DE) R. 154(1) Dr.-Heidsieck-Straße 6 33719 BIELEFELD
<b>DK</b>	<b>Dänemark</b>	<b>Denmark</b>	<b>Danemark</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Dylmer, Henrik (DK) GN Netcom A/S Lautrupbjerg 7 2750 BALLERUP		



Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
Löschungen	Deletions	Radiations	Stanley-Madsen, Ib (DK) R. 154(1) L K A/S Patent Department Industriparken 32 2750 BALLERUP		
<b>ES Spanien Spain Espagne</b>					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Pérez Sánchez, Manuel Jesús (ES) Clarke, Modet & C° Calle Goya, 11 28001 MADRID		
Änderungen	Amendments	Modifications	Del Olmo Extremeno, Mario Antonino (ES) Calle Menendez Pelayo No. 4 28009 MADRID	Duschek, Horst Jürgen (DE) BSH Electrodomésticos España S.A. Avda. de la Industria 49 50016 MONTAÑANA (ZARAGOZA)	
Löschungen	Deletions	Radiations	Civanto Villar, Yolanda (ES) R. 154(1) Nunez de Balboa, 86 28006 MADRID	Gomez-Acebo Cavero, Marcos (ES) R. 154(1) Xelios Biometrics S.A. C/ Esteban Palacios, 10 – 3 – 34 28043 MADRID	
<b>FI Finnland Finland Finlande</b>					
Änderungen	Amendments	Modifications	Salonen, Kauko Tuomas (FI) Genip Oy Karjalantie 10 – 12 48600 KOTKA		
Löschungen	Deletions	Radiations	Hyrkäs, Liisa Viena (FI) R. 154(1) Tupalantie 12 A 8 04400 JÄRVENPÄÄ		
<b>FR Frankreich France France</b>					
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Mena, Sandra (FR) Cabinet Orès 36, rue de St Pétersbourg 75008 PARIS	Religieux, Vincent (FR) Renault s.a.s. TCR GRA 2 36 1, avenue du Golf 78288 GUYANCOURT CEDEX	
Änderungen	Amendments	Modifications	Audonnet, Nathalie (FR) Ipsen Pharma Direction Propriété Intellectuelle 65 quai Georges Gorse 92650 BOULOGNE BILLANCOURT CEDEX	Bessiere, Philippe Jean Luc (FR) Syngenta Seeds S.A.S. 12, chemin de l'Hobit BP 27 31790 SAINT-SAUVEUR	Bourgouin, André (FR) Ipsen Pharma Direction Propriété Intellectuelle 65 quai Georges Gorse 92650 BOULOGNE BILLANCOURT CEDEX
			Brohmi, Karim (IT) L'Oréal D.I.P.I. 25-29 Quai Aulagnier 92665 ASNIÈRES-SUR-SEINE CEDEX	de la Fouchardière, Marie-Noëlle (FR) Thomson European Patent Operations 46, quai Alphonse Le Gallo 92648 BOULOGNE CEDEX	Dugast-Zrihen, Maryse Joséphine (FR) Sanofi-Aventis 182, avenue de France 75013 PARIS
			Grevin, Emmanuel (FR) Gemalto SA La Vigie – Département Brevets BP 90 Avenue du Jubbier, Z.I. Athélia IV 13705 LA CIOTAT CEDEX	Hecké, Gérard (FR) Cabinet Hecké 10, rue d'Arménie Europole BP 1537 38025 GRENOBLE CEDEX 1	Jouhanneau, Vincent (FR) Centre d'Immunologie Pierre Fabre 5, Avenue Napoléon III BP 497 74164 ST. JULIEN EN GENEVOIS

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant						
			Jouvray, Marie-Andrée (FR) Cabinet Hecké 10, rue d'Arménie Europole BP 1537 38025 GRENOBLE CEDEX 1	Martin, Marie-Aude (FR) Oberthur Technologies 71/73, rue des Hautes Pâtures 92726 NANTERRE CEDEX	Retzler, Charlotte (DE) Ipsen Pharma Direction Propriété Intellectuelle 65 quai Georges Gorse 92650 BOULOGNE BILLANCOURT CEDEX	
			Vesin, Jacques (FR) Cabinet Schmit-Chretien SNC 16, rue de la Paix 75002 PARIS			
<b>GB</b>	Vereinigtes Königreich	<b>United Kingdom</b>	Royaume-Uni			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Appleton, Ben (GB) Cadbury plc Group Intellectual Property Bournville Place Bournville Lane BOURNVILLE B30 2LU	Barry, Robert (IE) 3 Darwin Close Huntington YORK YO31 9PB	Carpmael, Robert Maurice Charles (GB) Marks & Clerk Incorporating Lloyd Wise 90 Long Acre LONDON, WC2E 9RA
				Cawley, Aimee Elizabeth (GB) Marks & Clerk Tower Building Water Street LIVERPOOL L3 1BA	Copp, David Christopher (GB) High Cree Woods End Bramerton NORWICH NR14 7ED	Davies, Philip (GB) Haseltine Lake Redcliff Quay 120 Redcliff Street BRISTOL BS1 6HU
				Earnshaw, Geoffrey Mark (GB) Murgitroyd & Company The Potthouse 1 Hill Street BELFAST BT1 2LB	Feakins, Graham Allan (GB) Murgitroyd & Company Corinthian House 17 Lansdowne Road Croydon LONDON CR0 2BX	Gilholm, Stephen Philip (GB) IPheions Intellectual Property Buzzard Office The Hawk Creative Business Park EASINGWOLD, YORK YO61 3FE
				Grubert, Andreas (DE) King & Spalding International LLP 125 Old Broad Street LONDON EC2N 1AR	Kenyon, Sarah Elizabeth (GB) Brockwood Services LLP Unit 4 Bridge Farm Botley Road CURBRIDGE, HAMPSHIRE SO30 2HB	Leaves, Paul (GB) Olswang 90 High Holborn LONDON WC1V 6XX
				Lewis, David Overington (GB) Babcock International Ltd. Patents Department 33 Wigmore Street LONDON W1U 1QX	Lonergan, Nerissa Elizabeth (IE) GlaxoSmithKline Corporate Intellectual Property (CN9.25.1) 980 Great West Road BRENTFORD, MIDDLESEX TW8 9GS	Patel, Binesh (GB) Barker Brettell LLP 10-12 Priests Bridge LONDON SW15 5JE
				Rickard, Timothy Mark Adrian (GB) TGRD (Europe) Intellectual Property Department 61 Aldwych LONDON WC2B 4AE	Sturt, Clifford Mark (GB) Brockwood Services LLP Unit 4 Bridge Farm Botley Road CURBRIDGE, HAMPSHIRE SO30 2HB	Swan, Elizabeth Mary (GB) Withers & Rogers LLP Goldings House 2 Hays Lane LONDON SE1 2HW
				Williamson, Brian (GB) Canon Europe Ltd. European Intellectual Property Group 6 Roundwood Avenue Stockley Park UXBRIDGE, MIDDLESEX UB11 1JA	Wise, Stephen James (GB) Murgitroyd & Company Scotland House 165-169 Scotland Street GLASGOW G5 8PL	Worthington, Richard Easton (GB) Withers & Rogers LLP 1 Redcliff Street BRISTOL BS1 6NP
				Zijlstra, Robert Wiebo Johan (NL) Elkington and Fife LLP Prospect House 8 Pembroke Road SEVENOAKS, KENT TN13 1XR		

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
Löschungen	Deletions	Radiations	Abbie, Andrew Kenneth (GB) R. 154(1) R.G.C. Jenkins & Co 26 Caxton Street LONDON SW1H 0RJ	Aufflick, James Neil (GB) R. 154(1) 26 Grove Close OLD WINDSOR, BERKSHIRE SL4 2LY	Dryer, Mark (GB) R. 154(1) Pfizer Limited Patents Department Ramsgate Road SANDWICH, KENT CT13 9NJ
			Fay, Omoboyede Jennifer O. (GB) R. 154(1) J.A. Kemp & Co. 14 South Square Gray's Inn LONDON WC1R 5JJ	Godwin, Edgar James (GB) R. 154(1) Marks & Clerk 90 Long Acre LONDON WC2E 9RA	Kilgannon, Denise Mary (GB) R. 154(1) Hewlett-Packard Limited Intellectual Property Section Building 3 Filton Road STOKE GIFFORD, BRISTOL BS34 8QZ
			Matthews, Howard Nicholas (GB) R. 154(1) 2 Orchard Green ORPINGTON, KENT BR6 8AA	Stringer, Peter George (GB) R. 154(1) European Patent Operations Eli Lilly and Company Limited Erl Wood Manor WINDLESHAM, SURREY GU20 6PH	
<b>GR</b>	<b>Griechenland</b>	<b>Greece</b>	<b>Grèce</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Vosemberg-Vretos, Nicholas (GR) Zalokosta 38 & Sygrou Street Chalandri 152 33 ATHENS		
Löschungen	Deletions	Radiations	Phrydas-Ladas, Ely (GR) 125 Solonos Street 106 78 ATHENS	Rallis, Nicolas (GR) R. 154(1) 26, Pindarou Street 106 73 ATHENS	
<b>HR</b>	<b>Kroatien</b>	<b>Croatia</b>	<b>Croatie</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Mihic, Kazimir (HR) Teh-nova d.o.o. Rijeka Verdieva 11/II 51000 RIJEKA		
Löschungen	Deletions	Radiations	Rački Marinković, Ana (HR) R. 154(1) Sermageova 6 10000 ZAGREB		
<b>HU</b>	<b>Ungarn</b>	<b>Hungary</b>	<b>Hongrie</b>		
Löschungen	Deletions	Radiations	Gardonyi, Zoltanné (HU) R. 154(1) Danubia Patent & Trademark Attorneys Bajcsy-Zsilinszky ut 16. 1051 BUDAPEST		
<b>IS</b>	<b>Island</b>	<b>Iceland</b>	<b>Islande</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Zharov, Helga Tatjana (IS) Auður Capital hf. Laugavegi 182 105 REYKJAVIK		
<b>IT</b>	<b>Italien</b>	<b>Italy</b>	<b>Italie</b>		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	't Jong, Bastiaan Jacobus (NL) cf. NL Str. Magnan Collabella 88 18038 SANREMO (IM)		
Änderungen	Amendments	Modifications	Annunziata, Alfonso (IT) Via Vittorio Veneto, 19C 26845 CODOGNO (LO)	Celia, Saverio (IT) Sisvel Technology s.r.l. Via Castagnole, 59 10060 NONE (TO)	

<b>Vertragsstaat</b>					
<b>Contracting state</b>					
<b>Etats contractant</b>					
Löschungen	Deletions	Radiations	Gennari, Marco (IT) R. 154(1) Via Europa, 7 20097 SAN DONATO MILANESE (MI)	Mariani, Giulio (IT) R. 154(1) Notarbartolo & Gervasi Studio Brevetti e Marchi Corso di Porta Vittoria, 9 20122 MILANO	Miniucchi, Silvio (IT) R. 154(1) Via Siepelunga, 47/4 40137 BOLOGNA
<b>LT</b>	<b>Litauen</b>	<b>Lithuania</b>	<b>Lituanie</b>		
Löschungen	Deletions	Radiations	Cebotariova, Liudmila (LT) R. 154(1) Patentiniu paslaugu centras J. Basanavicius g. 11/1 03108 VILNIUS		
<b>NL</b>	<b>Niederlande</b>	<b>Netherlands</b>	<b>Pays-Bas</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Chadwick, Mark Craig (GB) Amsterdam Molecular Therapeutics B.V. Meibergdreef 61 1105 BA AMSTERDAM	Engelfriet, Arnoud Peter (NL) ICTRecht Tafelbergstraat 24 5642 EB EINDHOVEN	Reynvaan, Lambertus Johannes (NL) Octrooibureau Reynvaan B.V. Twintighoevenweg 13 3312 LS DORDRECHT
			Van Gorkom, Lucas Marijn (NL) Shell International B.V. P.O. Box 384 2501 CJ DEN HAAG	van Wijk, Alexander Pieter (NL) DeltaPatents B.V. Fellenoord 370 5611 ZL EINDHOVEN	Veldman-Dijkers, Cornelia G. C. (NL) Ab Ovo Patents BV Kapellerweg 13 6132 AT SITTARD
			Verbart, Jeannette J.M. (NL) DSM Intellectual Property DSM IP Assets B.V. P.O. Box 1 2600 MA DELFT		
Löschungen	Deletions	Radiations	Cammel, Willem Frans (NL) R. 154(1) F.H. Cammel Mozartlaan 18 2742 BN WADDINXVEEN	Stolk, Steven Adolph (NL) R. 154(1) Philips International B.V. Intellectual Property & Standards High Tech Campus 44 5656 AE EINDHOVEN	Strijland, Wilfred (NL) R. 154(1) Pasteurlaan 114 5644 JG EINDHOVEN
			't Jong, Bastiaan Jacobus (NL) cf. IT Arnold & Siedsma Sweelinckplein 1 2517 GK DEN HAAG		
<b>NO</b>	<b>Norwegen</b>	<b>Norway</b>	<b>Norvège</b>		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Bradvarevic, Stanko (NO) Onsagers AS Universitetsgaten 7 P.O. Box 6963 St. Olavs Plass 0130 OSLO	Dahlsrud, Per Ole (NO) Onsagers AS Universitetsgaten 7 P.O. Box 6963 St. Olavs Plass 0130 OSLO	Haffner, Andreas (DE) Bryn Aarflot AS Kongensgate 15 P.O. Box 449 Sentrum 0104 OSLO
			Hermansen, Cécile Irene (NO) Bryn Aarflot AS Kongensgate 15 P.O. Box 449 Sentrum 0104 OSLO	Hilden, Børge André (NO) ABC-Patent, Siviling. Rolf Chr. B. Larsen a.s P.O. Box 6150 Etterstad 0602 OSLO	Hoff, Kjell Arne (NO) Håmsø Patentbyrå ANS Våggsgaten 43 P.O. Box 171 4301 SANDNES
			Livgard, Kim Are Birkeli (NO) Zacco Norway AS Haakon VII's gt. 2 P.O. Box 2003 Vika 0125 OSLO		

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
Änderungen	Amendments	Modifications	Berg, André (NO) Hydro Aluminium AS Intellectual Property Department Drammensveien 211 0240 OSLO	Flechsler, Insa (DE) Photocure ASA Hoffsveien 48 0377 OSLO	Lie, Haakon Thue (NO) Leogriff AS P.O. Box 79, Taasen 0801 OSLO
			Thue Lie, Haakon (NO) cf. Lie, Haakon Thue (NO)		
PL	Polen	Poland	Pologne		
Änderungen	Amendments	Modifications	Górska, Anna (PL) Kancelaria Patentowa Sławkowska 12 31-014 KRAKOW	Janczak, Ryszard (PL) Kancelaria Patentowa al. Monte Cassino 6 75-412 KOSZALIN	Własienko, Jozef (PL) PolSERVICE Kancelaria Rzeczników Patentowych Sp. z o.o. Ul. Bluszczańska 73 00-712 WARSZAWA
Löschungen	Deletions	Radiations	Abramowski, Krzysztof (PL) R. 154(1) PolSERVICE Kancelaria Rzeczników Patentowych Sp. z o.o. Ul. Bluszczańska 73 00-712 WARSZAWA	Biegala, Teresa (PL) R. 154(1) Kancelaria Patentowa T. Biegala Ul. Białostocka 28 71-033 SZCZECIN	Cwalina, Jerzy (PL) R. 154(1) Kancelaria Patentowa Łukaszyk Ul. Głowackiego 8/6 40-062 KATOWICE
			Janik, Janina (PL) R. 154(1) Rzecznik Patentowy Ul. Młodych Patriotów 4/34 44-100 GLIWICE	Jarosz, Wojciech (PL) R. 154(1) Ul. Turecka 3/36 00-745 WARSZAWA	Skrzypczak, Kazimierz (PL) R. 154(1) Kancelaria Patentowa Ul. Mylna 52/15 60-858 POZNÁN
			Więckowska-Lazanowicz, Grażyna (PL) R. 154(1) Mazowiecka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. Oddział Gazownia Warszawska Ul. Kruczkowskiego 2 00-412 WARSZAWA		
PT	Portugal				
Änderungen	Amendments	Modifications	Duarte Catana, Alvaro Albano (PT) Álvaro Duarte & Associados Avª Marquês de Tomar, nº 44 – 6ª 1069-229 LISBOA		
Löschungen	Deletions	Radiations	Barros, Joao (PT) R. 154(1) Praça Duque da Terceira, 24-3.o 1200-161 LISBOA	Furtado, Carmen (PT) R. 154(1) Furtado Gabinete técnico de Marcas e patentes, S.A. Rua Sousa Martins, n.º 10 – 7ª 1050-218 LISBOA	
RO	Rumänien	Romania	Roumanie		
Löschungen	Deletions	Radiations	Ioaniteșcu, Traian (RO) R. 154(1) Ind. Cabinet-Ioaniteșcu Traian Bd. Timisoara, No.49 Bl.CC6, Sc.A, Et.V11, App.27 Sector 6 7000 BUCHAREST		

Vertragsstaat Contracting state Etats contractant					
SE	Schweden	Sweden	Suède		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Norgren, Susanne (SE) Sapa Technology Ramstorpsvägen 1 612 81 FINSPÅNG		
Änderungen	Amendments	Modifications	Dahlstrand, Björn (SE) ABB AB Intellectual Property Ingenjör Bååths Gata 11 721 83 VÄSTERÅS	Johansson Webjörn, Ingmari (SE) ABB AB Intellectual Property Ingenjör Bååths Gata 11 721 83 VÄSTERÅS	Kock, Ina (DE) ABB AB Intellectual Property Ingenjör Bååths Gata 11 721 78 VÄSTERÅS
			Nilsson, Brita Linnea (FI) Västra Järnvägsgatan 9C 753 33 UPPSALA	Reyier, Ann-Mari (SE) ABB AB Intellectual Property Ingenjör Bååths Gata 11 721 83 VÄSTERÅS	Sandström, Staffan Sven (SE) Patentor KB Boda 193 91 SIGTUNA
			Selin Wretblad, Eva (SE) Valea AB Sveavägen 24 P.O. Box 7086 103 87 STOCKHOLM		
Löschungen	Deletions	Radiations	Arwidi, Bengt (SE) R. 154(1) Bengt Arwidi Patentkonsult Förborgsgatan 27 554 30 JÖNKÖPING	Benson, Bengt Anders (SE) R. 154(1) The BAAS Bureau Valhallavägen 128 114 41 STOCKHOLM	Jansson, Ulf (SE) R. 154(1) Röllingbyvägen 19 184 00 AKERSBERGA
			Nordén, J. Ake (SE) R. 154(1) Grensväg 15 147 63 UTTRAN	Wennerholm, Kristian (SE) R. 154(1) Ericsson AB Patent Unit Radio Networks 164 80 STOCKHOLM	
TR	Türkei	Turkey	Turquie		
Änderungen	Amendments	Modifications	Bulut, Pinar (TR) Farmapatent Limited GMK Bulvarı No:42/5 Maltepe 06440 ANKARA	Ergün, Mevci (TR) Acar Intellectual Property Services Ltd. Fulya Cad. 12A Sisli 34360 ISTANBUL	
Löschungen	Deletions	Radiations	İslamoğlu, Mustafa (TR) R. 154(1) Atatürk Bulvarı No: 199-A/5 Kavaklıdere 06680 ANKARA	Ünver, Mehmet Atilla (TR) R. 154(1) Şehit Çetin Görgü Sok. No: 10/3 Maltepe 06570 ANKARA	

### CEIPI Europäische Eignungsprüfung 2010

Das Institut für internationales geistiges Eigentum (CEIPI) bietet ein Kursprogramm zur Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung (EEP) 2010 an: im Frühherbst 2009 werden in verschiedenen europäischen Städten Einführungskurse abgehalten; daran anschließend werden im November 2009 und im Januar 2010 in Straßburg, Frankreich, Seminare zur Examensvorbereitung angeboten.

Für die Aufgabe C (Einspruch) wird dieses Programm mit einem "Paukkurs" im Februar 2010 in Straßburg und Paris abgeschlossen.

Das Kursprogramm stützt sich auf die Erfahrung des CEIPI, das seit mehreren Jahren erfolgreich spezielle Kurse für Prüfungskandidaten durchführt, die deren Erfolgchancen bei der EEP verbessern. Die Statistik auf der Basis der Rückmeldungen der französischsprachigen Kandidaten – für die das Programm seit einigen Jahren zur Verfügung steht – belegt, dass 70 - 80 % von ihnen die Prüfung nach Absolvieren des Programms bestanden haben. Dieser Wert liegt deutlich über der durchschnittlichen Erfolgsquote bei der EEP.

**I. Einführungskurse zur Vorbereitung auf die Prüfungsaufgaben AB (Abfassung von Patentansprüchen und Erwiderung auf den Amtsbescheid), C (Einspruch) und D (Rechtsfragen) im Frühherbst 2009:**

**Achtung: rechtzeitig anmelden!**

Diese Einführungskurse sind besonders – aber nicht ausschließlich – für Kandidaten bestimmt, die am CEIPI-Grundkurs im europäischen Patentrecht teilgenommen haben.

An diesen Kursen sollen nur Kandidaten teilnehmen, die die Prüfung 2010 ablegen werden.

### CEIPI European qualifying examination 2010

For the European qualifying examination (EQE) 2010, CEIPI offers a programme of exam preparation courses consisting of "Introductory Courses" in the early autumn of 2009, in a number of different cities in Europe, followed by the "Preparatory Seminars" in November 2009 and January 2010, in Strasbourg, France.

For Paper C (Opposition) this programme is completed with a "Cramming Course" in February 2010, in Strasbourg and Paris.

The Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI) has developed this programme over recent years and believes it has been successful in providing candidates with a set of courses adapted to the EQE, increasing their chances of success. Statistics based on feedback from French-speaking candidates – for whom this programme has been in place now for a number of years – show that their chances of success after following this programme are in the order of 70-80%, considerably higher than the average success rate for the EQE.

**I. Introductory ("Pre-prep") courses in early autumn 2009 on Papers AB (Claim drafting and responding to the Office communication), C (Opposition) and D (Legal Questions):**

**Please note that early enrolment is advisable.**

These Introductory ("Pre-preparatory") Courses are intended principally – but not exclusively – for candidates who have taken CEIPI's basic European patent law training course.

These courses are for candidates intending to sit the examination in 2010.

### CEIPI Examen européen de qualification 2010

Le CEIPI propose un programme de cours préparatoires à l'examen européen de qualification (EEQ) 2010, qui se compose de "cours d'introduction" organisés dans un certain nombre de villes européennes au début de l'automne 2009, et de "séminaires de préparation" en novembre 2009 et en janvier 2010 à Strasbourg.

Pour l'épreuve C (opposition), ce programme s'achève avec un "cours de bachotage" en février 2010 à Strasbourg et à Paris.

Le Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Intellectuelle (CEIPI) a élaboré ce programme au cours des dernières années et se félicite de proposer aux candidats une série de cours adaptés à l'EEQ, augmentant ainsi leurs chances de succès. Les statistiques fondées sur des informations fournies par des candidats francophones – qui bénéficient de ce programme depuis un certain nombre d'années – montrent que les chances de succès des candidats qui ont suivi ce programme sont de l'ordre de 70 à 80 %, soit nettement plus que le taux de réussite moyen à l'EEQ.

**I. Cours d'introduction ("Pré-prép") organisés au début de l'automne 2009 pour les épreuves AB (rédaction de revendications et réponse à la notification de l'Office), C (opposition) et D (questions juridiques) :**

**Attention : veuillez vous inscrire en temps voulu!**

Ces cours d'introduction (pré-préparatoires) sont particulièrement – mais pas exclusivement – destinés aux candidats qui ont suivi le cours de base du CEIPI sur le droit européen des brevets.

La participation à ces cours est réservée aux candidats qui passeront les épreuves de l'examen 2010.

In diesen Kursen sollen die Prüfungskandidaten frühzeitig zur Vorbereitung auf die EEP 2010 angeregt und auf den Kenntnisstand gebracht werden, der für die CEIPI-Seminare zur Examensvorbereitung im November 2009 und im Januar 2010 (siehe unten) erforderlich ist.

Die Kurse dienen der Einführung in die Methoden zur Bearbeitung der Prüfungsaufgaben A, B, C und D; außerdem werden die Prüfungsanforderungen und wichtige Themen besprochen, mit denen in den Prüfungsaufgaben zu rechnen ist. Den Kandidaten werden Anregungen gegeben, wie sie sich auf diese Aufgaben und die CEIPI-Seminare zur Examensvorbereitung im November 2009 bzw. im Januar 2010 vorbereiten können.

**Damit die Kandidaten größtmöglichen Nutzen aus den Vorbereitungsseminaren im November 2009 (Aufgaben AB und C) und im Januar 2010 (Aufgabe D) ziehen können, wird ihnen empfohlen, auch an den Einführungskursen teilzunehmen, die im Frühherbst 2009 stattfinden; so können sie sich schon im Vorfeld mit den unterrichteten Methoden und den zu studierenden Themen vertraut machen und sich frühzeitig auf die europäische Eignungsprüfung 2010 vorbereiten.**

In Abhängigkeit von den verfügbaren Plätzen werden die Teilnehmer in der Reihenfolge ihrer Anmeldung berücksichtigt.

**Weitere Informationen** zum Kursinhalt sind auf der Website des CEIPI ([www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu)) unter "International Section/Preparatory Seminars for EQE – Seminars – Introductory courses" zu finden.

Die Kurse werden als Tageskurse (AB und C) bzw. Eineinhalbtageskurse (D) in Straßburg (für englisch- und deutschsprachige Kandidaten) und Paris (für französischsprachige Kandidaten) abgehalten.

Die regionalen Eineinhalbtageskurse (AB, C und D) in Mailand (IT), Barcelona (ES) und Kopenhagen (DK) werden nur auf Englisch abgehalten; sie beginnen an einem **Freitagnachmittag** und nehmen **den ganzen darauffolgenden Samstag** in Anspruch.

Tageskurse dauern im Allgemeinen von 8.30/9.00 Uhr bis 17.00/18.00 Uhr.

They aim to set the candidates as early as possible "on the rails" for preparing for the EQE 2010 and for reaching the required level for the CEIPI Preparatory Seminars in November 2009 and January 2010 (see below).

In these courses an introduction is given into the methodologies one can apply to the papers A, B, C and D respectively, the examination requirements as well as a review of important topics the candidates can expect for each paper. The courses offer candidates suggestions to help them prepare for the exams as well as for the CEIPI Preparatory Seminars in November 2009 and January 2010.

**To fully benefit from the Preparatory Seminars in November 2009 (Papers AB and C) and in January 2010 (Paper D), candidates are advised to enrol for these preceding Introductory ("Pre-prep") Courses to be held in the early autumn of 2009 as well; it helps them to acquaint themselves at an earlier stage with the methodologies taught and the material to be studied, which gives them more time to practise before the European qualifying examination in 2010.**

Depending on the available capacity the participants will be chosen on a first come, first served basis.

**More information** on the course programme can be found on the CEIPI website: [www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu) under the International Section-EQE preparatory courses/Seminars/Introductory courses.

The courses will be held as a one-day course (AB and C) or a one-and-a-half-day course (D) in Strasbourg (for English and German-speaking candidates) and Paris (for the French-speaking candidates).

The regional one-and-a-half day courses (AB, C and D) in Milan (IT), Barcelona (ES) and Copenhagen (DK) will be held only in English, and start on **Friday afternoon** and continue for the **entire following Saturday**.

The one day courses run generally from 8.30/9.00 to 17.00/18.00 hrs.

Ils permettront aux candidats à l'examen européen de qualification (EEQ) d'être le plus tôt possible en mesure de se préparer à l'examen 2010 et d'atteindre le niveau requis pour les séminaires de préparation du CEIPI en novembre 2009 et en janvier 2010 (voir ci-dessous).

Ces cours présentent les méthodes pouvant être appliquées aux épreuves A, B, C et D, les exigences de l'examen ainsi qu'un aperçu des thèmes importants susceptibles d'être traités par les candidats lors de chaque épreuve. Les cours donnent aux candidats une idée de la façon dont ils peuvent se préparer à ces épreuves et aux séminaires de préparation du CEIPI en novembre 2009 et en janvier 2010.

**Pour tirer pleinement profit des séminaires de préparation en novembre 2009 (épreuves AB et C) et en janvier 2010 (épreuve D), il est conseillé aux candidats de s'inscrire également à ces cours d'introduction préalables ("Pré-prép"), qui auront lieu au début de l'automne 2009 et qui les aideront à se familiariser plus tôt avec les méthodes enseignées et avec la matière à étudier. Les candidats auront ainsi plus de temps pour s'entraîner avant l'examen européen de qualification 2010.**

Les participants seront choisis selon leur ordre d'inscription et en fonction des places disponibles.

**Pour de plus amples renseignements** sur le programme des cours, veuillez consulter le site Internet du CEIPI à l'adresse [www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu) et suivre l'itinéraire Section internationale/Préparation à l'EEQ/Séminaires/Cours d'introduction.

Les cours dureront une journée (AB et C) ou une journée et demie (D) et seront organisés à Strasbourg (pour les candidats anglophones et germanophones) et Paris (pour les candidats francophones).

Les cours régionaux d'une journée et demie (AB, C et D) à Milan (IT), Barcelone (ES) et Copenhague (DK) se tiendront uniquement en anglais. Ils commenceront le **vendredi après-midi** et se poursuivront **tout le samedi**.

Les cours d'une journée ont généralement lieu de 8 h 30 / 9 h à 17 h / 18 h.



Kursdaten:

The dates are:

Dates des différents cours :

Kurs	Mailand (EN)	Barcelona (EN)	Kopenhagen (EN)	Paris (FR)	Straßburg (EN, DE)
Paper	Milan (EN)	Barcelona (EN)	Copenhagen (EN)	Paris (FR)	Strasbourg (EN, DE)
Cours	Milan (EN)	Barcelone (EN)	Copenhague (EN)	Paris (FR)	Strasbourg (EN, DE)
AB	9./10.10.		25./26.09.	25.09.	19.09.
C	11./12.09.	2./3.10.	4./5.09.	26.09.	18.09.
D	18./19.09.	23./24.10.	2./3.10.	4./5.09.	16./17.09.

Jeder Kurs kann einzeln besucht werden.

Each course may be taken separately.

Chaque cours peut être suivi séparément.

Die Kursgebühr pro Halbtage in Paris oder Straßburg beträgt 200 EUR. Die Gebühr für die Eineinhalbtageskurse in Barcelona, Mailand und Kopenhagen beträgt jeweils 600 EUR.

The fee for each half day in Paris or Strasbourg is EUR 200. The fee for the one-and-a-half-day courses in Barcelona, Milan and Copenhagen is EUR 600 each.

Les frais d'inscription pour chaque demi-journée à Paris ou Strasbourg s'élèvent à 200 EUR et les frais d'inscription pour les cours d'une journée et demie à Barcelone, Copenhague et Milan sont de 600 EUR le cours.

Anmeldungen werden nach ihrem zeitlichen Eingang beim CEIPI berücksichtigt, solange in den Kursen Plätze verfügbar sind. Danach werden Wartelisten geführt.

Applications to CEIPI will be treated on a first come, first served basis. If the courses are oversubscribed, names will be put on a waiting list.

Les demandes d'inscription seront traitées par ordre d'arrivée au CEIPI et ne pourront être prises en considération que si des places sont disponibles dans les cours concernés. Des listes d'attente seront ensuite établies.

**Anmeldeschluss** ist der **6. Juli 2009**.

The **closing date** for receipt of all applications is **6 July 2009**.

**La date limite d'inscription** est dans tous les cas le **6 juillet 2009**.

Die Anmeldung ist unter folgenden Adressen möglich:  
Paris: [preprepParis@ceipi.edu](mailto:preprepParis@ceipi.edu)  
Straßburg: [preprepStrasbg@ceipi.edu](mailto:preprepStrasbg@ceipi.edu)

You can apply via:  
for Paris: [preprepParis@ceipi.edu](mailto:preprepParis@ceipi.edu)  
for Strasbourg: [preprepStrasbg@ceipi.edu](mailto:preprepStrasbg@ceipi.edu)

Vous pouvez vous inscrire via les adresses suivantes :  
[preprepParis@ceipi.edu](mailto:preprepParis@ceipi.edu) (pour Paris)  
[preprepStrasbg@ceipi.edu](mailto:preprepStrasbg@ceipi.edu) (pour Strasbourg)  
[preprepReg@ceipi.edu](mailto:preprepReg@ceipi.edu) (pour Barcelone, Copenhague et Milan)

**II. CEIPI-Seminare zur Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung 2010 für die Prüfungsaufgaben AB und C im November 2009 sowie für die Prüfungsaufgabe D im Januar 2010 in Straßburg**

**II. CEIPI Preparatory Seminars for the European qualifying examination 2010, for papers AB and C in November 2009, for Paper D in January 2010, Strasbourg**

**II. Séminaires de préparation à l'examen européen de qualification 2010 organisés par le CEIPI à Strasbourg (en novembre 2009 pour les épreuves AB et C et en janvier 2010 pour l'épreuve D)**

**Achtung: rechtzeitig anmelden!**

**Please note that early enrolment is advisable.**

**Attention : veuillez vous inscrire en temps voulu!**

Das Institut für internationales geistiges Eigentum (CEIPI) veranstaltet in Straßburg zwei Seminare zur Vorbereitung auf die europäische Eignungsprüfung (EEP) 2010.

The Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI) is holding two seminars in Strasbourg to help candidates prepare for the European qualifying examination (EQE) 2010.

Le Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Intellectuelle (CEIPI) organise à Strasbourg deux séminaires de préparation à l'examen européen de qualification 2010.

Von den Teilnehmern wird erwartet, dass ihre persönliche Examensvorbereitung ein fortgeschrittenes Stadium erreicht hat. Für die Aufgaben AB, C und D werden zu diesem Zweck im Frühherbst

Participants are expected to have reached an advanced stage in their own preparations for the examination. To this end, Introductory ("Pre-prep") Courses for Papers AB, C and D will be held in

Les participants sont censés avoir atteint un stade avancé dans leur préparation personnelle en vue de l'examen. A cet effet, des cours d'introduction ("Pré-prép") sont proposés au début de

**2009 in Straßburg, Paris, Mailand, Barcelona und Kopenhagen Einführungskurse angeboten (siehe oben).**

Damit die Kandidaten größtmöglichen Nutzen aus den Seminaren zur Examensvorbereitung im November 2009 (Aufgaben AB und C) und im Januar 2010 (Aufgabe D) ziehen können, wird ihnen empfohlen, an diesen Einführungskursen teilzunehmen; so können sie sich schon im Vorfeld mit den unterrichteten Methoden vertraut machen und werden frühzeitig angeregt, sich gründlich auf die Prüfung vorzubereiten.

Die Arbeitsunterlagen stützen sich weitgehend auf bisherige EEP-Aufgaben. Im Seminar zu den Prüfungsaufgaben AB und C, das im November stattfindet, werden Eignungsprüfungen (z. B. von 2008) simuliert und Übungen unter Prüfungsbedingungen angeboten; im Seminar zur Prüfungsaufgabe D im Januar wird eine simulierte Prüfung zu Aufgabe D II der EEP 2009 abgehalten.

#### **Aufgaben A, B und C**

Das Seminar zu den Aufgaben A (Abfassung von Patentansprüchen), B (Änderung von Patentansprüchen und Abfassung der Erwiderung auf den Amtsbescheid) und C (Einspruch) wird vom **16. bis 20. November 2009** abgehalten.

Themen sind die Abfassung von Patentansprüchen und einer Beschreibungseinleitung in Aufgabe A, die Erwiderung auf einen Amtsbescheid und die Erstellung eines geänderten Anspruchssatzes in Aufgabe B sowie die Abfassung einer Einspruchsschrift und einer Antwort auf die Fragen des Mandanten in Aufgabe C.

Die Teile AB oder C können getrennt gebucht werden.

Die Seminare werden in jeder der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch und Französisch) abgehalten.

Für den Teil AB werden in diesem Seminar Gruppen für Chemie und nichtchemische Gebiete gebildet.

Die in den Einführungskursen (siehe oben) behandelten Methoden werden anhand einer Aufgabe aus einer früheren Prüfung unter Anleitung des Tutors wiederholt und vertieft. Zusätzlich werden wichtige

**Strasbourg, Paris, Milan, Barcelona and Copenhagen in the early autumn of 2009 (see above).**

To fully benefit from the Preparatory Seminars in November 2009 (Papers AB and C) and in January 2010 (Paper D), candidates are advised to enrol for these Introductory ("Pre-prep") Courses; it helps them to acquaint themselves at an earlier stage with the methodologies taught and sets them on the rails for preparing themselves better.

The working texts for the seminar are largely based on past EQE papers. The AB and C seminar in November will incorporate mock exams in the form of papers from the EQE, e.g. 2008 and exercises under exam conditions. The D seminar in January will incorporate a mock exam in the form of the D II Paper from the EQE 2009.

#### **Papers A, B and C**

The seminar on Papers A (claim drafting), B (claim amendment and response to the Office communication) and C (opposition) will be held from **16 to 20 November 2009**.

The seminar will cover the following topics: drafting claims and drafting an introduction to the description in Paper A; replying to an Office communication and preparing an amended set of claims in Paper B; and drafting both a notice of opposition and a response to the client's questions in Paper C.

The AB or C part may be booked separately.

The courses will be held in each official language of the EPO (English, French and German).

In this seminar the AB part will have groups for chemical and non-chemical subject-matter.

The methodologies discussed in the Introductory Courses ("Pre-prep" courses, see above) will be reviewed and deepened, using a past paper, under the guidance of a tutor. Important topics like the problem/solu-

**l'automne 2009 à Strasbourg, Paris, Milan, Barcelone et Copenhague pour les épreuves AB, C et D (voir ci-dessus).**

Pour tirer pleinement profit des séminaires de préparation en novembre 2009 (épreuves AB et C) et en janvier 2010 (épreuve D), il est conseillé aux candidats de s'inscrire également à ces cours d'introduction ("Pré-prép"), qui les aideront à se familiariser plus tôt avec les méthodes enseignées et à mieux se préparer.

Les documents de travail s'appuient largement sur des épreuves antérieures de l'examen de qualification. Le séminaire de novembre consacré aux épreuves AB et C inclura des examens blancs sous forme d'épreuves de l'EEQ, par exemple des épreuves de 2008 et des exercices dans des conditions d'examen, tandis que le séminaire de janvier consacré à l'épreuve D inclura un examen blanc sous forme de l'examen D II de l'EEQ 2009.

#### **Epreuves A, B et C**

Le séminaire consacré aux épreuves A (rédaction de revendications), B (modification de revendications et réponse à la notification de l'Office) et C (opposition) se tiendra du **16 au 20 novembre 2009**.

Les sujets traités sont les suivants : rédaction de revendications et de l'introduction de la description dans l'épreuve A, réponse à une notification de l'Office et rédaction d'un jeu de revendications modifiées dans l'épreuve B, ainsi que rédaction d'un acte d'opposition et d'une réponse aux questions du client dans l'épreuve C.

Les parties AB ou C peuvent être réservées de façon séparée.

Les séminaires auront lieu dans chacune des langues officielles de l'Office (allemand, anglais et français).

Des groupes seront constitués pour la partie AB pour la chimie et les domaines non chimiques.

Les méthodes discutées lors des cours d'introduction (cours "Pré-prép", voir ci-dessus) sont passées en revue et approfondies sur la base d'une épreuve antérieure et sous la direction des tuteurs. Les thèmes impor-

Themen wie Aufgabe-Lösungs-Ansatz, Teilaufgaben, Priorität, unzulässige Änderungen und Vorbenutzung ausführlicher besprochen.

Die Kandidaten erhalten Gelegenheit, die erlernten Strategien und Methoden bei der Bearbeitung der Aufgaben A und B des Jahres 2008 unter simulierten Prüfungsbedingungen anzuwenden. Für Aufgabe C sind sowohl Prüfungsaufgaben als auch Übungen unter simulierten Prüfungsbedingungen vorgesehen. Anschließend werden Lösungswege und Lösungsvorschläge im Lichte der Prüferberichte und der "CEIPI-Lösung" vorgestellt und diskutiert.

**An den Seminaren für AB und C sollen nur Kandidaten teilnehmen, die die Prüfung 2010 ablegen werden.**

#### **Aufgabe D**

Das Seminar zu den Rechtsfragen (Aufgabe D) wird 2010 in zwei Kursen angeboten: vom **11. bis 15. Januar** (Montag bis Freitag) und vom **26. bis 30. Januar 2010** (Dienstag bis Samstag).

Die Interessenten können die Woche angeben, die sie bevorzugen. Die endgültige Einteilung bleibt dem CEIPI vorbehalten.

Das Kursziel besteht darin, die Kandidaten darauf vorzubereiten, die Rechtsfragen in der vorgegebenen Zeit inhaltlich zu beantworten. Es soll der letzte Test der Kandidaten vor dem Examen sein. Die Lehrmethode basiert auf Eigenarbeit unter Aufsicht der Tutoren mit anschließender Besprechung der Antworten. Die Kandidaten lernen die unterschiedlichen Lösungsansätze zur Bearbeitung der Fragen in Teil D I und der umfassenderen Frage in Teil D II kennen und üben diese Techniken.

**An den Seminaren für D sollen nur Kandidaten teilnehmen, die die Prüfung 2010 ablegen werden.**

#### **Allgemeines**

Der europäische Charakter der Seminare spiegelt sich in der internationalen Zusammensetzung der Tutoren (qualifizierte zugelassene Vertreter vor dem EPA sowie EPA-Bedienstete) und der Teilnehmer wider. Die Arbeit erfolgt in Gruppen, die eine Diskus-

sion approach, partial problems, priority, inadmissible amendments and prior use will also be discussed further.

Participants will have the opportunity to apply the strategies and methodologies discussed by doing the 2008 A and B papers under mock examination conditions. For Paper C the intention is to mix examination parts with exercises, both under mock exam conditions. Various approaches and suggested solutions will then be presented and discussed in the light of the examiners' reports and the "CEIPI solution".

**The AB and C seminars are for those intending to sit the examination in 2010.**

#### **Paper D**

The seminar on legal questions (paper D) will be held twice in 2010, from **11 to 15 January 2010** (Monday to Friday) and from **26 to 30 January 2010** (Tuesday to Saturday).

Applicants may indicate a preferred week, but course allocation will be at CEIPI's discretion.

The seminar aims to enable candidates to answer the legal questions substantively and within the time allowed. It serves as a final test for the EQE. The method involves independent work under the tutors' supervision, plus discussion of the answers. Candidates learn and practise the different approaches needed to tackle the questions of Part D I as well as the more extensive question of part D II, and practise these techniques.

**The Paper D seminars are for those intending to sit the examination in 2010.**

#### **General**

The seminar's European character is reflected in the international mix of tutors (qualified European patent attorneys as well as agents of the EPO) and participants. Group-based work ensures discussion between the two. Participants are required

tants tels que l'approche problème-solution, les problèmes partiels, la priorité, les modifications irrecevables et l'utilisation antérieure sont également discutés plus en détail.

Les candidats ont l'occasion d'appliquer les stratégies et méthodes apprises en traitant les épreuves A et B de l'année 2008 dans les conditions d'un examen blanc. S'agissant de l'épreuve C, il est prévu de mêler des parties d'examen et des exercices dans les conditions d'un examen blanc. Des solutions et des propositions de solutions sont ensuite présentées et discutées à la lumière des rapports des correcteurs et de la "solution CEIPI".

**La participation aux séminaires pour les épreuves AB et C est réservée aux candidats qui passeront les épreuves de l'examen 2010.**

#### **Epreuve D**

Le séminaire sur les questions juridiques (épreuve D) est proposé en 2010 en deux cours, qui se dérouleront du **11 au 15 janvier** (lundi au vendredi) et du **26 au 30 janvier 2010** (mardi au samedi).

Les personnes intéressées sont priées d'indiquer la semaine qu'elles préfèrent. Le CEIPI se réserve la répartition définitive.

L'objectif du cours est de mettre les candidats en mesure de répondre de façon concluante aux questions juridiques sur le fond et dans le temps prescrit. Il s'agit là d'un dernier test pour le candidat avant l'examen. La méthode consiste en un travail personnel effectué sous le contrôle des tuteurs et en une discussion des réponses. Les candidats sont initiés à la différence de traitement entre les questions de la partie D I et la question, plus large, de la partie D II en mettant en pratique les méthodologies enseignées.

**La participation au séminaire pour l'épreuve D est réservée aux candidats qui passeront les épreuves de l'examen 2010.**

#### **Généralités**

Le caractère européen des séminaires se reflète dans l'internationalité des tuteurs (mandataires qualifiés en brevets européens et agents de l'OEB) et des participants. Le travail se fait en groupes, ce qui garantit une discussion entre tuteurs et

sion zwischen Tutoren und Teilnehmern ermöglichen. Die Teilnehmer müssen eine Amtssprache des EPA beherrschen (Deutsch, Englisch oder Französisch).

Im Interesse einer vernünftigen Diskussion zwischen Tutoren und der Gruppe ist die Teilnehmerzahl beschränkt.

**Weitere Informationen** zum Kursinhalt sind auf der Website des CEIPI ([www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu)) unter "International Section/Preparatory Seminars for EQE – Seminars" zu finden.

Teilnahmebedingungen:  
Anmeldungen werden nach ihrem zeitlichen Eingang beim CEIPI berücksichtigt, solange in den Kursen Plätze verfügbar sind. Danach werden Wartelisten geführt. Wiederholte Teilnahme ist nicht garantiert; diejenigen, die diese Kurse zum ersten Mal belegen, haben Vorrang.

Die Kursgebühr beträgt 900 EUR für 5 Tage (ABC oder D); für Teil AB allein beträgt die Kursgebühr 650 EUR, für Teil C 500 EUR.

**Anmeldeschluss** ist der **5. Oktober 2009**.

Die Anmeldung ist unter folgender Adresse möglich:  
[SeminarEQE@ceipi.edu](mailto:SeminarEQE@ceipi.edu)

### III. "Paukurs" für die Aufgabe C (Einspruch) der Europäischen Eignungsprüfung 2010

Zur Vervollständigung des oben genannten Programms bietet das CEIPI für die Prüfungsaufgabe C (Einspruch) für Prüfungskandidaten, die sich gezielt auf die Praxis der Aufgabe C vorbereiten möchten, einen sogenannten "Paukurs" an, in dem die Kandidaten unter Prüfungsbedingungen die gesamte Aufgabe C in der Zeit ablegen können, die dann auch in der Prüfung zur Verfügung steht.

Das CEIPI hat dieses Konzept seit mehreren Jahren für die französischsprachigen Kandidaten entwickelt und ist auf allgemeine Zustimmung bei den Kandidaten

to know one of the EPO's official languages (English, French or German).

Participant numbers are limited, to ensure proper discussion between tutors and the group.

**More information** on the programme of the seminars can be found on the CEIPI website: [www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu) under the International Section-EQE preparatory courses/ Seminars.

Enrolment conditions:  
Applications to CEIPI will be treated on a first come, first served basis. If the courses are oversubscribed, names will be put on a waiting list. Those enrolling for the first time will be given precedence over those wishing to repeat the courses.

The fee is EUR 900 for the five-day courses (ABC or D); for the AB part on its own the fee is EUR 650, for the C Part on its own EUR 500.

The **closing date** for receipt of all applications is **5 October 2009**.

You can apply via:  
[seminarEQE@ceipi.edu](mailto:seminarEQE@ceipi.edu)

### III. CEIPI "Cramming Course" for Paper C of the European qualifying examination 2010

To complete the above programme, CEIPI offers for Paper C (Opposition), a last-minute opportunity to candidates wishing to improve their skills in respect of this paper. To that end, CEIPI organises a so-called "Cramming Course", in which candidates put themselves under examination conditions and write a full Paper C within the same time as available in the examination.

This concept has been developed over recent years for the French-speaking candidates and has met with considerable appreciation of the candidates. CEIPI

participants. Les participants doivent maîtriser l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais ou français).

Le nombre de participants est limité afin de garantir une discussion suffisante entre les tuteurs et le groupe.

Pour **de plus amples renseignements** sur le programme des séminaires, veuillez consulter le site Internet du CEIPI à l'adresse [www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu) et suivre l'itinéraire Section internationale/Préparation à l'EEQ/ Séminaires.

Conditions de participation :  
Les demandes d'inscription seront traitées par ordre d'arrivée au CEIPI et ne pourront être prises en considération que si des places sont disponibles dans les cours concernés. Des listes d'attente seront ensuite établies. Il n'existe aucune garantie d'inscription pour les personnes souhaitant participer une nouvelle fois aux cours, la priorité étant donnée aux candidats qui s'inscrivent pour la première fois.

Les frais d'inscription s'élèvent à 900 EUR pour les cours de cinq jours (ABC ou D), à 650 EUR uniquement pour la partie AB et à 500 EUR uniquement pour la partie C.

**La date limite d'inscription** est dans tous les cas le **5 octobre 2009**.

Vous pouvez vous inscrire via l'adresse suivante :  
[seminarEQE@ceipi.edu](mailto:seminarEQE@ceipi.edu)

### III. "Cours de bachotage" du CEIPI pour l'épreuve C de l'examen européen de qualification 2010

Pour compléter le programme susmentionné, le CEIPI propose en outre, pour l'épreuve C (opposition) un "cours de bachotage" aux candidats qui souhaitent parfaire leurs compétences concernant cette épreuve. Les candidats seront mis dans les conditions de l'examen et rédigeront une épreuve C complète dans le même temps que celui imparti pour l'examen.

Ce concept a été élaboré au cours des dernières années pour les candidats francophones et est très apprécié par les candidats. Le CEIPI considère qu'il serait

gestoßen. Es hält den Versuch für lohnend, dieses Konzept auch im größeren Rahmen für Kandidaten anzubieten, die die Prüfung in einer anderen Amtssprache ablegen.

**An diesem Kurs können nur Kandidaten teilnehmen, die sich für die Prüfungsaufgabe C der EEP 2010 angemeldet und bereits einen entsprechenden Einführungskurs und/oder ein Seminar zur Examensvorbereitung besucht haben.**

Es ist nicht sinnvoll, ohne ausreichende Vorbereitung zu diesem Kurs zu kommen, denn man hält entweder die anderen Kandidaten auf oder kann mit dem Tempo nicht Schritt halten.

**Achtung: rechtzeitig anmelden!**

Dieser Kurs soll es den Kandidaten ermöglichen, kurz (aber nicht zu kurz) vor der eigentlichen Prüfung im März 2010 die Aufgabe C unter simulierten Prüfungsbedingungen zu üben. Bei der anschließenden Besprechung der Aufgabe(n) und der von den Kandidaten abgelieferten Arbeiten mit dem Tutor können auch noch "Last-Minute-Fragen" gestellt werden, sodass die Kandidaten besser abschätzen können, ob sie einzelne Themen noch vertiefen oder noch weiter üben müssen.

Die verfügbaren Plätze werden in der Reihenfolge der Anmeldungen vergeben.

Der "Paukkurs" findet statt:

– für englisch- und deutschsprachige Kandidaten als Eineinhalbtageskurs am Donnerstag, den **4. Februar** und am Freitag, den **5. Februar 2010** in Straßburg

– für französischsprachige Kandidaten als Eintageskurs am Samstag, den **6. Februar 2010** in Paris

Die Gebühr für den Kurs in Straßburg beträgt 600 EUR, die Gebühr für den Kurs in Paris 400 EUR.

**Weitere Informationen** zum Kursinhalt sind auf der Website des CEIPI ([www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu)) unter "International Section/Preparatory Seminars for EQE – Seminars – Cramming course" zu finden.

considers it worth the effort to find out whether the concept also works on a larger scale, for the candidates of the other official language sections.

**The course is open only for candidates who have enrolled for the EQE 2010 for Paper C and have followed either a preceding Introductory ("Pre-Prep") Course Paper C, or a recent preceding "Preparatory Seminar" Paper C, or both.**

It is of no use to come to this course insufficiently prepared, one is either holding up the other candidates or the pace will be too fast.

**Please note that early enrolment is advisable.**

The aim of the course is to give the candidates the possibility, close to but also sufficiently in advance of the actual examination in March 2010, to exercise their skills in sitting this paper under examination conditions. With the feedback of a tutor, following afterwards, on the paper(s) in question and on the work delivered by the candidates, as well as the possibility of putting "last-minute" questions to the tutor, candidates will have an even better idea of whether certain issues need closer study and/or which skills should be further trained.

Depending on the available capacity the participants will be chosen on a first come, first served basis.

This "Cramming Course" will take place: – as a one-and-a-half-day course on Thursday, **4 February** and Friday, **5 February 2010** in Strasbourg, for the English- and German-speaking candidates,

– as a one-day course on Saturday, **6 February 2010** in Paris, for the French-speaking candidates.

The fee for the Strasbourg course is EUR 600, for the Paris course EUR 400.

**More information** on the course programme can be found on the CEIPI website: [www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu) under the International Section/EQE preparatory courses/Seminars/Cramming course.

utile de savoir si le concept fonctionne également à une plus grande échelle, pour les candidats anglophones et germanophones.

**Le cours est réservé aux candidats qui se sont inscrits à l'épreuve C de l'EEQ 2010 et qui ont suivi au préalable un cours d'introduction ("Pré-prép") à l'épreuve C et/ou un séminaire de préparation récent à l'épreuve C.**

Il est déconseillé aux candidats insuffisamment préparés d'assister à ce cours sous peine de retarder les autres candidats ou de ne pouvoir suivre le rythme.

**Attention : veuillez vous inscrire en temps voulu!**

L'objectif du cours est de permettre aux candidats, peu de temps avant l'examen de mars 2010, mais suffisamment à l'avance, d'exercer leurs compétences en passant cette épreuve dans les conditions de l'examen. Grâce aux commentaires ultérieurs d'un tuteur, concernant l'épreuve (les épreuves) en question et les travaux des candidats, ainsi qu'à la possibilité de poser des questions "de dernière minute" au tuteur, les candidats pourront mieux cerner s'ils doivent étudier plus attentivement certaines questions et/ou approfondir certaines compétences.

Les participants seront choisis selon leur ordre d'inscription et en fonction des places disponibles.

Ce "cours de bachotage" durera :

– une journée et demie les jeudi **4 février** et vendredi **5 février 2010** à Strasbourg, pour les candidats anglophones et germanophones ;

– une journée le samedi **6 février 2010** à Paris, pour les candidats francophones.

Les frais d'inscription pour les cours de Strasbourg et de Paris s'élèvent respectivement à 600 et à 400 EUR.

**Pour de plus amples renseignements** sur le programme des cours, veuillez consulter le site Internet du CEIPI à l'adresse [www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu) et suivre l'itinéraire Section internationale/Préparation à l'EEQ/Séminaires/Partie bachotage.

**Programm:**

**Straßburg** (englisch- und deutschsprachige Kandidaten):  
Donnerstag, 4. Februar 2010,  
10.00 - 16.00 Uhr: simulierte Prüfung mit der Aufgabe C-2009 und Abgabe der Arbeiten an das CEIPI-Sekretariat  
Freitag, 5. Februar 2010, 9.00 - 13.00 Uhr: Besprechung der abgegebenen Arbeiten und der CEIPI-Musterlösung für C-2009 mit anschließender Fragerunde

**Paris** (französischsprachige Kandidaten):

Samstag, 6. Februar 2010,  
9.00 - 12.30 Uhr: simulierte Prüfung, Aufgabe C-1996, Verfassen der Einspruchsschrift auf der Grundlage von Angriffsvorgaben  
13.30 - 16.30 Uhr: simulierte Prüfung, Aufgabe C-1998, Bestimmung der möglichen Angriffe  
17.00 - 19.00 Uhr: Aufgaben 1996 und 1998, Besprechung der Ergebnisse in der Gruppe

Anmeldungen werden nach ihrem zeitlichen Eingang beim CEIPI berücksichtigt, solange in den Kursen Plätze verfügbar sind. Danach werden Wartelisten geführt.

**Anmeldeschluss** ist der **6. Januar 2010**.

Die Anmeldung ist unter folgenden Adressen möglich:  
Straßburg: [cramming@ceipi.edu](mailto:cramming@ceipi.edu)  
Paris: [bachotage@ceipi.edu](mailto:bachotage@ceipi.edu)

Weitere Informationen zu allen diesen Kursen erhalten Sie auch von

Rosemarie Blott  
CEIPI Section Internationale  
Université de Strasbourg  
Boîte Postale 68  
67046 Strasbourg cedex  
France  
Tel. +33 (0)388 144592  
Fax: +33 (0)388 144594  
[rosemarie.blott@ceipi.edu](mailto:rosemarie.blott@ceipi.edu)

**Programme:**

**Strasbourg** (English- and German-speaking candidates):  
Thursday, 4 February 2010  
10.00 – 16.00 hrs mock exam, paper C-2009 plus handing in the papers to the CEIPI Secretariat  
Friday, 5 February 2010, 9.00 – 13.00 hrs Discussion of the papers handed in, the CEIPI Model solution for C-2009 and "Question and Answer session"

**Paris** (French-speaking candidates):

Saturday, 6 February 2010  
9.00 – 12.30 hrs mock exam C – 1996, Writing the notice of opposition based on predetermined attacks  
13.30 – 16.30 hrs mock exam C – 1998, Determination of the attacks  
17.00 – 19.00 hrs Papers 1996 and 1998: Group discussion of the results

Applications to CEIPI will be treated on a first come, first served basis. If the courses are oversubscribed, names will be put on a waiting list.

The **closing date** for receipt of all applications is **6 January 2010**.

You can apply via:  
for Strasbourg: [cramming@ceipi.edu](mailto:cramming@ceipi.edu)  
for Paris: [bachotage@ceipi.edu](mailto:bachotage@ceipi.edu)

More information on all these courses can also be obtained from:

Rosemarie Blott  
CEIPI Section Internationale  
Université de Strasbourg  
Boîte Postale 68  
67046 Strasbourg cedex  
France  
Tel. +33 (0)388 144592  
Fax: +33 (0)388 144594  
[rosemarie.blott@ceipi.edu](mailto:rosemarie.blott@ceipi.edu)

**Programme :**

**Strasbourg** (candidats anglophones et germanophones) :  
jeudi 4 février 2010 :  
10 h – 16 h examen blanc, épreuve C-2009 et remise des copies au secrétariat du CEIPI.  
vendredi 5 février 2010 :  
9 h – 13 h discussion concernant les copies remises, modèle de solution du CEIPI pour l'épreuve C-2009 et séance de questions et de réponses.

**Paris** (candidats francophones) :

samedi 6 février 2010 :  
9 h – 12 h 30 examen blanc C-1996, rédaction de l'acte d'opposition sur la base d'attaques prédéterminées ;  
13 h 30 – 16 h 30 examen blanc C-1998, détermination des attaques ;  
17 h – 19 h épreuves de 1996 et de 1998 : discussion collective des résultats.

Les demandes d'inscription seront traitées par ordre d'arrivée au CEIPI et ne pourront être prises en considération que si des places sont disponibles dans les cours concernés. Des listes d'attente seront ensuite établies.

**La date limite d'inscription** est dans tous les cas le **6 janvier 2010**.

Vous pouvez vous inscrire via l'adresse suivante :  
pour Strasbourg : [cramming@ceipi.edu](mailto:cramming@ceipi.edu)  
pour Paris : [bachotage@ceipi.edu](mailto:bachotage@ceipi.edu)

Pour de plus amples renseignements sur tous ces cours, vous pouvez aussi vous adresser à :

Rosemarie Blott  
CEIPI Section Internationale  
Université de Strasbourg  
Boîte Postale 68  
67046 Strasbourg cedex  
France  
Tél. +33 (0)388 144592  
Fax : +33 (0)388 144594  
[rosemarie.blott@ceipi.edu](mailto:rosemarie.blott@ceipi.edu)



**Spezieller Kurs zur  
Prüfungsaufgabe C (Einspruch)  
für "mehrmalige Resitter"**

**Freitag, 27. November und Samstag,  
28. November 2009, Straßburg**

**Achtung: rechtzeitig anmelden!**

Dieser Kurs ist grundsätzlich nur für Kandidaten bestimmt, die Teil C (Einspruch) der europäischen Eignungsprüfung mehrmals nicht bestanden haben. Er basiert auf der Erkenntnis, dass viele Kandidaten nicht ausreichend vorbereitet sind und daher den in dieser Prüfungsaufgabe gestellten Anforderungen an Kenntnisse und Fähigkeiten nicht genügen. Je nach Verfügbarkeit der Plätze werden Kandidaten, die diesen Teil nur einmal nicht bestanden haben, in eine Warteliste aufgenommen.

Kursziel ist, den Kandidaten bewusst zu machen, welche Vorbereitung, Kenntnisse und Fähigkeiten sie benötigen, um diesen Teil der Prüfung zu bestehen, und sie dabei zu unterstützen, das dafür erforderliche Niveau zu erreichen.

Im Kurs wird den Kandidaten vermittelt, welche Überlegungen der Prüfungsaufgabe zugrunde liegen und welche Schwierigkeiten sie in der Vergangenheit in rechtlicher, technischer oder praktischer Hinsicht aufgeworfen hat. Darüber hinaus lernen die Kandidaten, wie sie an diese Prüfungsaufgabe herangehen können.

Die Arbeit erfolgt in kleinen Gruppen, damit eine Diskussion zwischen dem Tutor und den Teilnehmern möglich ist. Die Teilnehmer müssen eine der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch oder Französisch) gut beherrschen. Falls sich für eine dieser Sprachen weniger als 10 Teilnehmer anmelden, wird der Kurs in der Regel in Englisch abgehalten.

Damit das Programm optimal gestaltet werden kann, werden die Kursteilnehmer gebeten, ihrer Anmeldung eine Kopie mindestens einer der Prüfungsaufgaben C (vorzugsweise der Aufgabe C-2008) beizufügen, die sie nicht bestanden haben. Auf diese Weise können im Kurs allgemeine Problemfelder definiert und entsprechende Lösungsansätze vorgestellt werden. Der Datenschutz wird gewährleistet. Eine

**Special course on Paper C  
(Opposition) for "multiple resitters"**

**Friday, 27 November and Saturday,  
28 November 2009, Strasbourg**

**Please note that early enrolment is  
advisable.**

This course is intended in principle only for candidates who have failed Part C (Opposition) of the European qualifying examination more than once. The course is motivated by the realisation that many candidates are insufficiently prepared, lacking the knowledge and skills that this paper demands. Candidates having failed this paper only once will be put on a waiting list, in case places are still available.

The course aims are to make candidates aware of the preparation, knowledge and skills they really need in order to pass the paper, and to help them attain the required level.

The course will examine the principles behind the paper and the legal, technical and practical problems it has posed in the past. It will also introduce candidates to useful examination techniques.

Work will be done in small groups, to ensure proper dialogue between tutor and participant. Participants must have a good command of an EPO official language (English, French or German). If fewer than ten people enrol for one of these languages, the course is likely to be held in English.

To optimise programme organisation it would be helpful if participants when enrolling could include a copy of at least one Paper C that they have failed, preferably the C-2009 paper. This will make it possible to define general problem areas and offer suitable solutions. Protection of personal data is guaranteed. Unfortunately it is not possible to provide personal tutoring on this paper.

**Cours spécifique réservé aux  
candidats ayant échoué à  
plusieurs reprises à l'épreuve C  
(opposition)**

**Vendredi 27 novembre et samedi  
28 novembre 2009, Strasbourg**

**Attention : veuillez vous inscrire en  
temps voulu!**

Ce cours, en principe exclusivement destiné aux candidats qui ont à plusieurs reprises échoué à la partie C (opposition) de l'examen européen de qualification, répond à un véritable besoin. Il est en effet apparu qu'un grand nombre de candidats n'étaient pas suffisamment préparés pour satisfaire aux exigences de connaissances et d'aptitudes requises pour cette épreuve. Les candidats n'ayant échoué qu'à une reprise à cette épreuve seront mis sur une liste d'attente, pour le cas où des places resteraient disponibles.

L'objectif du cours est de faire prendre conscience aux candidats du niveau de préparation, de connaissances et d'aptitudes effectivement nécessaire pour réussir cette épreuve, et de les aider à atteindre ce niveau.

Le cours portera sur les principes de base de cette épreuve, et sur les difficultés qu'elle a présentées par le passé, du point de vue juridique, technique ou pratique. Des méthodes seront en outre proposées, pour permettre aux candidats d'aborder cette partie de l'examen.

Le travail s'effectue en petits groupes, ce qui garantit un échange entre le tuteur et le participant. Les participants doivent avoir une bonne maîtrise de l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais ou français). Si moins de dix participants venaient à s'inscrire pour l'une de ces langues, le cours serait donné en anglais.

Afin de pouvoir organiser au mieux le programme, il serait souhaitable que les participants au cours produisent en s'inscrivant une copie d'au moins une des épreuves C à laquelle ils ont échoué, préférentiellement celle de 2009. Cela permettra de déterminer les domaines qui présentent en général des difficultés et d'offrir des approches de solution pendant le cours. La protection des données est garantie. Une

persönliche Beratung zu dieser Prüfungsaufgabe kann leider nicht angeboten werden.

Teilnehmer dieses Kurses sollten sich nicht zusätzlich für Teil C des Kurses für die Prüfungsaufgaben A, B und C im November 2008 anmelden, da sich die Kursinhalte größtenteils überschneiden.

Der Kurs beginnt am Freitag, den **27. November 2009** um 9.00 Uhr und endet am Samstag, den **28. November 2009** um 18.00 Uhr.

**Weitere Informationen** zum Kursinhalt sind auf der Website des CEIPI ([www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu)) unter "International Section/Preparatory Seminars for EQE – Seminars – Special Course on Paper C" zu finden.

**Teilnahmebedingungen:**

Anmeldungen werden nach ihrem zeitlichen Eingang beim CEIPI berücksichtigt, solange in den Kursen Plätze verfügbar sind. Danach werden Wartelisten geführt.

**Anmeldeschluss** ist der **5. Oktober 2009**.

Die Anmeldegebühr beträgt 800 EUR. In diesem Preis ist das C-Book, 2. Auflage und das Mittagessen an beiden Tagen enthalten.

Anmeldung unter:  
SpecialC@ceipi.edu

Weitere Informationen erhalten Sie auch von:

Sylvie Kra  
CEIPI Section Internationale  
Université de Strasbourg  
Boîte Postale 68  
67046 Strasbourg cedex  
France  
Tel. +33 (0)388 144548  
Fax +33 (0)388 144594  
[sylvie.kra@ceipi.edu](mailto:sylvie.kra@ceipi.edu)

Course participants should not also apply for Part C of the ABC Preparatory Course in November 2009, because there is a considerable syllabus overlap.

The course starts at 9.00 hrs on Friday, **27 November 2009**, and ends at 18.00 hrs on Saturday, **28 November 2009**.

**More information** on the course programme can be found on the CEIPI website: [www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu) under the International Section/EQE preparatory courses/Special C course.

**Conditions for enrolment:**

Applications to CEIPI will be treated on a first come, first served basis. If the course is oversubscribed, names will be put on a waiting list.

**The closing date** for receipt of all applications is **5 October 2009**.

The course fee is EUR 800. The price includes the "C-Book", 2nd edition, and lunch on both days.

You can apply via:  
SpecialC@ceipi.edu

For further information you can also contact:

Sylvie Kra  
CEIPI Section Internationale  
Université de Strasbourg  
Boîte Postale 68  
67046 Strasbourg cedex  
France  
Tel. +33 (0)388 144548  
Fax +33 (0)388 144594  
[sylvie.kra@ceipi.edu](mailto:sylvie.kra@ceipi.edu)

consultation personnelle sur cette/ces épreuves n'est malheureusement pas possible.

Il n'est pas conseillé aux participants à ce cours de s'inscrire également à la partie C du cours ABC qui aura lieu en novembre 2009, car les contenus des deux cours se recoupent largement.

Le cours débutera le vendredi **27 novembre 2009**, à 9 heures, et s'achèvera le samedi **28 novembre 2009**, à 18 heures.

Pour **de plus amples renseignements** sur le programme des cours, veuillez consulter le site Internet du CEIPI à l'adresse [www.ceipi.edu](http://www.ceipi.edu) et suivre l'itinéraire Section internationale/Préparation à l'EEQ/ Séminaires/Cours spécifique C.

**Conditions de participation :**

Les inscriptions seront prises en considération dans l'ordre de leur réception au CEIPI, dans la limite des places disponibles pour les cours. Des listes de réserve seront ensuite établies.

**La date limite d'inscription** est dans tous les cas le **5 octobre 2009**.

Les frais d'inscription s'élèvent à 800 EUR. Ce prix comprend le "C-Book", 2<sup>ème</sup> édition et les déjeuners pour les deux jours.

Vous pouvez vous inscrire sur :  
SpecialC@ceipi.edu

Pour de plus amples renseignements vous pouvez aussi vous adresser à :

Sylvie Kra  
CEIPI Section Internationale  
Université de Strasbourg  
Boîte Postale 68  
67046 Strasbourg cedex  
France  
Tél. +33 (0)388 144548  
Fax +33 (0)388 144594  
[sylvie.kra@ceipi.edu](mailto:sylvie.kra@ceipi.edu)





Internationale Verträge  
**International treaties**  
Traités internationaux

## Übersicht über den Geltungsbereich internationaler Verträge auf dem Gebiet des Patentwesens

(Stand: 2. März 2009)

### I. UNIVERSELLE ABKOMMEN

**1. Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums vom 20. März 1883**, revidiert in Brüssel am 14. Dezember 1900, in Washington am 2. Juni 1911, in Den Haag am 6. November 1925, in London am 2. Juni 1934, in Lissabon am 31. Oktober 1958, in Stockholm am 14. Juli 1967 und geändert 1979<sup>1</sup>

**Ägypten** *Stockholm*  
**Albanien** *Stockholm*  
**Algerien** *Stockholm*  
**Andorra** *Stockholm*  
**Angola** *Stockholm*  
**Antigua und Barbuda** *Stockholm*  
**Äquatorialguinea** *Stockholm*  
**Argentinien** *Lissabon*<sup>2</sup>  
*Stockholm*<sup>3</sup>  
**Armenien** *Stockholm*  
**Aserbaidshjan** *Stockholm*  
**Australien** *Stockholm*  
**Bahamas** *Lissabon*<sup>2</sup>  
*Stockholm*<sup>3</sup>  
**Bahrain** *Stockholm*  
**Bangladesch** *Stockholm*  
**Barbados** *Stockholm*  
**Belarus** (Weißrussland) *Stockholm*  
**Belgien** *Stockholm*  
**Belize** *Stockholm*  
**Benin** *Stockholm*  
**Bhutan** *Stockholm*  
**Bolivien** *Stockholm*  
**Bosnien und Herzegowina** *Stockholm*  
**Botsuana** *Stockholm*  
**Brasilien** *Stockholm*  
**Bulgarien** *Stockholm*  
**Burkina Faso** *Stockholm*  
**Burundi** *Stockholm*  
**Chile** *Stockholm*  
**China** *Stockholm*  
**Costa Rica** *Stockholm*  
**Côte d'Ivoire** *Stockholm*  
**Dänemark** *Stockholm*  
**Deutschland** *Stockholm*  
**Dominica** *Stockholm*  
**Dominikanische Republik** *Den Haag*

## Synopsis of the territorial field of application of international patent treaties

(situation on 2 March 2009)

### I. UNIVERSAL TREATIES

**1. Paris Convention for the Protection of Industrial Property of 20 March 1883**, revised at Brussels on 14 December 1900, at Washington on 2 June 1911, at The Hague on 6 November 1925, at London on 2 June 1934, at Lisbon on 31 October 1958, at Stockholm on 14 July 1967, and amended in 1979<sup>1</sup>

**Albania** *Stockholm*  
**Algeria** *Stockholm*  
**Andorra** *Stockholm*  
**Angola** *Stockholm*  
**Antigua and Barbuda** *Stockholm*  
**Argentina** *Lisbon*<sup>2</sup>  
*Stockholm*<sup>3</sup>  
**Armenia** *Stockholm*  
**Australia** *Stockholm*  
**Austria** *Stockholm*  
**Azerbaijan** *Stockholm*  
**Bahamas** *Lisbon*<sup>2</sup>  
*Stockholm*<sup>3</sup>  
**Bahrain** *Stockholm*  
**Bangladesh** *Stockholm*  
**Barbados** *Stockholm*  
**Belarus** *Stockholm*  
**Belgium** *Stockholm*  
**Belize** *Stockholm*  
**Benin** *Stockholm*  
**Bhutan** *Stockholm*  
**Bolivia** *Stockholm*  
**Bosnia and Herzegovina** *Stockholm*  
**Botswana** *Stockholm*  
**Brazil** *Stockholm*  
**Bulgaria** *Stockholm*  
**Burkina Faso** *Stockholm*  
**Burundi** *Stockholm*  
**Cambodia** *Stockholm*  
**Cameroon** *Stockholm*  
**Canada** *Stockholm*  
**Central African Republic** *Stockholm*  
**Chad** *Stockholm*  
**Chile** *Stockholm*  
**China** *Stockholm*  
**Colombia** *Stockholm*  
**Comoros** *Stockholm*

## Champ d'application territorial des traités internationaux en matière de brevets – Synopsis

(Situation au 2 mars 2009)

### I. TRAITES UNIVERSELS

**1. Convention de Paris du 20 mars 1883 pour la protection de la propriété industrielle**, révisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934, à Lisbonne le 31 octobre 1958, à Stockholm le 14 juillet 1967, et modifiée en 1979<sup>1</sup>

**Afrique du Sud** *Stockholm*  
**Albanie** *Stockholm*  
**Algérie** *Stockholm*  
**Allemagne** *Stockholm*  
**Andorre** *Stockholm*  
**Angola** *Stockholm*  
**Antigua-et-Barbuda** *Stockholm*  
**Arabie saoudite** *Stockholm*  
**Argentine** *Lisbonne*<sup>2</sup>  
*Stockholm*<sup>3</sup>  
**Arménie** *Stockholm*  
**Australie** *Stockholm*  
**Autriche** *Stockholm*  
**Azerbaïdjan** *Stockholm*  
**Bahamas** *Lisbonne*<sup>2</sup>  
*Stockholm*<sup>3</sup>  
**Bahreïn** *Stockholm*  
**Bangladesh** *Stockholm*  
**Barbade** *Stockholm*  
**Bélarus** *Stockholm*  
**Belgique** *Stockholm*  
**Belize** *Stockholm*  
**Bénin** *Stockholm*  
**Bhoutan** *Stockholm*  
**Bolivie** *Stockholm*  
**Bosnie-Herzégovine** *Stockholm*  
**Botswana** *Stockholm*  
**Brésil** *Stockholm*  
**Bulgarie** *Stockholm*  
**Burkina Faso** *Stockholm*  
**Burundi** *Stockholm*  
**Cambodge** *Stockholm*  
**Cameroun** *Stockholm*  
**Canada** *Stockholm*  
**Chili** *Stockholm*  
**Chine** *Stockholm*  
**Chypre** *Stockholm*

<sup>1</sup> Weitere Angaben, insbesondere über den räumlichen Anwendungsbereich der Pariser Verbandsübereinkunft nach Artikel 24 der Übereinkunft, finden sich auf der Website der WIPO ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)).

<sup>2</sup> Artikel 1 bis 12.

<sup>3</sup> Artikel 13 bis 30.

<sup>1</sup> Additional information relating in particular to the territorial field of application of the Paris Convention pursuant to Article 24 of the Convention is to be found on WIPO's website ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)).

<sup>2</sup> Articles 1 to 12.

<sup>3</sup> Articles 13 to 30.

<sup>1</sup> Des informations supplémentaires concernant notamment le champ d'application territorial de la Convention de Paris conformément à son article 24 se trouvent sur le site Internet de l'OMPI ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)).

<sup>2</sup> Articles 1 à 12.

<sup>3</sup> Articles 13 à 30.

<b>Dschibuti</b> <i>Stockholm</i>	<b>Congo</b> <i>Stockholm</i>	<b>Colombie</b> <i>Stockholm</i>
<b>Ecuador</b> <i>Stockholm</i>	<b>Congo, Democratic Republic of the</b> <i>Stockholm</i>	<b>Comores</b> <i>Stockholm</i>
<b>El Salvador</b> <i>Stockholm</i>	<b>Costa Rica</b> <i>Stockholm</i>	<b>Congo</b> <i>Stockholm</i>
<b>Estland</b> <i>Stockholm</i>	<b>Côte d'Ivoire</b> <i>Stockholm</i>	<b>Congo, République démocratique du</b> <i>Stockholm</i>
<b>Finnland</b> <i>Stockholm</i>	<b>Croatia</b> <i>Stockholm</i>	<b>Corée, République de</b> <i>Stockholm</i>
<b>Frankreich</b> <i>Stockholm</i>	<b>Cuba</b> <i>Stockholm</i>	<b>Corée, République populaire</b> <b>démocratique de</b> <i>Stockholm</i>
<b>Gabun</b> <i>Stockholm</i>	<b>Cyprus</b> <i>Stockholm</i>	<b>Costa Rica</b> <i>Stockholm</i>
<b>Gambia</b> <i>Stockholm</i>	<b>Czech Republic</b> <i>Stockholm</i>	<b>Côte d'Ivoire</b> <i>Stockholm</i>
<b>Georgien</b> <i>Stockholm</i>	<b>Denmark</b> <i>Stockholm</i>	<b>Croatie</b> <i>Stockholm</i>
<b>Ghana</b> <i>Stockholm</i>	<b>Djibouti</b> <i>Stockholm</i>	<b>Cuba</b> <i>Stockholm</i>
<b>Grenada</b> <i>Stockholm</i>	<b>Dominica</b> <i>Stockholm</i>	<b>Danemark</b> <i>Stockholm</i>
<b>Griechenland</b> <i>Stockholm</i>	<b>Dominican Republic</b> <i>The Hague</i>	<b>Djibouti</b> <i>Stockholm</i>
<b>Guatemala</b> <i>Stockholm</i>	<b>Ecuador</b> <i>Stockholm</i>	<b>Dominique</b> <i>Stockholm</i>
<b>Guinea</b> <i>Stockholm</i>	<b>Egypt</b> <i>Stockholm</i>	<b>Egypte</b> <i>Stockholm</i>
<b>Guinea-Bissau</b> <i>Stockholm</i>	<b>El Salvador</b> <i>Stockholm</i>	<b>El Salvador</b> <i>Stockholm</i>
<b>Guyana</b> <i>Stockholm</i>	<b>Equatorial Guinea</b> <i>Stockholm</i>	<b>Emirats arabes unis</b> <i>Stockholm</i>
<b>Haiti</b> <i>Stockholm</i>	<b>Estonia</b> <i>Stockholm</i>	<b>Equateur</b> <i>Stockholm</i>
<b>Heiliger Stuhl</b> <i>Stockholm</i>	<b>Finland</b> <i>Stockholm</i>	<b>Espagne</b> <i>Stockholm</i>
<b>Honduras</b> <i>Stockholm</i>	<b>France</b> <i>Stockholm</i>	<b>Estonie</b> <i>Stockholm</i>
<b>Indien</b> <i>Stockholm</i>	<b>Gabon</b> <i>Stockholm</i>	<b>Etats-Unis d'Amérique</b> <i>Stockholm</i>
<b>Indonesien</b> <i>Stockholm</i>	<b>Gambia</b> <i>Stockholm</i>	<b>Fédération de Russie</b> <i>Stockholm</i>
<b>Irak</b> <i>Stockholm</i>	<b>Georgia</b> <i>Stockholm</i>	<b>Finlande</b> <i>Stockholm</i>
<b>Iran (Islamische Republik)</b> <i>Stockholm</i>	<b>Germany</b> <i>Stockholm</i>	<b>France</b> <i>Stockholm</i>
<b>Irland</b> <i>Stockholm</i>	<b>Ghana</b> <i>Stockholm</i>	<b>Gabon</b> <i>Stockholm</i>
<b>Island</b> <i>Stockholm</i>	<b>Greece</b> <i>Stockholm</i>	<b>Gambie</b> <i>Stockholm</i>
<b>Israel</b> <i>Stockholm</i>	<b>Grenada</b> <i>Stockholm</i>	<b>Géorgie</b> <i>Stockholm</i>
<b>Italien</b> <i>Stockholm</i>	<b>Guatemala</b> <i>Stockholm</i>	<b>Ghana</b> <i>Stockholm</i>
<b>Jamaika</b> <i>Stockholm</i>	<b>Guinea</b> <i>Stockholm</i>	<b>Grèce</b> <i>Stockholm</i>
<b>Japan</b> <i>Stockholm</i>	<b>Guinea-Bissau</b> <i>Stockholm</i>	<b>Grenade</b> <i>Stockholm</i>
<b>Jemen</b> <i>Stockholm</i>	<b>Guyana</b> <i>Stockholm</i>	<b>Guatemala</b> <i>Stockholm</i>
<b>Jordanien</b> <i>Stockholm</i>	<b>Haiti</b> <i>Stockholm</i>	<b>Guinée</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kambodscha</b> <i>Stockholm</i>	<b>Holy See</b> <i>Stockholm</i>	<b>Guinée-Bissau</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kamerun</b> <i>Stockholm</i>	<b>Honduras</b> <i>Stockholm</i>	<b>Guinée équatoriale</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kanada</b> <i>Stockholm</i>	<b>Hungary</b> <i>Stockholm</i>	<b>Guyana</b> <i>Stockholm</i>
<b>Katar</b> <i>Stockholm</i>	<b>Iceland</b> <i>Stockholm</i>	<b>Haïti</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kasachstan</b> <i>Stockholm</i>	<b>India</b> <i>Stockholm</i>	<b>Honduras</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kenia</b> <i>Stockholm</i>	<b>Indonesia</b> <i>Stockholm</i>	<b>Hongrie</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kirgisistan</b> <i>Stockholm</i>	<b>Iran, Islamic Republic of</b> <i>Stockholm</i>	<b>Inde</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kolumbien</b> <i>Stockholm</i>	<b>Iraq</b> <i>Stockholm</i>	<b>Indonésie</b> <i>Stockholm</i>
<b>Komoren</b> <i>Stockholm</i>	<b>Ireland</b> <i>Stockholm</i>	<b>Iran (République islamique d')</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kongo</b> <i>Stockholm</i>	<b>Israel</b> <i>Stockholm</i>	<b>Iraq</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kongo, Demokratische Republik</b> <i>Stockholm</i>	<b>Italy</b> <i>Stockholm</i>	<b>Irlande</b> <i>Stockholm</i>
<b>Korea, Demokratische Volksrepublik</b> <i>Stockholm</i>	<b>Jamaica</b> <i>Stockholm</i>	<b>Islande</b> <i>Stockholm</i>
<b>Korea, Republik</b> <i>Stockholm</i>	<b>Japan</b> <i>Stockholm</i>	<b>Israël</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kroatien</b> <i>Stockholm</i>	<b>Jordan</b> <i>Stockholm</i>	<b>Italie</b> <i>Stockholm</i>
<b>Kuba</b> <i>Stockholm</i>	<b>Kazakhstan</b> <i>Stockholm</i>	<b>Jamahiriya arabe libyenne</b> <i>Stockholm</i>
<b>Laos, Demokratische Volksrepublik</b> <i>Stockholm</i>	<b>Kenya</b> <i>Stockholm</i>	<b>Jamaïque</b> <i>Stockholm</i>
<b>Lesotho</b> <i>Stockholm</i>	<b>Korea, Democratic People's Republic of</b> <i>Stockholm</i>	<b>Japan</b> <i>Stockholm</i>
<b>Lettland</b> <i>Stockholm</i>	<b>Korea, Republic of</b> <i>Stockholm</i>	<b>Jordanie</b> <i>Stockholm</i>
<b>Libanon</b> <i>London</i> <sup>1</sup> <i>Stockholm</i> <sup>2</sup>	<b>Kyrgyzstan</b> <i>Stockholm</i>	<b>Kazakhstan</b> <i>Stockholm</i>
<b>Liberia</b> <i>Stockholm</i>	<b>Lao People's Democratic Republic</b> <i>Stockholm</i>	<b>Kenya</b> <i>Stockholm</i>
<b>Libysch-Arabisches Dschamahirija</b> <i>Stockholm</i>	<b>Latvia</b> <i>Stockholm</i>	<b>Kirghizistan</b> <i>Stockholm</i>
<b>Liechtenstein</b> <i>Stockholm</i>	<b>Lebanon</b> <i>London</i> <sup>1</sup> <i>Stockholm</i> <sup>2</sup>	<b>Lao, République démocratique populaire</b> <i>Stockholm</i>
<b>Litauen</b> <i>Stockholm</i>	<b>Lesotho</b> <i>Stockholm</i>	<b>Lesotho</b> <i>Stockholm</i>
	<b>Liberia</b> <i>Stockholm</i>	<b>Lettonie</b> <i>Stockholm</i>

<sup>1</sup> Artikel 1 bis 12.<sup>2</sup> Artikel 13 bis 30.<sup>1</sup> Articles 1 to 12.<sup>2</sup> Articles 13 to 30.

**Luxemburg** *Stockholm*  
**Madagaskar** *Stockholm*  
**Malawi** *Stockholm*  
**Malaysia** *Stockholm*  
**Mali** *Stockholm*  
**Malta** *Lissabon*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Marokko** *Stockholm*  
**Mauretanien** *Stockholm*  
**Mauritius** *Stockholm*  
**Mazedonien, ehem. jugoslawische Republik** *Stockholm*  
**Mexiko** *Stockholm*  
**Moldau, Republik** *Stockholm*  
**Monaco** *Stockholm*  
**Mongolei** *Stockholm*  
**Montenegro** *Stockholm*  
**Mosambik** *Stockholm*  
**Namibia** *Stockholm*  
**Nepal** *Stockholm*  
**Neuseeland** *London*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Nicaragua** *Stockholm*  
**Niederlande** *Stockholm*  
**Niger** *Stockholm*  
**Nigeria** *Lissabon*  
**Norwegen** *Stockholm*  
**Oman** *Stockholm*  
**Österreich** *Stockholm*  
**Pakistan** *Stockholm*  
**Panama** *Stockholm*  
**Papua-Neuguinea** *Stockholm*  
**Paraguay** *Stockholm*  
**Peru** *Stockholm*  
**Philippinen** *Lissabon*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Polen** *Stockholm*  
**Portugal** *Stockholm*  
**Qatar** *Stockholm*  
**Ruanda** *Stockholm*  
**Rumänien** *Stockholm*  
**Russische Föderation** *Stockholm*  
**Sambia** *Lissabon*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**San Marino** *Stockholm*  
**São Tomé und Príncipe** *Stockholm*  
**Saudi-Arabien** *Stockholm*  
**Schweden** *Stockholm*  
**Schweiz** *Stockholm*  
**Senegal** *Stockholm*  
**Serbien** *Stockholm*  
**Seychellen** *Stockholm*  
**Sierra Leone** *Stockholm*  
**Simbabwe** *Stockholm*  
**Singapur** *Stockholm*  
**Slowakei** *Stockholm*  
**Slowenien** *Stockholm*  
**Spanien** *Stockholm*  
**Sri Lanka** *London*<sup>1</sup>

**Libyan Arab Jamahiriya** *Stockholm*  
**Liechtenstein** *Stockholm*  
**Lithuania** *Stockholm*  
**Luxembourg** *Stockholm*  
**Macedonia, former Yugoslav Republic of** *Stockholm*  
**Madagascar** *Stockholm*  
**Malawi** *Stockholm*  
**Malaysia** *Stockholm*  
**Mali** *Stockholm*  
**Malta** *Lisbon*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Mauritania** *Stockholm*  
**Mauritius** *Stockholm*  
**Mexico** *Stockholm*  
**Moldova, Republic of** *Stockholm*  
**Monaco** *Stockholm*  
**Mongolia** *Stockholm*  
**Montenegro** *Stockholm*  
**Morocco** *Stockholm*  
**Mozambique** *Stockholm*  
**Namibia** *Stockholm*  
**Nepal** *Stockholm*  
**Netherlands** *Stockholm*  
**New Zealand** *London*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Nicaragua** *Stockholm*  
**Niger** *Stockholm*  
**Nigeria** *Lisbon*  
**Norway** *Stockholm*  
**Oman** *Stockholm*  
**Pakistan** *Stockholm*  
**Panama** *Stockholm*  
**Papua New Guinea** *Stockholm*  
**Paraguay** *Stockholm*  
**Peru** *Stockholm*  
**Philippines** *Lisbon*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Poland** *Stockholm*  
**Portugal** *Stockholm*  
**Qatar** *Stockholm*  
**Romania** *Stockholm*  
**Russian Federation** *Stockholm*  
**Rwanda** *Stockholm*  
**Saint Kitts and Nevis** *Stockholm*  
**Saint Lucia** *Stockholm*  
**Saint Vincent and the Grenadines** *Stockholm*  
**San Marino** *Stockholm*  
**Sao Tome and Principe** *Stockholm*  
**Saudi Arabia** *Stockholm*  
**Senegal** *Stockholm*  
**Serbia** *Stockholm*  
**Seychelles** *Stockholm*  
**Sierra Leone** *Stockholm*  
**Singapore** *Stockholm*  
**Slovakia** *Stockholm*  
**Slovenia** *Stockholm*  
**South Africa** *Stockholm*

**Liban** *Londres*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Libéria** *Stockholm*  
**Liechtenstein** *Stockholm*  
**Lituanie** *Stockholm*  
**Luxembourg** *Stockholm*  
**Macédoine, ex-République yougoslave de** *Stockholm*  
**Madagascar** *Stockholm*  
**Malaisie** *Stockholm*  
**Malawi** *Stockholm*  
**Mali** *Stockholm*  
**Malte** *Lisbonne*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Maroc** *Stockholm*  
**Maurice** *Stockholm*  
**Mauritanie** *Stockholm*  
**Mexique** *Stockholm*  
**Moldova, République de** *Stockholm*  
**Monaco** *Stockholm*  
**Mongolie** *Stockholm*  
**Monténégro** *Stockholm*  
**Mozambique** *Stockholm*  
**Namibie** *Stockholm*  
**Népal** *Stockholm*  
**Nicaragua** *Stockholm*  
**Niger** *Stockholm*  
**Nigéria** *Lisbonne*  
**Norvège** *Stockholm*  
**Nouvelle-Zélande** *Londres*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Oman** *Stockholm*  
**Ouganda** *Stockholm*  
**Ouzbékistan** *Stockholm*  
**Pakistan** *Stockholm*  
**Panama** *Stockholm*  
**Papouasie-Nouvelle-Guinée** *Stockholm*  
**Paraguay** *Stockholm*  
**Pays-Bas** *Stockholm*  
**Pérou** *Stockholm*  
**Philippines** *Lisbonne*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Pologne** *Stockholm*  
**Portugal** *Stockholm*  
**Qatar** *Stockholm*  
**République arabe syrienne** *Stockholm*  
**République centrafricaine** *Stockholm*  
**République dominicaine** *La Haye*  
**République tchèque** *Stockholm*  
**Roumanie** *Stockholm*  
**Royaume-Uni** *Stockholm*  
**Rwanda** *Stockholm*  
**Sainte-Lucie** *Stockholm*  
**Saint-Kitts-et-Nevis** *Stockholm*  
**Saint-Marin** *Stockholm*  
**Saint-Siège** *Stockholm*  
**Saint-Vincent-et-les-Grenadines** *Stockholm*  
**Sao Tomé-et-Príncipe** *Stockholm*

<sup>1</sup> Artikel 1 bis 12.

<sup>2</sup> Artikel 13 bis 30.

<sup>1</sup> Articles 1 to 12.

<sup>2</sup> Articles 13 to 30.

<sup>1</sup> Articles 1 à 12.

<sup>2</sup> Articles 13 à 30.

*Stockholm*<sup>1</sup>  
**St. Kitts und Nevis** *Stockholm*  
**St. Lucia** *Stockholm*  
**St. Vincent und die Grenadinen**  
*Stockholm*  
**Südafrika** *Stockholm*  
**Sudan** *Stockholm*  
**Suriname** *Stockholm*  
**Swasiland** *Stockholm*  
**Syrien, Arabische Republik** *Stockholm*  
**Tadschikistan** *Stockholm*  
**Tansania, Vereinigte Republik** *Lissabon*<sup>2</sup>  
*Stockholm*<sup>1</sup>  
**Thailand** *Stockholm*  
**Togo** *Stockholm*  
**Tonga** *Stockholm*  
**Trinidad und Tobago** *Stockholm*  
**Tschad** *Stockholm*  
**Tschechische Republik** *Stockholm*  
**Tunesien** *Stockholm*  
**Türkei** *Stockholm*  
**Turkmenistan** *Stockholm*  
**Uganda** *Stockholm*  
**Ukraine** *Stockholm*  
**Ungarn** *Stockholm*  
**Uruguay** *Stockholm*  
**Usbekistan** *Stockholm*  
**Venezuela** *Stockholm*  
**Vereinigte Arabische Emirate** *Stockholm*  
**Vereinigtes Königreich** *Stockholm*  
**Vereinigte Staaten von Amerika**  
*Stockholm*  
**Vietnam** *Stockholm*  
**Zentralafrikanische Republik** *Stockholm*  
**Zypern** *Stockholm*

(Insgesamt: 173 Staaten)

<sup>1</sup> Artikel 13 bis 30.

<sup>2</sup> Artikel 1 bis 12.

**Spain** *Stockholm*  
**Sri Lanka** *London*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Sudan** *Stockholm*  
**Suriname** *Stockholm*  
**Swasiland** *Stockholm*  
**Sweden** *Stockholm*  
**Switzerland** *Stockholm*  
**Syrian Arab Republic** *Stockholm*  
**Tajikistan** *Stockholm*  
**Tanzania, United Republic of** *Lisbon*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Thailand** *Stockholm*  
**Togo** *Stockholm*  
**Tonga** *Stockholm*  
**Trinidad and Tobago** *Stockholm*  
**Tunisia** *Stockholm*  
**Turkey** *Stockholm*  
**Turkmenistan** *Stockholm*  
**Uganda** *Stockholm*  
**Ukraine** *Stockholm*  
**United Arab Emirates** *Stockholm*  
**United Kingdom** *Stockholm*  
**United States of America** *Stockholm*  
**Uruguay** *Stockholm*  
**Uzbekistan** *Stockholm*  
**Venezuela** *Stockholm*  
**Viet Nam** *Stockholm*  
**Yemen** *Stockholm*  
**Zambia** *Lisbon*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Zimbabwe** *Stockholm*

(Total: 173 states)

<sup>1</sup> Articles 1 to 12.

<sup>2</sup> Articles 13 to 30.

**Sénégal** *Stockholm*  
**Serbie** *Stockholm*  
**Seychelles** *Stockholm*  
**Sierra Leone** *Stockholm*  
**Singapur** *Stockholm*  
**Slovaquie** *Stockholm*  
**Slovénie** *Stockholm*  
**Soudan** *Stockholm*  
**Sri Lanka** *Londres*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Suède** *Stockholm*  
**Suisse** *Stockholm*  
**Suriname** *Stockholm*  
**Swasiland** *Stockholm*  
**Tadjikistan** *Stockholm*  
**Tanzanie, République-Unie de** *Lisbonne*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Tchad** *Stockholm*  
**Thaïlande** *Stockholm*  
**Togo** *Stockholm*  
**Tonga** *Stockholm*  
**Trinité-et-Tobago** *Stockholm*  
**Tunisie** *Stockholm*  
**Turkménistan** *Stockholm*  
**Turquie** *Stockholm*  
**Ukraine** *Stockholm*  
**Uruguay** *Stockholm*  
**Venezuela** *Stockholm*  
**Viet Nam** *Stockholm*  
**Yémen** *Stockholm*  
**Zambie** *Lisbonne*<sup>1</sup>  
*Stockholm*<sup>2</sup>  
**Zimbabwe**, *Stockholm*

(Total : 173 Etats)

<sup>1</sup> Articles 1 à 12.

<sup>2</sup> Articles 13 à 30.

**2. Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens, unterzeichnet in Washington am 19. Juni 1970 (PCT)**

**2. Patent Cooperation Treaty, done at Washington on 19 June 1970 (PCT)**

**2. Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington le 19 juin 1970 (PCT)**

Ägypten	(06.09.2003) <sup>1</sup>	Albania	(04.10.1995) <sup>1</sup>	Afrique du sud <sup>1</sup>	(16.03.1999) <sup>2</sup>
Äquatorialguinea <sup>2</sup>	(17.07.2001)	Algeria <sup>2</sup>	(08.03.2000)	Albanie	(04.10.1995)
Albanien	(04.10.1995)	Angola	(27.12.2007)	Algérie <sup>1</sup>	(08.03.2000)
Algerien <sup>3</sup>	(08.03.2000)	Antigua and Barbuda	(17.03.2000)	Allemagne <sup>3</sup>	(24.01.1978)
Angola	(27.12.2007)	Armenia <sup>2</sup>	(25.12.1991)	Angola	(27.12.2007)
Antigua und Barbuda	(17.03.2000)	Australia	(31.03.1980)	Antigua-et-Barbuda	(17.03.2000)
Armenien <sup>3</sup>	(25.12.1991)	Austria <sup>3</sup>	(23.04.1979)	Arménie <sup>1</sup>	(25.12.1991)
Aserbaidtschan	(25.12.1995)	Azerbaijan	(25.12.1995)	Australie	(31.03.1980)
Australien	(31.03.1980)	Bahrain <sup>2</sup>	(18.03.2007)	Autriche <sup>3</sup>	(23.04.1979)
Bahrain <sup>3</sup>	(18.03.2007)	Barbados	(12.03.1985)	Azerbaïdjan	(25.12.1995)
Barbados	(12.03.1985)	Belarus <sup>2</sup>	(25.12.1991)	Bahreïn <sup>1</sup>	(18.03.2007)
Belarus (Weißrussland) <sup>3</sup>	(25.12.1991)	Belgium <sup>3, 4</sup>	(14.12.1981)	Barbade	(12.03.1985)
Belgien <sup>2, 4</sup>	(14.12.1981)	Belize	(17.06.2000)	Bélarus <sup>1</sup>	(25.12.1991)
Belize	(17.06.2000)	Benin <sup>4</sup>	(26.02.1987)	Belgique <sup>3, 4</sup>	(14.12.1981)
Benin <sup>2</sup>	(26.02.1987)	Bosnia and Herzegovina	(07.09.1996)	Belize	(17.06.2000)
Bosnien und Herzegowina	(07.09.1996)	Botswana	(30.10.2003)	Bénin <sup>4</sup>	(26.02.1987)
Botsuana	(30.10.2003)	Brazil	(09.04.1978)	Bosnie-Herzégovine	(07.09.1996)
Brasilien	(09.04.1978)	Bulgaria <sup>3</sup>	(21.05.1984)	Botswana	(30.10.2003)
Bulgarien <sup>4</sup>	(21.05.1984)	Burkina Faso <sup>4</sup>	(21.03.1989)	Brésil	(09.04.1978)
Burkina Faso <sup>2</sup>	(21.03.1989)	Cameroon <sup>4</sup>	(24.01.1978)	Bulgarie <sup>3</sup>	(21.05.1984)
China <sup>5</sup>	(01.01.1994)	Canada	(02.01.1990)	Burkina Faso <sup>4</sup>	(21.03.1989)
Costa Rica	(03.08.1999)	Central African Republic <sup>4</sup>	(24.01.1978)	Cameroun <sup>4</sup>	(24.01.1978)
Côte d'Ivoire <sup>2</sup>	(30.04.1991)	Chad <sup>4</sup>	(24.01.1978)	Canada	(02.01.1990)
Dänemark <sup>4</sup>	(01.12.1978)	China <sup>5</sup>	(01.01.1994)	Chine <sup>5</sup>	(01.01.1994)
Deutschland <sup>4</sup>	(24.01.1978)	Colombia	(28.02.2001)	Chypre <sup>3, 4</sup>	(01.04.1998)
Dominica	(07.08.1999)	Comoros	(03.04.2005)	Colombie	(28.02.2001)
Dominikanische Republik	(28.05.2007)	Congo <sup>4</sup>	(24.01.1978)	Comores	(03.04.2005)
Ecuador	(07.05.2001)	Costa Rica	(03.08.1999)	Congo	(24.01.1978)
El Salvador	(17.08.2006)	Côte d'Ivoire <sup>4</sup>	(30.04.1991)	Corée, République de	(10.08.1984)
Estland <sup>4</sup>	(24.08.1994)	Croatia <sup>3</sup>	(01.07.1998)	Corée, République populaire	
Finnland <sup>4, 6</sup>	(01.10.1980)	Cuba <sup>2</sup>	(16.07.1996)	démocratique de	(08.07.1980)
Frankreich <sup>2, 3, 4, 7</sup>	(25.02.1978)	Cyprus <sup>3, 4</sup>	(01.04.1998)	Costa Rica	(03.08.1999)
Gabun <sup>2</sup>	(24.01.1978)	Czech Republic <sup>3</sup>	(01.01.1993)	Côte d'Ivoire <sup>4</sup>	(30.04.1991)
Gambia	(09.12.1997)	Denmark <sup>3</sup>	(01.12.1978)	Croatie <sup>3</sup>	(01.07.1998)
Georgien <sup>3</sup>	(25.12.1991)	Dominica	(07.08.1999)	Cuba <sup>1</sup>	(16.07.1996)
Ghana	(26.02.1997)	Dominican Republic	(28.05.2007)	Danemark <sup>3</sup>	(01.12.1978)
Grenada	(22.09.1998)	Ecuador	(07.05.2001)	Dominique	(07.08.1999)
Griechenland <sup>2, 4</sup>	(09.10.1990)	Egypt	(06.09.2003)	Egypte	(06.09.2003)
Guatemala	(14.10.2006)	El Salvador	(17.08.2006)	El Salvador	(17.08.2006)
Guinea <sup>2</sup>	(27.05.1991)	Equatorial Guinea <sup>4</sup>	(17.07.2001)	Emirats arabes unis	(10.03.1999)
Guinea-Bissau <sup>2</sup>	(12.12.1997)	Estonia <sup>3</sup>	(24.08.1994)	Equateur	(07.05.2001)
Honduras	(20.06.2006)	Finland <sup>3, 6</sup>	(01.10.1980)	Espagne <sup>3</sup>	(16.11.1989)
Indien <sup>3</sup>	(07.12.1998)	France <sup>2, 3, 4, 7</sup>	(25.02.1978)	Estonie <sup>3</sup>	(24.08.1994)
Indonesien <sup>3</sup>	(05.09.1997)	Gabon <sup>4</sup>	(24.01.1978)	Etats-Unis d'Amérique <sup>6, 7</sup>	(24.01.1978)
Irland <sup>2, 4</sup>	(01.08.1992)	Gambia	(09.12.1997)	Fédération de Russie <sup>1</sup>	(29.03.1978) <sup>8</sup>
Island <sup>4</sup>	(23.03.1995)	Georgia <sup>2</sup>	(25.12.1991)	Finlande <sup>3, 9</sup>	(01.10.1980)
Israel	(01.06.1996)	Germany <sup>3</sup>	(24.01.1978)	France <sup>1, 3, 4, 10</sup>	(25.02.1978)
Italien <sup>2, 4</sup>	(28.03.1985)	Ghana	(26.02.1997)	Gabon <sup>4</sup>	(24.01.1978)
Japan	(01.10.1978)	Greece <sup>3, 4</sup>	(09.10.1990)	Gambie	(09.12.1997)
Kamerun <sup>2</sup>	(24.01.1978)	Grenada	(22.09.1998)	Géorgie <sup>1</sup>	(25.12.1991)
Kanada	(02.01.1990)	Guatemala	(14.10.2006)	Ghana	(26.02.1997)
Kasachstan <sup>3</sup>	(25.12.1991)	Guinea <sup>4</sup>	(27.05.1991)	Grèce <sup>3, 4</sup>	(09.10.1990)
Kenia	(08.06.1994)	Guinea-Bissau <sup>4</sup>	(12.12.1997)	Grenade	(22.09.1998)
Kirgisistan <sup>3</sup>	(25.12.1991)	Honduras	(20.06.2006)	Guatemala	(14.10.2006)
Kolumbien	(28.02.2001)	Hungary <sup>2, 3</sup>	(27.06.1980)	Guinée <sup>4</sup>	(27.05.1991)
Komoren	(03.04.2005)	Iceland <sup>3</sup>	(23.03.1995)	Guinée-Bissau <sup>4</sup>	(12.12.1997)



Kongo <sup>2</sup>	(24.01.1978)	India <sup>2</sup>	(07.12.1998)	Guinée équatoriale <sup>4</sup>	(17.07.2001)
Korea, Demokratische Volksrepublik	(08.07.1980)	Indonesia <sup>2</sup>	(05.09.1997)	Honduras	(20.06.2006)
Korea, Republik	(10.08.1984)	Ireland <sup>3, 4</sup>	(01.08.1992)	Hongrie <sup>1, 3</sup>	(27.06.1980)
Kroatien <sup>4</sup>	(01.07.1998)	Israel	(01.06.1996)	Inde <sup>1</sup>	(07.12.1998)
Kuba <sup>3</sup>	(16.07.1996)	Italy <sup>3, 4</sup>	(28.03.1985)	Indonésie <sup>1</sup>	(05.09.1997)
Laos, Demokratische Volksrepublik <sup>3</sup>	(14.06.2006)	Japan	(01.10.1978)	Irlande <sup>3, 4</sup>	(01.08.1992)
Lesotho	(21.10.1995)	Kazakhstan <sup>2</sup>	(25.12.1991)	Islande <sup>3</sup>	(23.03.1995)
Lettland <sup>2, 4</sup>	(07.09.1993)	Kenya	(08.06.1994)	Israël	(01.06.1996)
Liberia	(27.08.1994)	Korea, Democratic People's Republic of	(08.07.1980)	Italie <sup>3, 4</sup>	(28.03.1985)
Libysch-Arabische Dschamahirija	(15.09.2005)	Korea, Republic of	(10.08.1984)	Jamahiriya arabe libyenne	(15.09.2005)
Liechtenstein <sup>4, 8</sup>	(19.03.1980)	Kyrgyzstan <sup>2</sup>	(25.12.1991)	Japon	(01.10.1978)
Litauen <sup>4</sup>	(05.07.1994)	Lao, People's Democratic Republic of <sup>2</sup>	(14.06.2006)	Kazakhstan <sup>1</sup>	(25.12.1991)
Luxemburg <sup>4</sup>	(30.04.1978)	Latvia <sup>3, 4</sup>	(07.09.1993)	Kenya	(08.06.1994)
Madagaskar	(24.01.1978)	Lesotho	(21.10.1995)	Kirghizistan <sup>1</sup>	(25.12.1991)
Malaysia <sup>3</sup>	(16.08.2006)	Liberia	(27.08.1994)	Lao, République démocratique populaire <sup>1</sup>	(14.06.2006)
Malawi	(24.01.1978)	Libyan Arab Jamahiriya	(15.09.2005)	Lesotho	(21.10.1995)
Mali <sup>2</sup>	(19.10.1984)	Liechtenstein <sup>3, 8</sup>	(19.03.1980)	Lettonie <sup>3, 4</sup>	(07.09.1993)
Malta <sup>2, 3, 4</sup>	(01.03.2007)	Lithuania <sup>3</sup>	(05.07.1994)	Libéria	(27.08.1994)
Mauretanien <sup>2</sup>	(13.04.1983)	Luxembourg <sup>3</sup>	(30.04.1978)	Liechtenstein <sup>3, 11</sup>	(19.03.1980)
Marokko	(08.10.1999)	Macedonia, former Yugoslav Republic of <sup>3</sup>	(10.08.1995)	Lituanie <sup>3</sup>	(05.07.1994)
Mazedonien, ehem. jugoslawische Republik <sup>4</sup>	(10.08.1995)	Madagascar	(24.01.1978)	Luxembourg <sup>3</sup>	(30.04.1978)
Mexiko	(01.01.1995)	Malawi	(24.01.1978)	Macédoine, ex-République yougoslave de <sup>3</sup>	(10.08.1995)
Moldau, Republik <sup>3</sup>	(25.12.1991)	Malaysia <sup>2</sup>	(16.08.2006)	Madagascar	(24.01.1978)
Monaco <sup>2, 4</sup>	(22.06.1979)	Mali <sup>4</sup>	(19.10.1984)	Malaisie <sup>1</sup>	(16.08.2006)
Mongolei	(27.05.1991)	Malta <sup>2, 3, 4</sup>	(01.03.2007)	Malawi	(24.01.1978)
Montenegro	(03.06.2006)	Mauritania <sup>4</sup>	(13.04.1983)	Mali <sup>4</sup>	(19.10.1984)
Mosambik <sup>3</sup>	(18.05.2000)	Mexico	(01.01.1995)	Malte <sup>1, 3, 4</sup>	(01.03.2007)
Namibia	(01.01.2004)	Moldova, Republic of <sup>2</sup>	(25.12.1991)	Maroc	(08.10.1999)
Neuseeland	(01.12.1992)	Monaco <sup>3, 4</sup>	(22.06.1979)	Mauritanie <sup>4</sup>	(13.04.1983)
Nicaragua	(06.03.2003)	Mongolia	(27.05.1991)	Mexique	(01.01.1995)
Niederlande <sup>2, 4, 9</sup>	(10.07.1979)	Montenegro	(03.06.2006)	Moldova, République de <sup>1</sup>	(25.12.1991)
Niger <sup>2</sup>	(21.03.1993)	Morocco	(08.10.1999)	Monaco <sup>3, 4</sup>	(22.06.1979)
Nigeria	(08.05.2005)	Mozambique <sup>2</sup>	(18.05.2000)	Mongolie	(27.05.1991)
Norwegen <sup>4, 6</sup>	(01.01.1980)	Namibia	(01.01.2004)	Monténégro	(03.06.2006)
Oman <sup>3</sup>	(26.10.2001)	Netherlands <sup>3, 4, 9</sup>	(10.07.1979)	Mozambique <sup>1</sup>	(18.05.2000)
Österreich <sup>4</sup>	(23.04.1979)	New Zealand	(01.12.1992)	Namibie	(01.01.2004)
Papua-Neuguinea	(14.06.2003)	Nicaragua	(06.03.2003)	Nicaragua	(06.03.2003)
Philippinen	(17.08.2001)	Niger <sup>4</sup>	(21.03.1993)	Niger <sup>4</sup>	(21.03.1993)
Polen <sup>4, 6</sup>	(25.12.1990)	Nigeria	(08.05.2005)	Nigéria	(08.05.2005)
Portugal <sup>4</sup>	(24.11.1992)	Norway <sup>3, 6</sup>	(01.01.1980)	Norvège <sup>3, 9</sup>	(01.01.1980)
Rumänien <sup>3, 4</sup>	(23.07.1979)	Oman <sup>2</sup>	(26.10.2001)	Nouvelle-Zélande	(01.12.1992)
Russische Föderation <sup>3</sup>	(29.03.1978) <sup>10</sup>	Papua New Guinea	(14.06.2003)	Oman <sup>1</sup>	(26.10.2001)
Sambia	(15.11.2001)	Philippines	(17.08.2001)	Ouganda	(09.02.1995)
San Marino	(14.12.2004)	Poland <sup>3, 6</sup>	(25.12.1990)	Ouzbékistan <sup>1</sup>	(25.12.1991)
Santa Lucia <sup>3</sup>	(30.08.1996)	Portugal <sup>3</sup>	(24.11.1992)	Papouasie-Nouvelle-Guinée	(14.06.2003)
São Tomé und Príncipe	(03.07.2008)	Romania <sup>2, 3</sup>	(23.07.1979)	Pays-Bas <sup>3, 4, 12</sup>	(10.07.1979)
Schweden <sup>4, 6</sup>	(17.05.1978)	Russian Federation <sup>2</sup>	(29.03.1978) <sup>10</sup>	Philippines	(17.08.2001)
Schweiz <sup>4, 8</sup>	(24.01.1978)	Saint Kitts and Nevis	(27.10.2005)	Pologne <sup>3, 9</sup>	(25.12.1990)
Senegal <sup>2</sup>	(24.01.1978)	Saint Lucia <sup>2</sup>	(30.08.1996)	Portugal <sup>3</sup>	(24.11.1992)
Serbien	(01.02.1997)	Saint Vincent and the Grenadines <sup>2</sup>	(06.08.2002)	République arabe syrienne	(26.06.2003)
Seychellen	(07.11.2002)	San Marino	(14.12.2004)	République centrafricaine <sup>4</sup>	(24.01.1978)
Sierra Leone	(17.06.1997)	Sao Tome and Principe	(03.07.2008)	République dominicaine	(28.05.2007)
Simbabwe	(11.06.1997)	Senegal <sup>4</sup>	(24.01.1978)	République tchèque <sup>3</sup>	(01.01.1993)
Singapur	(23.02.1995)	Serbia	(01.02.1997)	Roumanie <sup>1, 3</sup>	(23.07.1979)
Slowakei <sup>4</sup>	(01.01.1993)	Seychelles	(07.11.2002)	Royaume-Uni <sup>3, 13</sup>	(24.01.1978)
Slowenien <sup>2, 4</sup>	(01.03.1994)	Sierra Leone	(17.06.1997)	Sainte-Lucie <sup>1</sup>	(30.08.1996)
				Saint-Kitts-et-Nevis	(27.10.2005)
				Saint-Marin	(14.12.2004)



Spanien <sup>4</sup>	(16.11.1989)	Singapore	(23.02.1995)	Saint-Vincent-et-les-Grenadines <sup>1</sup>	(06.08.2002)
Sri Lanka	(26.02.1982)	Slovakia <sup>3</sup>	(01.01.1993)	Sao Tomé-et-Principe	(03.07.2008)
St. Kitts und Nevis	(27.10.2005)	Slovenia <sup>3,4</sup>	(01.03.1994)	Sénégal <sup>4</sup>	(24.01.1978)
St. Vincent und die Grenadinen <sup>3</sup>	(06.08.2002)	South Africa <sup>2</sup>	(16.03.1999)	Serbien	(01.02.1997)
Südafrika <sup>3</sup>	(16.03.1999)	Spain <sup>3</sup>	(16.11.1989)	Seychelles	(07.11.2002)
Sudan	(16.04.1984)	Sri Lanka	(26.02.1982)	Sierra Leone	(17.06.1997)
Swasiland <sup>2</sup>	(20.09.1994)	Sudan	(16.04.1984)	Singapour	(23.02.1995)
Syrien, Arabische Republik	(26.06.2003)	Swaziland <sup>4</sup>	(20.09.1994)	Slovaquie <sup>3</sup>	(01.01.1993)
Tadschikistan <sup>3</sup>	(25.12.1991)	Sweden <sup>3,6</sup>	(17.05.1978)	Slovénie <sup>3,4</sup>	(01.03.1994)
Tansania, Vereinigte Republik	(14.09.1999)	Switzerland <sup>3,8</sup>	(24.01.1978)	Soudan	(16.04.1984)
Togo <sup>2</sup>	(24.01.1978)	Syrian Arab Republic	(26.06.2003)	Sri Lanka	(26.02.1982)
Trinidad und Tobago	(10.03.1994)	Tajikistan <sup>2</sup>	(25.12.1991)	Suède <sup>3,9</sup>	(17.05.1978)
Tschad <sup>2</sup>	(24.01.1978)	Tanzania, United Republic of	(14.09.1999)	Suisse <sup>3,11</sup>	(24.01.1978)
Tschechische Republik <sup>4</sup>	(01.01.1993)	Togo <sup>4</sup>	(24.01.1978)	Swaziland <sup>4</sup>	(20.09.1994)
Tunesien <sup>3</sup>	(10.12.2001)	Trinidad and Tobago	(10.03.1994)	Tadjikistan <sup>1</sup>	(25.12.1991)
Türkei <sup>4</sup>	(01.01.1996)	Turkey <sup>3</sup>	(01.01.1996)	Tanzanie, République-Unie de	(14.09.1999)
Turkmenistan <sup>3</sup>	(25.12.1991)	Turkmenistan <sup>2</sup>	(25.12.1991)	Tchad <sup>4</sup>	(24.01.1978)
Uganda	(09.02.1995)	Uganda	(09.02.1995)	Togo <sup>4</sup>	(24.01.1978)
Ukraine <sup>3</sup>	(25.12.1991)	Ukraine <sup>2</sup>	(25.12.1991)	Trinité-et-Tobago	(10.03.1994)
Ungarn <sup>3,4</sup>	(27.06.1980)	United Arab Emirates	(10.03.1999)	Tunisie <sup>1</sup>	(10.12.2001)
Usbekistan <sup>3</sup>	(25.12.1991)	United Kingdom <sup>3,11</sup>	(24.01.1978)	Turkménistan <sup>1</sup>	(25.12.1991)
Vereinigte Arabische Emirate	(10.03.1999)	United States of America <sup>12,13</sup>	(24.01.1978)	Turquie <sup>3</sup>	(01.01.1996)
Vereinigtes Königreich <sup>4,11</sup>	(24.01.1978)	Uzbekistan <sup>2</sup>	(25.12.1991)	Ukraine <sup>1</sup>	(25.12.1991)
Vereinigte Staaten von Amerika <sup>12,13</sup>	(24.01.1978)	Viet Nam	(10.03.1993)	Viet Nam	(10.03.1993)
Vietnam	(10.03.1993)	Zambia	(15.11.2001)	Zambie	(15.11.2001)
Zentralafrikanische Republik <sup>2</sup>	(24.01.1978)	Zimbabwe	(11.06.1997)	Zimbabwe	(11.06.1997)
Zypern <sup>2,4</sup>	(01.04.1998)				

(Insgesamt: 139 Staaten)

(Total: 139 states)

(Total : 139 Etats)

<sup>1</sup> Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

<sup>2</sup> Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als Hinweis auf den Wunsch, ein regionales Patent für diesen Staat zu erhalten (Art. 45 (2) PCT).

<sup>3</sup> Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (5) PCT gemacht.

<sup>4</sup> Der Staat ist auch Vertragsstaat des EPÜ.

<sup>5</sup> Der PCT-Vertrag schließt auch die Sonderverwaltungsregion Hongkong mit Wirkung vom 1. Juli 1997 ein, nicht jedoch die Sonderverwaltungsregion Macau.

<sup>6</sup> Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (2) a) ii) PCT gemacht.

<sup>7</sup> Einschließlich aller überseeischen Départements und Gebiete.

<sup>8</sup> Jede Bestimmung dieses Staates in einer internationalen Anmeldung gilt als gemeinsame Bestimmung der Schweiz und Liechtensteins (Art. 45 (2) PCT i. V. m. Art. 3 des Patentschutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein, vgl. ABI. EPA 1980, 407).

<sup>9</sup> Ratifikation für das Königreich in Europa, die Niederländischen Antillen und Aruba; s. jedoch Fußnote 6 zu II.1. Europäisches Patentübereinkommen.

<sup>10</sup> Zeitpunkt der Ratifikation durch die Sowjetunion; Nachfolgestaat mit Wirkung vom 25. Dezember 1991: Russische Föderation.

<sup>11</sup> Der Vertrag findet Anwendung auf die Insel Man mit Wirkung vom 29. Oktober 1983.

<sup>12</sup> Der Staat hat den Vorbehalt nach Art. 64 (3) a) und 64 (4) a) PCT gemacht.

<sup>13</sup> Der Vertrag findet auf alle Gebiete Anwendung, für die dieser Staat völkerrechtliche Verantwortlichkeit übernimmt.

<sup>1</sup> The date on which ratification or accession took effect is indicated for each state.

<sup>2</sup> Has made the reservation provided for in Art. 64(5) PCT.

<sup>3</sup> Is also a contracting state to the EPC.

<sup>4</sup> Any designation of this state in an international application is treated in the same way as an indication of the wish to obtain a regional patent designating such state (Art. 45(2) PCT).

<sup>5</sup> The PCT applies also to the Hong Kong Special Administrative Region with effect from 1 July 1997; it is, however, not applicable to the Macau Special Administrative Region.

<sup>6</sup> Has made the reservation provided for in Art. 64(2) (a)(ii) PCT.

<sup>7</sup> Including all overseas departments and territories.

<sup>8</sup> Any designation of this state in an international application is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein (Art. 45(2) PCT in conjunction with Art. 3 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein; see OJ EPO 1980, 407).

<sup>9</sup> Ratification for the Kingdom in Europe, the Netherlands Antilles and Aruba; see, however, footnote 6 to II.1. European Patent Convention.

<sup>10</sup> Date of ratification by the Soviet Union, succeeded by the Russian Federation as from 25 December 1991.

<sup>11</sup> The Treaty extends to the Isle of Man with effect from 29 October 1983.

<sup>12</sup> Has made the reservation provided for in Art. 64(3) (a) and 64(4)(a) PCT.

<sup>13</sup> Extends to all areas for which the United States of America has international responsibility.

<sup>1</sup> L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.5) PCT.

<sup>2</sup> Pour chaque Etat, la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion est indiquée.

<sup>3</sup> L'Etat est également un Etat partie à la CBE.

<sup>4</sup> Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à l'indication du désir d'obtenir un brevet régional pour ledit Etat (art. 45.2) PCT).

<sup>5</sup> Le PCT s'applique aussi à la région administrative spéciale de Hong Kong à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1997 ; il ne s'applique cependant pas à la région administrative spéciale de Macao.

<sup>6</sup> L'Etat a fait les réserves prévues aux art. 64.3)a) et 64.4)a) PCT.

<sup>7</sup> Le Traité s'applique à toutes les régions pour lesquelles les Etats-Unis d'Amérique exercent des responsabilités internationales.

<sup>8</sup> Date de ratification par l'Union soviétique, à laquelle a succédé la Fédération de Russie à compter du 25 décembre 1991.

<sup>9</sup> L'Etat a fait la réserve prévue à l'art. 64.2)a)ii) PCT.

<sup>10</sup> Y compris les départements et territoires d'outre-mer.

<sup>11</sup> Toute désignation de cet Etat dans une demande internationale est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein (art. 45.2) PCT ensemble l'art. 3 du Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein, cf. JO OEB 1980, 407).

<sup>12</sup> Ratification pour le Royaume en Europe, les Antilles néerlandaises et Aruba ; voir toutefois note en bas de page n° 6 au point II.1. Convention sur le brevet européen.

<sup>13</sup> Le Traité s'applique à l'île de Man avec effet au 29 octobre 1983.

**3. Patentrechtsvertrag (PLT) vom 1. Juni 2000**

Australien	(16.03.2009) <sup>1</sup>
Bahrain	(15.12.2005)
Dänemark	(28.04.2005)
Estland	(28.04.2005)
Finnland	(06.03.2006)
Kirgisistan	(28.04.2005)
Kroatien	(28.04.2005)
Moldau, Republik	(28.04.2005)
Nigeria	(28.04.2005)
Oman	(16.10.2007)
Rumänien	(28.04.2005)
Schweden	(27.12.2007)
Schweiz	(01.07.2008)
Slowakei	(28.04.2005)
Slowenien	(28.04.2005)
Ukraine	(28.04.2005)
Ungarn	(12.03.2008)
Usbekistan	(19.07.2006)
Vereinigtes Königreich	(22.03.2006)

(Insgesamt: 19 Staaten)

**3. Patent Law Treaty (PLT) of 1 June 2000**

Australia	(16.03.2009) <sup>1</sup>
Bahrain	(15.12.2005)
Croatia	(28.04.2005)
Denmark	(28.04.2005)
Estonia	(28.04.2005)
Finland	(06.03.2006)
Hungary	(12.03.2008)
Kyrgyzstan	(28.04.2005)
Moldova, Republic of	(28.04.2005)
Nigeria	(28.04.2005)
Oman	(16.10.2007)
Romania	(28.04.2005)
Slovakia	(28.04.2005)
Slovenia	(28.04.2005)
Sweden	(27.12.2007)
Switzerland	(01.07.2008)
Ukraine	(28.04.2005)
United Kingdom	(22.03.2006)
Uzbekistan	(19.07.2006)

(Total: 19 states)

**3. Traité sur le droit des brevets (PLT) du 1<sup>er</sup> juin 2000**

Australie	(16.03.2009) <sup>1</sup>
Bahreïn	(15.12.2005)
Croatie	(28.04.2005)
Danemark	(28.04.2005)
Estonie	(28.04.2005)
Finlande	(06.03.2006)
Hongrie	(12.03.2008)
Kirghizistan	(28.04.2005)
Nigéria	(28.04.2005)
Moldova, République de	(28.04.2005)
Oman	(16.10.2007)
Ouzbékistan	(19.07.2006)
Roumanie	(28.04.2005)
Royaume-Uni	(22.03.2006)
Slovaquie	(28.04.2005)
Slovénie	(28.04.2005)
Suède	(27.12.2007)
Suisse	(01.07.2008)
Ukraine	(28.04.2005)

(Total : 19 Etats)

<sup>1</sup> Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.<sup>1</sup> The date on which ratification or accession took effect is indicated for each state.<sup>1</sup> Pour chaque Etat, la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion est indiquée.

**4. Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren, unterzeichnet in Budapest am 28. April 1977**

Albanien	(19.09.2003) <sup>1</sup>
Armenien	(06.03.2005)
Aserbaidtschan	(14.10.2003)
Australien	(07.07.1987)
Belarus (Weißrussland)	(19.10.2001)
Belgien	(15.12.1983)
Bosnien und Herzegowina	(27.01.2009)
Bulgarien	(19.08.1980)
China	(01.07.1995)
Costa Rica	(30.09.2008)
Dänemark	(01.07.1985)
Deutschland	(20.01.1981)
Dominikanische Republik	(03.07.2007)
El Salvador	(17.08.2006)
Estland	(14.09.1996)
Finnland	(01.09.1985)
Frankreich	(19.08.1980)
Georgien	(30.09.2005)
Griechenland	(30.10.1993)
Guatemala	(14.10.2006)
Honduras	(20.06.2006)
Indien	(17.12.2001)
Irland	(15.12.1999)
Island	(23.03.1995)
Israel	(26.04.1996)
Italien	(23.03.1986)
Japan	(19.08.1980)
Jordanien	(14.11.2008)
Kanada	(21.09.1996)
Kasachstan	(24.04.2002)
Kirgisistan	(17.05.2003)
Korea, Demokratische Volksrepublik	(21.02.2002)
Korea, Republik	(28.03.1988)
Kroatien	(25.02.2000)
Kuba	(19.02.1994)
Lettland	(29.12.1994)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Litauen	(09.05.1998)
Mazedonien, ehem. jugoslawische Republik	(30.08.2002)
Mexiko	(21.03.2001)
Moldau, Republik	(25.12.1991)
Monaco	(23.01.1999)
Montenegro	(03.06.2006)
Nicaragua	(10.08.2006)
Niederlande	(02.07.1987)
Norwegen	(01.01.1986)
Österreich	(26.04.1984)
Oman	(16.10.2007)

**4. Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Micro-organisms for the Purposes of Patent Procedure, done at Budapest on 28 April 1977**

Albania	(19.09.2003) <sup>1</sup>
Armenia	(06.03.2005)
Australia	(07.07.1987)
Austria	(26.04.1984)
Azerbaijan	(14.10.2003)
Belarus	(19.10.2001)
Belgium	(15.12.1983)
Bosnia and Herzegovina	(27.01.2009)
Bulgaria	(19.08.1980)
Canada	(21.09.1996)
China	(01.07.1995)
Costa Rica	(30.09.2008)
Croatia	(25.02.2000)
Cuba	(19.02.1994)
Czech Republic	(01.01.1993)
Denmark	(01.07.1985)
Dominican Republic	(03.07.2007)
El Salvador	(17.08.2006)
Estonia	(14.09.1996)
Finland	(01.09.1985)
France	(19.08.1980)
Georgia	(30.09.2005)
Germany	(20.01.1981)
Greece	(30.10.1993)
Guatemala	(14.10.2006)
Honduras	(20.06.2006)
Hungary	(19.08.1980)
Iceland	(23.03.1995)
India	(17.12.2001)
Ireland	(15.12.1999)
Israel	(26.04.1996)
Italy	(23.03.1986)
Japan	(19.08.1980)
Jordan	(14.11.2008)
Kazakhstan	(24.04.2002)
Korea, Democratic People's Republic of	(21.02.2002)
Korea, Republic of	(28.03.1988)
Kyrgyzstan	(17.05.2003)
Latvia	(29.12.1994)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Lithuania	(09.05.1998)
Macedonia, former Yugoslav Republic of	(30.08.2002)
Mexico	(21.03.2001)
Moldova, Republic of	(25.12.1991)
Monaco	(23.01.1999)
Montenegro	(03.06.2006)
Netherlands	(02.07.1987)
Nicaragua	(10.08.2006)

**4. Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, fait à Budapest le 28 avril 1977**

Albanie	(19.09.2003) <sup>1</sup>
Afrique du Sud	(14.07.1997)
Allemagne	(20.01.1981)
Arménie	(06.03.2005)
Australie	(07.07.1987)
Autriche	(26.04.1984)
Azerbaïdjan	(14.10.2003)
Bélarus	(19.10.2001)
Belgique	(15.12.1983)
Bosnie-Herzégovine	(27.01.2009)
Bulgarie	(19.08.1980)
Canada	(21.09.1996)
Chine	(01.07.1995)
Corée, République de	(28.03.1988)
Corée, République populaire démocratique de	(21.02.2002)
Costa Rica	(30.09.2008)
Croatie	(25.02.2000)
Cuba	(19.02.1994)
Danemark	(01.07.1985)
El Salvador	(17.08.2006)
Espagne	(19.03.1981)
Estonie	(14.09.1996)
Etats-Unis d'Amérique	(19.08.1980)
Fédération de Russie	(22.04.1981) <sup>2</sup>
Finlande	(01.09.1985)
France	(19.08.1980)
Géorgie	(30.09.2005)
Grèce	(30.10.1993)
Guatemala	(14.10.2006)
Honduras	(20.06.2006)
Hongrie	(19.08.1980)
Inde	(17.12.2001)
Irlande	(15.12.1999)
Islande	(23.03.1995)
Israël	(26.04.1996)
Italie	(23.03.1986)
Japon	(19.08.1980)
Jordanie	(14.11.2008)
Kazakhstan	(24.04.2002)
Kirghizistan	(17.05.2003)
Lettonie	(29.12.1994)
Liechtenstein	(19.08.1981)
Lituanie	(09.05.1998)
Macédoine, ex-République yougoslave de	(30.08.2002)
Mexique	(21.03.2001)
Moldova, République de	(25.12.1991)
Monaco	(23.01.1999)
Monténégro	(03.06.2006)

<sup>1</sup> Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

<sup>1</sup> The date on which ratification or accession took effect is indicated for each state.

<sup>1</sup> Pour chaque Etat, la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion est indiquée.

<sup>2</sup> Date de ratification par l'Union soviétique, à laquelle a succédé la Fédération de Russie à compter du 25 décembre 1991.

Peru	(20.01.2009)	Norway	(01.01.1986)	Nicaragua	(10.08.2006)
Philippinen	(21.10.1981)	Oman	(16.10.2007)	Norvège	(01.01.1986)
Polen	(22.09.1993)	Peru	(20.01.2009)	Oman	(16.10.2007)
Portugal	(16.10.1997)	Philippines	(21.10.1981)	Ouzbékistan	(12.01.2002)
Rumänien	(25.09.1999)	Poland	(22.09.1993)	Pays-Bas	(02.07.1987)
Russische Föderation	(22.04.1981) <sup>2</sup>	Portugal	(16.10.1997)	Philippines	(21.10.1981)
Schweden	(01.10.1983)	Romania	(25.09.1999)	Pérou	(20.01.2009)
Schweiz	(19.08.1981)	Russian Federation	(22.04.1981) <sup>2</sup>	Pologne	(22.09.1993)
Serbien	(25.02.1994)	Serbia	(25.02.1994)	Portugal	(16.10.1997)
Singapur	(23.02.1995)	Singapore	(23.02.1995)	République tchèque	(01.01.1993)
Slowakei	(01.01.1993)	Slovakia	(01.01.1993)	République dominicaine	(03.07.2007)
Slowenien	(12.03.1998)	Slovenia	(12.03.1998)	Roumanie	(25.09.1999)
Spanien	(19.03.1981)	South Africa	(14.07.1997)	Royaume-Uni	(29.12.1980)
Südafrika	(14.07.1997)	Spain	(19.03.1981)	Serbie	(25.02.1994)
Tadschikistan	(25.12.1991)	Sweden	(01.10.1983)	Singapour	(23.02.1995)
Trinidad und Tobago	(10.03.1994)	Switzerland	(19.08.1981)	Slovaquie	(01.01.1993)
Tschechische Republik	(01.01.1993)	Tajikistan	(25.12.1991)	Slovénie	(12.03.1998)
Tunesien	(23.05.2004)	Trinidad and Tobago	(10.03.1994)	Suède	(01.10.1983)
Türkei	(30.11.1998)	Tunisia	(23.05.2004)	Suisse	(19.08.1981)
Ukraine	(02.07.1997)	Turkey	(30.11.1998)	Tadjikistan	(25.12.1991)
Ungarn	(19.08.1980)	Ukraine	(02.07.1997)	Trinité-et-Tobago	(10.03.1994)
Usbekistan	(12.01.2002)	United Kingdom	(29.12.1980)	Tunisie	(23.05.2004)
Vereinigtes Königreich	(29.12.1980)	United States of America	(19.08.1980)	Turquie	(30.11.1998)
Vereinigte Staaten von Amerika	(19.08.1980)	Uzbekistan	(12.01.2002)	Ukraine	(02.07.1997)

(Insgesamt: 72 Staaten)

(Total: 72 states)

(Total : 72 Etats)

#### 4.1 Nach Artikel 9 Absatz 1 Buchstabe a des Budapester Vertrags von zwischenstaatlichen Organisationen für gewerbliches Eigentum eingereichte Erklärungen<sup>3</sup>

#### 4.1 Declarations filed under Article 9(1)(a) of the Budapest Treaty by Intergovernmental Industrial Property Organizations<sup>3</sup>

#### 4.1 Déclarations déposées conformément à l'article 9.1) a) du Traité de Budapest par des organisations intergouvernementales de propriété industrielle<sup>3</sup>

Europäische Patentorganisation (EPO)	European Patent Organisation (EPO)	Organisation européenne des brevets (OEB)	(26.11.1980) <sup>4</sup>
Afrikanische Regionale Organisation für geistiges Eigentum (ARIPO)	African Regional Intellectual Property Organization (ARIPO)	Organisation régionale africaine de la propriété intellectuelle (ARIPO)	(10.11.1998)
Eurasische Patentorganisation (EAPO)	Eurasian Patent Organisation (EAPO)	Organisation eurasiennne des brevets (OEAB)	(05.04.2000)

<sup>2</sup> Zeitpunkt der Ratifikation durch die Sowjetunion; Nachfolgestaat mit Wirkung vom 25. Dezember 1991: Russische Föderation.

<sup>2</sup> Date of ratification by the Soviet Union, which was succeeded by the Russian Federation as from 25 December 1991.

<sup>3</sup> Gemäß der Erklärung erkennt die Organisation nach Artikel 3 (1) a) des Vertrags die Tatsache und den Zeitpunkt der Hinterlegung eines Mikroorganismus bei jeder internationalen Hinterlegungsstelle sowie die Tatsache an, dass die gelieferte Probe eine Probe des hinterlegten Mikroorganismus ist.

<sup>3</sup> In accordance with the declaration the Organisation recognises, pursuant to Article 3(1)(a) of the Treaty, the fact and date of the deposit of a micro-organism made with an international depositary authority as well as the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited micro-organism.

<sup>3</sup> Aux termes de la déclaration, l'Organisation reconnaît, conformément à l'article 3.1) a) du Traité, le fait et la date du dépôt d'un micro-organisme effectué auprès d'une autorité de dépôt internationale ainsi que le fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

<sup>4</sup> Zeitpunkt des Wirksamwerdens: vgl. ABI. EPA 1980, 380.

<sup>4</sup> Date of effect: see OJ EPO 1980, 380.

<sup>4</sup> Date d'effet : voir à ce sujet JO OEB 1980, 380.

## 4.2 Internationale Hinterlegungsstellen nach Artikel 7 des Budapester Vertrags

## 4.2 International Depository Authorities under Article 7 of the Budapest Treaty

## 4.2 Autorités de dépôt internationales selon l'article 7 du Traité de Budapest

Internationale Hinterlegungsstelle<sup>1</sup>International Depository Authority<sup>1</sup>Autorité de dépôt internationale<sup>1</sup>

<b>Advanced Biotechnology Center (ABC)</b>	Interlab Cell Line Collection (ICLC) S.S. Banca Cellule e Colture in GMP Largo Rosanna Benzi, 10 16132 Genova, Italy	Tel. (+39-010) 5737 474/289 Fax (+39-010) 5737 293 iclc@istge.it <a href="http://www.iclc.it/iclceng.html">http://www.iclc.it/iclceng.html</a>
<b>Agricultural Research Service Culture Collection (NRRL)</b>	1815 North University Street Peoria, Illinois 61604, United States of America	Tel. (+1-309) 685 40 11 <a href="http://nrnl.ncaur.usda.gov">http://nrnl.ncaur.usda.gov</a>
<b>All-Russian Collection of Microorganisms (VKM)</b>	G. K. Skryabin Institute of Biochemistry and Physiology of Microorganisms Russian Academy of Sciences Prospekt Nauki No. 5 Pushchino 142290 (Moscow Region), Russian Federation	Tel. (+7-495) 625 74 48; (+7-496) 773 17 77 Fax (+7-496) 956 33 70 vkm@ibpm.pushchino.ru <a href="http://www.vkm.ru">http://www.vkm.ru</a>
<b>American Type Culture Collection (ATCC)</b>	10801 University Boulevard Manassas, Virginia 20110-2209, United States of America	Tel. (+1-703) 365 27 00 Fax (+1-703) 334 29 32 PatentDeposit@atcc.org <a href="http://www.atcc.org">http://www.atcc.org</a>
<b>Banco Nacional de Algas (BNA)</b>	Marine Biotechnology Center University of Las Palmas, Gran Canaria Muelle de Taliarte s/n 35214 Telde Las Palmas, Spain	Tel. (+34-928) 13 32 90 Fax (+34-928) 13 28 30 bna@ulpgc.es <a href="http://www.ulpgc.es/webs/cbm/">http://www.ulpgc.es/webs/cbm/</a>
<b>Belgian Coordinated Collections of Microorganisms (BCCM)</b>	Federal Public Planning Service Science Policy 8, rue de la Science 1000 Brussels, Belgium	Tel. (+32-2) 238 34 11 Fax (+32-2) 230 59 12 bosco@belspo.be <a href="http://www.belspo.be/bccm">http://www.belspo.be/bccm</a>
<b>CABI BIOSCIENCE, UK Centre (IMI)</b>	Bakeham Lane Englefield Green Egham, Surrey TW20 9TY, United Kingdom	Tel. (+44 (0) 1491) 82 90 16 Fax (+44 (0) 1491) 82 91 00 microbiologicalservices@cabi.org <a href="http://www.cabi.org">http://www.cabi.org</a>
<b>Centraalbureau voor Schimmelcultures (CBS)</b>	Uppsalalaan 8 3584 CT Utrecht, Netherlands or P.O. Box 85167 3508 AD Utrecht, Netherlands	Tel. (+31-30) 212 26 00 Fax (+31-30) 251 20 97 <a href="http://cbs.knaw.nl">http://cbs.knaw.nl</a>
<b>China Center for Type Culture Collection (CCTCC)</b>	College of Life Sciences Wuhan University Wuhan, 430072, China	Tel. (+86-27) 68 75 23 19; 68 75-47 12; -40 52; -40 01 Fax (+86-27) 68 75 48 33 cctcc@whu.edu.cn <a href="http://www.cctcc.org.cn">http://www.cctcc.org.cn</a>
<b>China General Microbiological Culture Collection Center (CGMCC)</b>	China Committee for Culture Collection of Microorganisms P.O. Box 2714 Beijing, 100080, China	Tel. (+86-10) 64 80 73 55 Fax (+86-10) 64 80 72 88 cgmmc@im.ac.cn <a href="http://www.cgmmc.net">http://www.cgmmc.net</a>
<b>Colección Española de Cultivos Tipo (CECT)</b>	University of Valencia Edificio de Investigación Campus de Burjasot 46100 Burjasot (Valencia), Spain	Tel. (+34-963) 54 46 12 Fax (+34-963) 54 31 87 patents@cect.org <a href="http://www.cect.org">http://www.cect.org</a>
<b>Collection Nationale de Cultures de Microorganismes (CNCM)</b>	Institut Pasteur 28, rue du Dr. Roux 75724 Paris Cédex 15, France	Tel. (+33-1) 45 68 82 50 Fax (+33-1) 45 68 82 36 georges.wagener@pasteur.fr <a href="http://www.pasteur.fr/recherche/unites/cncm">http://www.pasteur.fr/recherche/unites/cncm</a>

<sup>1</sup> Informationen betreffend die Arten von entgegengenommenen Mikroorganismen, die erhobenen Gebühren sowie die Erfordernisse gemäß Regel 6.3 des Budapester Vertrags finden sich auf der Website der WIPO unter [www.wipo.int/treaties/en/registration/budapest/pdf/ida.pdf](http://www.wipo.int/treaties/en/registration/budapest/pdf/ida.pdf).

Vgl. auch den *Guide to the Deposit of Microorganisms under the Budapest Treaty*, veröffentlicht durch WIPO, 34 chemin des Colombettes, 1211 Genf 20, Schweiz und die Website der WIPO ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)).

<sup>1</sup> Information regarding kinds of micro-organisms accepted by the authority, fees and requirements under Rule 6.3 of the Budapest Treaty is available on WIPO's website under [www.wipo.int/treaties/en/registration/budapest/pdf/ida.pdf](http://www.wipo.int/treaties/en/registration/budapest/pdf/ida.pdf).

See also the *Guide to the Deposit of Microorganisms under the Budapest Treaty*, published by WIPO, 34 chemin des Colombettes, 1211 Geneva 20, Switzerland, and WIPO's website ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)).

<sup>1</sup> Les informations relatives aux types de micro-organismes acceptés par l'autorité, aux taxes ainsi qu'aux exigences en vertu de la règle 6.3 du Traité sont disponibles sur le site Internet de l'OMPI à l'adresse [www.wipo.int/treaties/fr/registration/budapest/pdf/ida.pdf](http://www.wipo.int/treaties/fr/registration/budapest/pdf/ida.pdf).

Cf. également le *Guide du dépôt des micro-organismes selon le Traité de Budapest*, publié par l'OMPI, 34 chemin des Colombettes, 1211 Genève 20, Suisse, et le site Internet de l'OMPI ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)).

Internationale Hinterlegungsstelle<sup>1</sup>  
**International Depository Authority<sup>1</sup>**  
 Autorité de dépôt internationale<sup>1</sup>

<b>Collection of Industrial Yeasts DBVPG</b>	Department of Plant Biology Faculty of Agriculture, University of Perugia Borgo 20 Giugno, 74 06122 Perugia, Italy	Tel. (+39-075) 585 64 79/64 55 Fax (+39-075) 585 64 70 dbvpg@unipg.it <a href="http://www.agr.unipg.it/dbvpg">http://www.agr.unipg.it/dbvpg</a>
<b>Culture Collection of Algae and Protozoa (CCAP)</b>	Scottish Association for Marine Science Dunstaffnage Marine Laboratory Oban, Argyll PA37 1QA, United Kingdom	Tel. (+44-1631) 55 90 00 or 55 92 68 (direct line) Fax (+44-1631) 55 90 01 ccap@sams.ac.uk <a href="http://www.ccap.ac.uk">http://www.ccap.ac.uk</a>
<b>Culture Collection of Yeasts (CCY)</b>	Institute of Chemistry Slovak Academy of Sciences Dúbravská cesta 9 845 38 Bratislava, Slovakia	Tel. (+421-2) 59 41 02 62 Fax (+421-2) 59 41 02 22 chemslav@savba.sk <a href="http://www.chem.sk/activities/yeast/ccy">http://www.chem.sk/activities/yeast/ccy</a>
<b>Czech Collection of Microorganisms (CCM)</b>	Tvrďoho 14 602 00 Brno, Czech Republic	Tel. (+420) 549 49 14 30 Fax (+420) 543 24 73 39 ccm@sci.muni.cz <a href="http://www.sci.muni.cz/ccm">http://www.sci.muni.cz/ccm</a>
<b>Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH (DSMZ)</b>	Inhoffenstr. 7B 38124 Braunschweig, Germany	Tel. (+49-531) 261 62 54 Fax (+49-531) 261 64 18, 261 62 25 vew@dsMZ.de <a href="http://www.dsmz.de">http://www.dsmz.de</a>
<b>European Collection of Cell Cultures (ECACC)</b>	Health Protection Agency – Porton Down Salisbury, Wiltshire SP4 0JG, United Kingdom	Tel. (+44-1980) 61 25 12 Fax (+44-1980) 61 13 15 ecacc@hpa.org.uk <a href="http://www.ecacc.org.uk">http://www.ecacc.org.uk</a>
<b>IAFB – Collection of Industrial Microorganisms</b>	Institute of Agricultural and Food Biotechnology Ul. Rakowiecka 36 02-532 Warsaw, Poland	Tel. (+48-22) 606 36 91, 606 36 00 Fax (+48-22) 849 04 28 kolekcja@ibprs.pl misiewicz@ibprs.pl
<b>International Patent Organism Depository (IPOD)</b>	National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST) AIST Tsukuba Central 6 1-1, Higashi 1-chome Tsukuba-shi Ibaraki-Ken 305-8566, Japan	Tel. (+81-29) 861 60 29 Fax (+81-29) 861 60 78 ipod-staff@m.aist.go.jp <a href="http://unit.aist.go.jp/pod/cie/index.html">http://unit.aist.go.jp/pod/cie/index.html</a>
<b>Korean Cell Line Research Foundation (KCLRF)</b>	Cancer Research Institute Seoul National University College of Medicine 28 Yungon-dong, Chongno-gu Seoul, 110-799, Republic of Korea	Tel. (+82-2) 36 68 79 15 Fax (+82-2) 742 00 21 <a href="http://cellbank.snu.ac.kr">http://cellbank.snu.ac.kr</a>
<b>Korean Collection for Type Cultures (KCTC)</b>	52, Oun-dong Yusong-Ku Taejon 305-333, Republic of Korea	Tel. (+82-42) 860 46 18; 860 46 12 Fax (+82-42) 860 46 77; 860 46 25 jslee@kribb.re.kr <a href="http://www.brc.re.kr/">http://www.brc.re.kr/</a>
<b>Korean Culture Center of Microorganisms (KCCM)</b>	361-221, Yurim B/D Honje 1, Sodaemun Seoul, 120-091, Republic of Korea	Tel. (+82-42) 392 09 50 Fax (+82-42) 392 28 59 <a href="http://www.kccm.or.kr/">http://www.kccm.or.kr/</a>
<b>Microbial Strain Collection of Latvia (MSCL)</b>	Blvd. Kronvalda 4 1586 Riga, Latvia	Tel. (+371) 67 03 48 68 Fax (+371) 67 03 48 62 collect@lanet.lv <a href="http://mikro.daba.lv">http://mikro.daba.lv</a>
<b>Microbial Type Culture Collection &amp; Gene Bank (MTCC)</b>	Institute of Microbial Technology (IMTECH) Council of Scientific and Industrial Research (CSIR) Sector 39-A Chandigarh 160 036 (Union Territory), India	Tel. (+91-172) 263 66 80 to 94 Fax (+91-172) 269 05 85; 269 06 32 idamcc@imtech.res.in, curator@imtech.res.in <a href="http://mtcc.imtech.res.in">http://mtcc.imtech.res.in</a>
<b>National Bank for Industrial Microorganisms and Cell Cultures (NBIMCC)</b>	125, Tsarigradsko chaussee Blvd., Block 2 1113 Sofia, Bulgaria	Tel. (+359-2) 872 08 65 Fax (+359-2) 872 08 65 nbimcc@cableg.net; nbimcc@nbimcc.org <a href="http://www.nbimcc.org">http://www.nbimcc.org</a>
<b>National Collection of Agricultural and Industrial Microorganisms (NCAIM)</b>	Faculty of Food Sciences Corvinus University of Budapest Somlói út 14-16 1118 Budapest, Hungary	Tel. (+36-1) 482 63 22 Fax (+36-1) 482 63 22 judit.tornai@uni-corvinus.hu <a href="http://ncaim.uni-corvinus.hu">http://ncaim.uni-corvinus.hu</a>



Internationale Hinterlegungsstelle<sup>1</sup>  
**International Depository Authority<sup>1</sup>**  
 Autorité de dépôt internationale<sup>1</sup>

<b>National Collection of Type Cultures (NCTC)</b>	HPA Centre for Infections 61 Colindale Avenue London NW9 5EQ, United Kingdom	Tel. (+44-020) 83 27 67 44 Fax (+44-020) 82 05 74 83 nctc@hpa.org.uk <a href="http://www.hpacultures.org.uk">http://www.hpacultures.org.uk</a>
<b>National Collection of Yeast Cultures (NCYC)</b>	Institute of Food Research Norwich Research Park Colney Norwich NR4 7UA, United Kingdom	Tel. (+44-1603) 25 52 74 Fax (+44-1603) 45 84 14 ncyc@ncyc.co.uk <a href="http://www.ncyc.co.uk">http://www.ncyc.co.uk</a>
<b>National Collections of Industrial, Food and Marine Bacteria (NCIMB)</b>	NCIMB Ltd Ferguson Building Craibstone Estate Bucksburn, Aberdeen AB21 9YA, United Kingdom	Tel. (+44-1224) 71 11 00 or 71 11 11 (direct dial) Fax (+44-1224) 71 12 99 t.dando@ncimb.com <a href="http://www.ncimb.com">http://www.ncimb.com</a>
<b>National Institute for Biological Standards and Control (NIBSC)</b>	Blanche Lane South Mimms Potters Bar, Herts., EN6 3QG, United Kingdom	Tel. (+44-1223) 17 01 64 10 00 Fax (+44-1223) 17 01 64 67 30 enquiries@nibsc.ac.uk <a href="http://www.nibsc.ac.uk">http://www.nibsc.ac.uk</a>
<b>National Institute of Technology and Evaluation, Patent Microorganisms Depository (NPMd)</b>	2-5-8 Kazusakamatari Kisarazu-city Chiba 292-0818, Japan	Tel. (+81-438) 20 55 80 Fax (+81-438) 20 55 81 npmd@nite.go.jp <a href="http://www.nbrc.nite.go.jp/npmd/">http://www.nbrc.nite.go.jp/npmd/</a>
<b>National Measurement Institute (NMI)</b>	1, Suakin Street Pymble, NSW 2073, Australia	Tel. (+61-3) 96 44 48 88 Fax (+61-3) 96 44 49 99 budapest.treaty@measurement.gov.au <a href="http://www.measurement.gov.au">http://www.measurement.gov.au</a>
<b>National Microbiology Laboratory, Health Canada (NMLHC)</b>	Canadian Science Centre for Human and Animal Health 1015 Arlington Street Winnipeg, Manitoba, R3E 3R2, Canada	Tel. (+1-204) 789 20 30 Fax (+1-204) 789 20 18 <a href="http://www.nml-lnm.gc.ca/IDAC-ADI/index-eng.htm">http://www.nml-lnm.gc.ca/IDAC-ADI/index-eng.htm</a> (English version) <a href="http://www.nml-lnm.gc.ca/IDAC-ADI/index-fra.htm">http://www.nml-lnm.gc.ca/IDAC-ADI/index-fra.htm</a> (French version)
<b>National Research Centre of Antibiotics (NRCA)</b>	Nagatinskaya Street 3-a Moscow 113105, Russian Federation	Tel. (+7-499) 611 42 38; 611 20 20 Fax (+7-499) 611 42 38 fgup_gnca@mail.ru
<b>Polish Collection of Microorganisms (PCM)</b>	Institute of Immunology and Experimental Therapy Polish Academy of Sciences Ul. Weigla 12 53-114 Wroclaw, Poland	Tel. (+48-71) 337 11 72 Fax (+48-71) 337 13 82 gamian@immuno.iitd.pan.wroc.pl <a href="http://immuno.iitd.pan.wroc.pl">http://immuno.iitd.pan.wroc.pl</a>
<b>Russian National Collection of Industrial Microorganisms (VKPM)</b>	FGUP GosNII Genetika Dorozhny proezd, 1 Moscow 117545, Russian Federation	Tel. (+7-495) 315 12 10 Fax (+7-495) 315 12 10; 315 05 01 vkpm@genetika.ru

Insgesamt: 37 Internationale Hinterlegungsstellen

Total: 37 International Depository Authorities

Total : 37 Autorités de dépôt internationales

**5. Wiener Übereinkommen über das  
Recht der Verträge vom 23. Mai 1969**

Folgende Vertragsstaaten des EPÜ  
gehören derzeit auch dem Wiener  
Übereinkommen über das Recht der  
Verträge an:

Belgien  
Bulgarien  
Dänemark  
Deutschland  
Estland  
Finnland  
Griechenland  
Irland  
Italien  
Kroatien  
Lettland  
Liechtenstein  
Litauen  
Luxemburg  
Mazedonien, ehemalige jugoslawische  
Republik  
Niederlande  
Österreich  
Polen  
Portugal  
Schweden  
Schweiz  
Slowakei  
Slowenien  
Spanien  
Tschechische Republik  
Ungarn  
Vereinigtes Königreich  
Zypern

(Insgesamt: 28 Staaten)

**5. Vienna Convention on the Law of  
Treaties of 23 May 1969**

The following EPC contracting states are  
currently also parties to the Vienna  
Convention on the Law of Treaties:

Austria  
Belgium  
Bulgaria  
Croatia  
Cyprus  
Czech Republic  
Denmark  
Estonia  
Finland  
Germany  
Greece  
Hungary  
Ireland  
Italy  
Latvia  
Liechtenstein  
Lithuania  
Luxembourg  
Macedonia, former Yugoslav  
Republic of  
Netherlands  
Poland  
Portugal  
Slovakia  
Slovenia  
Spain  
Sweden  
Switzerland  
United Kingdom

(Total: 28 states)

**5. Convention de Vienne sur le droit des  
traités du 23 mai 1969**

Les Etats suivants qui sont parties à la  
CBE sont à l'heure actuelle également  
parties à la Convention de Vienne sur le  
droit des traités :

Allemagne  
Autriche  
Belgique  
Bulgarie  
Chypre  
Croatie  
Danemark  
Espagne  
Estonie  
Finlande  
Grèce  
Hongrie  
Irlande  
Italie  
Lettonie  
Liechtenstein  
Lituanie  
Luxembourg  
Macédoine, ex-République yougoslave de  
Pays-Bas  
Pologne  
Portugal  
République tchèque  
Royaume-Uni  
Slovaquie  
Slovénie  
Suède  
Suisse

(Total : 28 Etats)



**6. Übereinkommen zur Errichtung der Welthandelsorganisation (WTO) vom 15. April 1994**

Ägypten	(30.06.1995) <sup>1</sup>
Albanien	(08.09.2000)
Angola	(23.11.1996)
Antigua und Barbuda	(01.01.1995)
Argentinien	(01.01.1995)
Armenien	(05.02.2003)
Australien	(01.01.1995)
Bahrain	(01.01.1995)
Bangladesch	(01.01.1995)
Barbados	(01.01.1995)
Belgien	(01.01.1995)
Belize	(01.01.1995)
Benin	(22.02.1996)
Bolivien	(12.09.1995)
Botsuana	(31.05.1995)
Brasilien	(01.01.1995)
Brunei Darussalam	(01.01.1995)
Bulgarien	(01.12.1996)
Burkina Faso	(03.06.1995)
Burundi	(23.07.1995)
Chile	(01.01.1995)
China	(11.12.2001)
Costa Rica	(01.01.1995)
Côte d'Ivoire	(01.01.1995)
Dänemark	(01.01.1995)
Deutschland	(01.01.1995)
Dominica	(01.01.1995)
Dominikanische Republik	(09.03.1995)
Dschibuti	(31.05.1995)
Ecuador	(21.01.1996)
El Salvador	(07.05.1995)
Estland	(13.11.1999)
Europäische Gemeinschaft	(01.01.1995)
Fidschi	(14.01.1996)
Finnland	(01.01.1995)
Frankreich	(01.01.1995)
Gabun	(01.01.1995)
Gambia	(23.10.1996)
Georgien	(14.06.2000)
Gesondertes Zollgebiet Taiwan, Penghu, Kinmen und Matsu	(01.01.2002)
Ghana	(01.01.1995)
Grenada	(22.02.1996)
Griechenland	(01.01.1995)
Guatemala	(21.07.1995)
Guinea	(25.10.1995)
Guinea-Bissau	(31.05.1995)
Guyana	(01.01.1995)
Haiti	(30.01.1996)
Honduras	(01.01.1995)
Hongkong	(01.01.1995)
Indien	(01.01.1995)
Indonesien	(01.01.1995)
Irland	(01.01.1995)

**6. Agreement establishing the World Trade Organization (WTO) of 15 April 1994**

Albania	(08.09.2000) <sup>1</sup>
Angola	(23.11.1996)
Antigua and Barbuda	(01.01.1995)
Argentina	(01.01.1995)
Armenia	(05.02.2003)
Australia	(01.01.1995)
Austria	(01.01.1995)
Bahrain	(01.01.1995)
Bangladesh	(01.01.1995)
Barbados	(01.01.1995)
Belgium	(01.01.1995)
Belize	(01.01.1995)
Benin	(22.02.1996)
Bolivia	(12.09.1995)
Botswana	(31.05.1995)
Brazil	(01.01.1995)
Brunei Darussalam	(01.01.1995)
Bulgaria	(01.12.1996)
Burkina Faso	(03.06.1995)
Burundi	(23.07.1995)
Cambodia	(13.10.2004)
Cameroon	(13.12.1995)
Canada	(01.01.1995)
Capa Verde	(23.07.2008)
Central African Republic	(31.05.1995)
Chad	(19.10.1996)
Chile	(01.01.1995)
China	(11.12.2001)
Colombia	(30.04.1995)
Congo	(27.03.1997)
Costa Rica	(01.01.1995)
Côte d'Ivoire	(01.01.1995)
Croatia	(30.11.2000)
Cuba	(20.04.1995)
Cyprus	(30.07.1995)
Czech Republic	(01.01.1995)
Democratic Republic of the Congo	(01.01.1997)
Denmark	(01.01.1995)
Djibouti	(31.05.1995)
Dominica	(01.01.1995)
Dominican Republic	(09.03.1995)
Ecuador	(21.01.1996)
Egypt	(30.06.1995)
El Salvador	(07.05.1995)
Estonia	(13.11.1999)
European Community	(01.01.1995)
Fiji	(14.01.1996)
Finland	(01.01.1995)
France	(01.01.1995)
Gabon	(01.01.1995)
Gambia	(23.10.1996)
Georgia	(14.06.2000)
Germany	(01.01.1995)
Ghana	(01.01.1995)

**6. Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce du 15 avril 1994 (OMC)**

Afrique du Sud	(01.01.1995) <sup>1</sup>
Albanie	(08.09.2000)
Allemagne	(01.01.1995)
Angola	(23.11.1996)
Antigua-et-Barbuda	(01.01.1995)
Argentine	(01.01.1995)
Arabie saoudite	(11.12.2005)
Arménie	(05.02.2003)
Australie	(01.01.1995)
Autriche	(01.01.1995)
Bahreïn	(01.01.1995)
Bangladesh	(01.01.1995)
Barbade	(01.01.1995)
Belgique	(01.01.1995)
Belize	(01.01.1995)
Bénin	(22.02.1996)
Bolivie	(12.09.1995)
Botswana	(31.05.1995)
Brésil	(01.01.1995)
Brunéi Darussalam	(01.01.1995)
Bulgarie	(01.12.1996)
Burkina Faso	(03.06.1995)
Burundi	(23.07.1995)
Cambodge	(13.10.2004)
Cameroun	(13.12.1995)
Canada	(01.01.1995)
Cap-Vert	(23.07.2008)
Chili	(01.01.1995)
Chine	(11.12.2001)
Chypre	(30.07.1995)
Colombie	(30.04.1995)
Communauté européenne	(01.01.1995)
Congo	(27.03.1997)
Corée, République de	(01.01.1995)
Costa Rica	(01.01.1995)
Côte d'Ivoire	(01.01.1995)
Croatie	(30.11.2000)
Cuba	(20.04.1995)
Danemark	(01.01.1995)
Djibouti	(31.05.1995)
Dominique	(01.01.1995)
Egypte	(30.06.1995)
El Salvador	(07.05.1995)
Emirats arabes unis	(10.04.1996)
Equateur	(21.01.1996)
Espagne	(01.01.1995)
Estonie	(13.11.1995)
Etats-Unis d'Amérique	(01.01.1995)
Fidji	(14.01.1996)
Finlande	(01.01.1995)
France	(01.01.1995)
Gabon	(01.01.1995)
Gambie	(23.10.1996)
Géorgie	(14.06.2000)
Ghana	(01.01.1995)

<sup>1</sup> Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

<sup>1</sup> The date on which ratification or accession took effect is indicated for each state.

<sup>1</sup> Pour chaque Etat, la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion est indiquée.

Island	(01.01.1995)	Greece	(01.01.1995)	Grèce	(01.01.1995)
Israel	(21.04.1995)	Grenada	(22.02.1996)	Grenade	(22.02.1996)
Italien	(01.01.1995)	Guatemala	(21.07.1995)	Guatemala	(21.07.1995)
Jamaika	(09.03.1995)	Guinea	(25.10.1995)	Guinée	(25.10.1995)
Japan	(01.01.1995)	Guinea-Bissau	(31.05.1995)	Guinée-Bissau	(31.05.1995)
Jordanien	(11.04.2000)	Guyana	(01.01.1995)	Guyane	(01.01.1995)
Kambodscha	(13.10.2004)	Haiti	(30.01.1996)	Haïti	(30.01.1996)
Kamerun	(13.12.1995)	Honduras	(01.01.1995)	Honduras	(01.01.1995)
Kanada	(01.01.1995)	Hong Kong	(01.01.1995)	Hong Kong	(01.01.1995)
Kap Verde	(23.07.2008)	Hungary	(01.01.1995)	Hongrie	(01.01.1995)
Katar	(13.01.1996)	Iceland	(01.01.1995)	Iles Salomon	(26.07.1996)
Kenia	(01.01.1995)	India	(01.01.1995)	Inde	(01.01.1995)
Kirgistan	(20.12.1998)	Indonesia	(01.01.1995)	Indonésie	(01.01.1995)
Kolumbien	(30.04.1995)	Ireland	(01.01.1995)	Irlande	(01.01.1995)
Kongo	(27.03.1997)	Israel	(21.04.1995)	Islande	(01.01.1995)
Kongo, Demokratische Republik		Italy	(01.01.1995)	Israël	(21.04.1995)
	(01.01.1997)	Jamaica	(09.03.1995)	Italie	(01.01.1995)
Korea, Republik	(01.01.1995)	Japan	(01.01.1995)	Jamaïque	(09.03.1995)
Kroatien	(30.11.2000)	Jordan	(11.04.2000)	Japon	(01.01.1995)
Kuba	(20.04.1995)	Kenya	(01.01.1995)	Jordanie	(11.04.2000)
Kuwait	(01.01.1995)	Korea, Republic of	(01.01.1995)	Kenya	(01.01.1995)
Lesotho	(31.05.1995)	Kuwait	(01.01.1995)	Kirghizistan	(20.12.1998)
Lettland	(10.02.1999)	Kyrgyzstan	(20.12.1998)	Koweït	(01.01.1995)
Liechtenstein	(01.09.1995)	Latvia	(10.02.1999)	Lesotho	(31.05.1995)
Litauen	(31.05.2001)	Lesotho	(31.05.1995)	Lettonie	(10.02.1999)
Luxemburg	(01.01.1995)	Liechtenstein	(01.09.1995)	Liechtenstein	(01.09.1995)
Macau	(01.01.1995)	Lithuania	(31.05.2001)	Lituanie	(31.05.2001)
Madagaskar	(17.11.1995)	Luxembourg	(01.01.1995)	Luxembourg	(01.01.1995)
Malawi	(31.05.1995)	Macau	(01.01.1995)	Macao	(01.01.1995)
Malaysia	(01.01.1995)	Macedonia, former Yugoslav Republic of		Macédoine, ex-République yougoslave de	
Malediven	(31.05.1995)	Madagascar	(04.04.2003)	Madagascar	(04.04.2003)
Mali	(31.05.1995)	Malawi	(17.11.1995)	Madagascar	(17.11.1995)
Malta	(01.01.1995)	Malaysia	(31.05.1995)	Malaisie	(01.01.1995)
Marokko	(01.01.1995)	Maldives	(01.01.1995)	Malawi	(31.05.1995)
Mauretanien	(31.05.1995)	Mali	(31.05.1995)	Maldives	(31.05.1995)
Mauritius	(01.01.1995)	Malta	(01.01.1995)	Mali	(31.05.1995)
Mazedonien, ehem. jugoslawische Republik	(04.04.2003)	Mauritania	(31.05.1995)	Malte	(01.01.1995)
Mexiko	(01.01.1995)	Mauritius	(01.01.1995)	Maroc	(01.01.1995)
Moldau, Republik	(26.07.2001)	Mexico	(01.01.1995)	Maurice	(01.01.1995)
Mongolei	(29.01.1997)	Moldova, Republic of	(26.07.2001)	Mauritanie	(31.05.1995)
Mosambik	(26.08.1995)	Mongolia	(26.07.2001)	Mexique	(01.01.1995)
Myanmar	(01.01.1995)	Morocco	(29.01.1997)	Moldova, République de	(26.07.2001)
Namibia	(01.01.1995)	Mozambique	(01.01.1995)	Mongolie	(29.01.1997)
Nepal	(23.04.2004)	Myanmar	(26.08.1995)	Mozambique	(26.08.1995)
Neuseeland	(01.01.1995)	Namibia	(01.01.1995)	Myanmar	(01.01.1995)
Nicaragua	(03.09.1995)	Nepal	(01.01.1995)	Namibie	(01.01.1995)
Niederlande	(01.01.1995)	Netherlands	(23.04.2004)	Népal	(23.04.2004)
Niger	(13.12.1996)	New Zealand	(01.01.1995)	Nicaragua	(03.09.1995)
Nigeria	(01.01.1995)	Nicaragua	(01.01.1995)	Niger	(13.12.1996)
Norwegen	(01.01.1995)	Niger	(03.09.1995)	Nigéria	(01.01.1995)
Oman	(09.11.2000)	Nigeria	(13.12.1996)	Norvège	(01.01.1995)
Österreich	(01.01.1995)	Norway	(01.01.1995)	Nouvelle-Zélande	(01.01.1995)
Pakistan	(01.01.1995)	Oman	(01.01.1995)	Oman	(09.11.2000)
Panama	(06.09.1997)	Pakistan	(09.11.2000)	Ouganda	(01.01.1995)
Papua-Neuguinea	(09.06.1996)	Panama	(01.01.1995)	Pakistan	(01.01.1995)
Paraguay	(01.01.1995)	Papua New Guinea	(06.09.1997)	Panama	(06.09.1997)
Peru	(01.01.1995)	Paraguay	(09.06.1996)	Papouasie-Nouvelle-Guinée	(09.06.1996)
Philippinen	(01.01.1995)	Peru	(01.01.1995)	Paraguay	(01.01.1995)
Polen	(01.07.1995)	Philippines	(01.01.1995)	Pays-Bas	(01.01.1995)
Portugal	(01.01.1995)	Poland	(01.07.1995)	Pérou	(01.01.1995)
				Philippines	(01.01.1995)

Ruanda	(22.05.1996)	Portugal	(01.01.1995)	Pologne	(01.07.1995)
Rumänien	(01.01.1995)	Qatar	(13.01.1996)	Portugal	(01.01.1995)
Salomonen	(26.07.1996)	Romania	(01.01.1995)	Qatar	(13.01.1996)
Sambia	(01.01.1995)	Rwanda	(22.05.1996)	République centrafricaine	(31.05.1995)
Saudi-Arabien	(11.12.2005)	Saint Kitts and Nevis	(21.02.1996)	République démocratique	
Schweden	(01.01.1995)	Saint Lucia	(01.01.1995)	du Congo	(01.01.1997)
Schweiz	(01.07.1995)	Saint Vincent and the Grenadines		République dominicaine	(09.03.1995)
Senegal	(01.01.1995)		(01.01.1995)	République tchèque	(01.01.1995)
Sierra Leone	(23.07.1995)	Saudi Arabia	(11.12.2005)	Roumanie	(01.01.1995)
Simbabwe	(05.03.1995)	Senegal	(01.01.1995)	Royaume-Uni	(01.01.1995)
Singapur	(01.01.1995)	Separate Customs Territory of		Rwanda	(22.05.1996)
Slowakei	(01.01.1995)	Taiwan, Penghu, Kinmen		Sainte-Lucie	(01.01.1995)
Slowenien	(30.07.1995)	and Matsu	(01.01.2002)	Saint-Kitts-et-Nevis	(21.02.1996)
Spanien	(01.01.1995)	Sierra Leone	(23.07.1995)	Saint-Vincent-et-les-Grenadines	
Sri Lanka	(01.01.1995)	Singapore	(01.01.1995)		(01.01.1995)
St. Kitts und Nevis	(21.02.1996)	Slovakia	(01.01.1995)	Sénégal	(01.01.1995)
St. Lucia	(01.01.1995)	Slovenia	(30.07.1995)	Sierra Leone	(23.07.1995)
St. Vincent und		Solomon Islands	(26.07.1996)	Singapour	(01.01.1995)
die Grenadinen	(01.01.1995)	South Africa	(01.01.1995)	Slovaquie	(01.01.1995)
Südafrika	(01.01.1995)	Spain	(01.01.1995)	Slovénie	(30.07.1995)
Suriname	(01.01.1995)	Sri Lanka	(01.01.1995)	Sri Lanka	(01.01.1995)
Swasiland	(01.01.1995)	Suriname	(01.01.1995)	Suède	(01.01.1995)
Tansania	(01.01.1995)	Swaziland	(01.01.1995)	Suisse	(01.07.1995)
Thailand	(01.01.1995)	Sweden	(01.01.1995)	Suriname	(01.01.1995)
Togo	(31.05.1995)	Switzerland	(01.01.1995)	Swaziland	(01.01.1995)
Tonga	(27.07.2007)	Tanzania	(01.01.1995)	Tanzanie	(01.01.1995)
Trinidad und Tobago	(01.03.1995)	Thailand	(01.01.1995)	Tchad	(19.10.1996)
Tschad	(19.10.1996)	Togo	(31.05.1995)	Territoire douanier distinct de	
Tschechische Republik	(01.01.1995)	Tonga	(27.07.2007)	Taiwan, Penghu, Kinmen	
Tunesien	(29.03.1995)	Trinidad and Tobago	(01.03.1995)	et Matsu	(01.01.2002)
Türkei	(26.03.1995)	Tunisia	(29.03.1995)	Thaïlande	(01.01.1995)
Uganda	(01.01.1995)	Turkey	(26.03.1995)	Togo	(31.05.1995)
Ukraine	(16.05.2008)	Uganda	(01.01.1995)	Tonga	(27.07.2007)
Ungarn	(01.01.1995)	Ukraine	(16.05.2008)	Trinité-et-Tobago	(01.03.1995)
Uruguay	(01.01.1995)	United Arab Emirates	(10.04.1996)	Tunisie	(29.03.1995)
Venezuela	(01.01.1995)	United Kingdom	(01.01.1995)	Turquie	(26.03.1995)
Vereinigte Arabische Emirate	(10.04.1996)	United States of America	(01.01.1995)	Uruguay	(01.01.1995)
Vereinigte Staaten		Uruguay	(01.01.1995)	Venezuela	(01.01.1995)
von Amerika	(01.01.1995)	Venezuela	(01.01.1995)	Viet Nam	(11.01.2007)
Vereinigtes Königreich	(01.01.1995)	Viet Nam	(11.01.2007)	Zambie	(01.01.1995)
Vietnam	(11.01.2007)	Zambia	(01.01.1995)	Zimbabwe	(05.03.1995)
Zentralafrikanische Republik	(31.05.1995)	Zimbabwe	(05.03.1995)		
Zypern	(30.07.1995)				

(Insgesamt: 153 Staaten)

(Total: 153 states)

(Total : 153 Etats)

## II. EUROPÄISCHE ÜBEREINKOMMEN

## II. EUROPEAN CONVENTIONS

## II. CONVENTIONS EUROPEENNES

## 1. Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973 (Europäisches Patentübereinkommen)

## 1. Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973 (European Patent Convention)

## 1. Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973 (Convention sur le brevet européen)

Belgien <sup>1</sup>	(07.10.1977) <sup>2</sup>	Austria <sup>1</sup>	(01.05.1979) <sup>2</sup>	Allemagne <sup>1</sup>	(07.10.1977) <sup>2</sup>
Bulgarien <sup>1</sup>	(01.07.2002)	Belgium <sup>1</sup>	(07.10.1977)	Autriche <sup>1</sup>	(01.05.1979)
Dänemark <sup>1, 3</sup>	(01.01.1990)	Bulgaria <sup>1</sup>	(01.07.2002)	Belgique <sup>1</sup>	(07.10.1977)
Deutschland <sup>1</sup>	(07.10.1977)	Croatia <sup>1</sup>	(01.01.2008)	Bulgarie <sup>1</sup>	(01.07.2002)
Estland <sup>1</sup>	(01.07.2002)	Cyprus <sup>1</sup>	(01.04.1998)	Chypre <sup>1</sup>	(01.04.1998)
Finnland <sup>1</sup>	(01.03.1996)	Czech Republic <sup>1</sup>	(01.07.2002)	Croatie <sup>1</sup>	(01.01.2008)
Frankreich <sup>1, 4</sup>	(07.10.1977)	Denmark <sup>1, 3</sup>	(01.01.1990)	Danemark <sup>1, 3</sup>	(01.01.1990)
Griechenland <sup>1</sup>	(01.10.1986)	Estonia <sup>1</sup>	(01.07.2002)	Espagne <sup>1</sup>	(01.10.1986)
Irland <sup>1</sup>	(01.08.1992)	Finland <sup>1</sup>	(01.03.1996)	Estonie <sup>1</sup>	(01.07.2002)
Island <sup>1</sup>	(01.11.2004)	France <sup>1, 4</sup>	(07.10.1977)	Finlande <sup>1</sup>	(01.03.1996)
Italien <sup>1</sup>	(01.12.1978)	Germany <sup>1</sup>	(07.10.1977)	France <sup>1, 4</sup>	(07.10.1977)
Kroatien <sup>1</sup>	(01.01.2008)	Greece <sup>1</sup>	(01.10.1986)	Grèce <sup>1</sup>	(01.10.1986)
Lettland <sup>1</sup>	(01.07.2005)	Hungary <sup>1</sup>	(01.01.2003)	Hongrie <sup>1</sup>	(01.01.2003)
Liechtenstein <sup>1, 5</sup>	(01.04.1980)	Iceland <sup>1</sup>	(01.11.2004)	Irlande <sup>1</sup>	(01.08.1992)
Litauen <sup>1</sup>	(01.12.2004)	Ireland <sup>1</sup>	(01.08.1992)	Islande <sup>1</sup>	(01.11.2004)
Luxemburg <sup>1</sup>	(07.10.1977)	Italy <sup>1</sup>	(01.12.1978)	Italie <sup>1</sup>	(01.12.1978)
Malta <sup>1</sup>	(01.03.2007)	Latvia <sup>1</sup>	(01.07.2005)	Lettonie <sup>1</sup>	(01.07.2005)
Mazedonien, ehemalige jugoslawische Republik <sup>1</sup>	(01.01.2009)	Liechtenstein <sup>1, 5</sup>	(01.04.1980)	Liechtenstein <sup>1, 5</sup>	(01.04.1980)
Monaco <sup>1</sup>	(01.12.1991)	Lithuania <sup>1</sup>	(01.12.2004)	Lituanie <sup>1</sup>	(01.12.2004)
Niederlande <sup>1, 6</sup>	(07.10.1977)	Luxembourg <sup>1</sup>	(07.10.1977)	Luxembourg <sup>1</sup>	(07.10.1977)
Norwegen <sup>1</sup>	(01.01.2008)	Macedonia, former Yugoslav Republic of <sup>1</sup>	(01.01.2009)	Macédoine, ex-République yougoslave de	(01.01.2009)
Österreich <sup>1</sup>	(01.05.1979)	Malta <sup>1</sup>	(01.03.2007)	Malte <sup>1</sup>	(01.03.2007)
Polen <sup>1</sup>	(01.03.2004)	Monaco <sup>1</sup>	(01.12.1991)	Monaco <sup>1</sup>	(01.12.1991)
Portugal <sup>1</sup>	(01.01.1992)	Netherlands <sup>1, 6</sup>	(07.10.1977)	Norvège <sup>1</sup>	(01.01.2008)
Rumänien <sup>1</sup>	(01.03.2003)	Norway <sup>1</sup>	(01.01.2008)	Pays-Bas <sup>1, 6</sup>	(07.10.1977)
Schweden <sup>1</sup>	(01.05.1978)	Poland <sup>1</sup>	(01.03.2004)	Pologne <sup>1</sup>	(01.03.2004)
Schweiz <sup>1, 5</sup>	(07.10.1977)	Portugal <sup>1</sup>	(01.01.1992)	Portugal <sup>1</sup>	(01.01.1992)
Slowakei <sup>1</sup>	(01.07.2002)	Romania <sup>1</sup>	(01.03.2003)	République tchèque <sup>1</sup>	(01.07.2002)
Slowenien <sup>1</sup>	(01.12.2002)	Slovakia <sup>1</sup>	(01.07.2002)	Roumanie <sup>1</sup>	(01.03.2003)
Spanien <sup>1</sup>	(01.10.1986)	Slovenia <sup>1</sup>	(01.12.2002)	Royaume-Uni <sup>1, 7</sup>	(07.10.1977)
Tschechische Republik <sup>1</sup>	(01.07.2002)	Spain <sup>1</sup>	(01.10.1986)	Slovaquie <sup>1</sup>	(01.07.2002)
Türkei <sup>1</sup>	(01.11.2000)	Sweden <sup>1</sup>	(01.05.1978)	Slovénie <sup>1</sup>	(01.12.2002)
Ungarn <sup>1</sup>	(01.01.2003)	Switzerland <sup>1, 5</sup>	(07.10.1977)	Suède <sup>1</sup>	(01.05.1978)
Vereinigtes Königreich <sup>1, 7</sup>	(07.10.1977)	Turkey <sup>1</sup>	(01.11.2000)	Suisse <sup>1, 5</sup>	(07.10.1977)
Zypern <sup>1</sup>	(01.04.1998)	United Kingdom <sup>1, 7</sup>	(07.10.1977)	Turquie <sup>1</sup>	(01.11.2000)

(Insgesamt: 35 Staaten)

(Total: 35 states)

(Total : 35 Etats)

<sup>1</sup> Der Staat ist auch Vertragsstaat des PCT.<sup>2</sup> Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.<sup>3</sup> Auf Grönland und die Färöer Inseln ist das EPÜ nicht anwendbar.<sup>4</sup> Das EPÜ findet ebenfalls Anwendung auf die französische Gebietskörperschaft von Mayotte und die Übersee-Territorien.<sup>5</sup> Jede Benennung dieses Staates gilt als gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins (Art. 142 (1) EPÜ i. V. mit Art. 2 des Patentschutzvertrags zwischen der Schweiz und Liechtenstein, vgl. ABl. EPA 1980, 407).<sup>6</sup> Das EPÜ findet Anwendung auf das Gebiet der Niederländischen Antillen, jedoch nicht auf Aruba.<sup>7</sup> Das EPÜ findet auch Anwendung auf die Insel Man. Wegen der Möglichkeit, europäische Patente (UK) in überseeischen Staaten und Gebieten registrieren zu lassen, vgl. ABl. EPA 2004, 179.<sup>1</sup> Is also a contracting state to the PCT.<sup>2</sup> The date on which ratification or accession took effect is indicated for each state.<sup>3</sup> The EPC does not apply to Greenland and the Faroe Islands.<sup>4</sup> The EPC is also applicable to the French territorial entity of Mayotte and the overseas territories.  
<sup>5</sup> Any designation of this state is treated in the same way as a joint designation of Switzerland and Liechtenstein (Art. 142(1) EPC in conjunction with Art. 2 of the Patent Treaty between Switzerland and Liechtenstein, see OJ EPO 1980, 407).<sup>6</sup> The EPC is also applicable to the territory of the Netherlands Antilles, but not to Aruba.<sup>7</sup> The EPC is also applicable to the Isle of Man. For further information on the registration of European patents (UK) in overseas states and territories, see OJ EPO 2004, 179.<sup>1</sup> L'Etat est également un Etat contractant du PCT.<sup>2</sup> Pour chaque Etat, la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion est indiquée.<sup>3</sup> La CBE n'est pas applicable au Groenland et aux îles Féroé.<sup>4</sup> La CBE est applicable également à la collectivité territoriale de Mayotte et aux territoires d'outre-mer.<sup>5</sup> Toute désignation de cet Etat est assimilée à une désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein (art. 142(1) CBE ensemble l'art. 2 du Traité sur les brevets entre la Suisse et le Liechtenstein, cf. JO OEB 1980, 407).<sup>6</sup> La CBE est applicable aux Antilles néerlandaises, mais ne s'applique pas à Aruba.<sup>7</sup> La CBE est applicable également à l'île de Man. Concernant les possibilités d'enregistrement des brevets européens (UK) dans des Etats et territoires d'outre-mer, voir JO OEB 2004, 179.

### 1.1 Abkommen über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens / Erstreckungsvereinbarungen

Albanien <sup>1</sup>	(01.02.1996) <sup>2</sup>
Bosnien und Herzegowina <sup>1</sup>	(01.12.2004)
Serbien <sup>1</sup>	(01.11.2004)

(Insgesamt: 3 Staaten)

### 1.1 Agreements on co-operation in the field of patents / extension agreements

Albania <sup>1</sup>	(01.02.1996) <sup>2</sup>
Bosnia and Herzegovina <sup>1</sup>	(01.12.2004)
Serbia <sup>1</sup>	(01.11.2004)

(Total: 3 states)

### 1.1 Accords de coopération en matière de brevets / accords d'extension

Albanie <sup>1</sup>	(01.02.1996) <sup>2</sup>
Bosnie-Herzégovine <sup>1</sup>	(01.12.2004)
Serbie <sup>1</sup>	(01.11.2004)

(Total : 3 Etats)

### 1.2 Internationale Ausstellungen nach Artikel 55 EPÜ

1. Die folgende Liste enthält für die Zwecke von Artikel 55 (1) b) EPÜ die internationalen Ausstellungen im Sinne des am 22. November 1928 in Paris unterzeichneten und zuletzt am 30. November 1972 revidierten Übereinkommens über internationale Ausstellungen, die bislang vom Internationalen Ausstellungsbüro registriert worden sind.

### 1.2 International exhibitions as referred to in Article 55 EPC

1. The following list enumerates, for purposes of the application of Article 55(1)(b) EPC, those international exhibitions falling within the terms of the Convention relating to International Exhibitions signed at Paris on 22 November 1928 and last revised on 30 November 1972 which have been registered so far by the International Exhibitions Bureau.

### 1.2 Expositions internationales visées à l'article 55 CBE

1. La liste suivante énumère, aux fins de l'application de l'article 55(1)(b) CBE, les expositions internationales au sens de la Convention concernant les expositions internationales, signée à Paris le 22 novembre 1928 et révisée en dernier lieu le 30 novembre 1972, qui ont été enregistrées jusqu'à présent par le Bureau international des expositions.

Zeitraum Period Période	Ort Place Lieu	Thema <sup>3</sup>	Theme <sup>3</sup>	Thème <sup>3</sup>
01.05. - 31.10.2010	SHANGHAI <sup>4</sup> (CN)	Bessere Stadt – besseres Leben	Better City – Better Life	Meilleure Ville – Meilleure Vie
12.05. - 12.08.2012	YEOSU <sup>5</sup> (KR)	Lebendiger Ozean und lebendige Küste: Vielfalt an Ressourcen und nachhaltige Aktivitäten	The Living Ocean and Coast: Diversity of resources and sustainable activities	Pour des océans et des zones côtières vivants : Diversité des ressources et activités durables

2. Die Offenbarung einer Erfindung auf einer dieser Ausstellungen durch den Anmelder oder seinen Rechtsvorgänger kann einer europäischen Patentanmeldung nicht entgegengehalten werden, wenn sie nicht früher als **sechs Monate** vor Einreichung der Anmeldung erfolgt ist und sofern der Anmelder bei Einreichung der Anmeldung erklärt, dass die Erfindung tatsächlich zur Schau gestellt worden ist, und er innerhalb von vier Monaten nach Einreichung der Anmeldung die in Regel 25 EPÜ vorgesehene Ausstellungsbescheinigung einreicht.

2. The disclosure of an invention at one of these exhibitions by the applicant or his legal predecessor is not prejudicial to a European patent application if it occurred no earlier than **six months** preceding the filing of the application and provided the applicant states, when filing the application, that the invention has been so displayed and submits, within four months of the filing of the application, the certificate of exhibition referred to in Rule 25 EPC.

2. La divulgation d'une invention à l'une de ces expositions, par le demandeur ou son prédécesseur en droit, n'est pas opposable à une demande de brevet européen lorsqu'elle n'est pas intervenue plus tôt que **six mois** avant le dépôt de la demande et pour autant que le demandeur déclare, lors du dépôt de la demande, que l'invention a été réellement exposée et qu'il produise, dans un délai de quatre mois à compter du dépôt de la demande, l'attestation d'exposition visée à la règle 25 CBE.

<sup>1</sup> Der Staat ist auch Vertragsstaat des PCT.

<sup>2</sup> Zeitpunkt des Inkrafttretens der Erstreckungsvereinbarungen.

<sup>3</sup> Nur die französische Bezeichnung der Ausstellungsthemen ist die offizielle Bezeichnung.

<sup>4</sup> Eingetragene Ausstellung.

<sup>5</sup> Anerkannte Ausstellung.

<sup>1</sup> Is also a contracting state to the PCT.

<sup>2</sup> Date of entry into force of the extension agreements.

<sup>3</sup> Only the French version of the exhibition themes is the official version.

<sup>4</sup> Registered exhibition.

<sup>5</sup> Recognised exhibition.

<sup>1</sup> L'Etat est également un Etat contractant du PCT.

<sup>2</sup> Date de l'entrée en vigueur des accords d'extension.

<sup>3</sup> Seule la version française des thèmes des expositions est la version officielle.

<sup>4</sup> Exposition enregistrée.

<sup>5</sup> Exposition reconnue.

**1.3 Londoner Übereinkommen vom 17. Oktober 2000 über die Anwendung des Artikels 65 EPÜ<sup>1</sup>**

Dänemark  
Deutschland  
Frankreich  
Island  
Kroatien  
Lettland  
Liechtenstein  
Luxemburg  
Monaco  
Niederlande  
Schweden  
Schweiz  
Slowenien  
Vereinigtes Königreich

(Insgesamt: 14 Staaten)<sup>2</sup>

**1.3 London Agreement dated 17 October 2000 on the application of Article 65 EPC<sup>1</sup>**

Croatia  
Denmark  
France  
Germany  
Iceland  
Latvia  
Liechtenstein  
Luxembourg  
Monaco  
Netherlands  
Slovenia  
Sweden  
Switzerland  
United Kingdom

(Total: 14 states)<sup>2</sup>

**1.3 Accord de Londres du 17 octobre 2000 sur l'application de l'article 65 CBE<sup>1</sup>**

Allemagne  
Croatie  
Danemark  
France  
Islande  
Lettonie  
Liechtenstein  
Luxembourg  
Monaco  
Pays-Bas  
Royaume-Uni  
Slovénie  
Suède  
Suisse

(Total : 14 Etats)<sup>2</sup>

**1.4 Für die Zwecke der Regeln 31 und 34 EPÜ anerkannte Hinterlegungsstellen für biologisches Material**

a) Internationale Hinterlegungsstellen nach dem Budapester Vertrag, vorstehend unter I.4.2 aufgeführt.

b) Folgende aufgrund eines Abkommens mit dem EPA anerkannte Hinterlegungsstelle:

**1.4 Biological material depositary institutions recognised for the purposes of Rules 31 and 34 EPC**

(a) International depositary authorities under the Budapest Treaty, indicated in I.4.2 above.

(b) The following depositary institution, recognised under an agreement with the EPO:

**1.4 Autorités de dépôt de matière biologique habilitées aux fins des règles 31 et 34 CBE**

a) Les autorités de dépôt internationales conformément au Traité de Budapest, indiquées à la rubrique I.4.2 ci-dessus.

b) L'autorité de dépôt suivante habilitée sur la base d'un accord avec l'OEB :

Hinterlegungsstelle  
**Depository institution**  
Autorité de dépôt

**Collection Nationale de Cultures de Micro-organismes (CNCM)**

Institut Pasteur  
28, rue du Dr Roux  
75724 Paris Cedex 15

France  
ABI. EPA/OJ EPO/JO OEB 1982, 452; 1989, 51.

**1.5 Vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 32 Absatz 2 Buchstabe b EPÜ anerkannte mikrobiologische Sachverständige**

Das Verzeichnis der vom Präsidenten des EPA gemäß Regel 32 (2) b) EPÜ anerkannten mikrobiologischen Sachverständigen ist unter Angabe ihrer Arbeitsgebiete im ABI. EPA 1992, 470 veröffentlicht.

**1.5 Microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 32, paragraph 2(b), EPC**

The list of microbiological experts recognised by the President of the EPO in accordance with Rule 32(2)(b) EPC, with an indication of their fields of activity, was published in OJ EPO 1992, 470.

**1.5 Experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 32, paragraphe 2, lettre b CBE**

La liste des experts en microbiologie agréés par le Président de l'OEB conformément à la règle 32(2)(b) CBE a été publiée au JO OEB 1992, 470. Cette liste indique leurs domaines d'activité.

<sup>1</sup> Das Übereinkommen ist am 1. Mai 2008 in Kraft getreten (vgl. ABI. EPA 2008, 123).

<sup>2</sup> Ab 1. Mai 2009: 15 Staaten mit Litauen.

<sup>1</sup> The Agreement entered into force on 1 May 2008 (see OJ EPO 2008, 123).

<sup>2</sup> From 1 May 2009: 15 states with Lithuania.

<sup>1</sup> L'Accord est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2008 (cf. JO OEB 2008, 123).

<sup>2</sup> A partir du 1<sup>er</sup> mai 2009 : 15 Etats avec la Lituanie.



## 2. Vereinbarung über Gemeinschaftspatente vom 15. Dezember 1989

### Unterzeichnerstaaten<sup>1</sup>

Belgien  
Dänemark  
Deutschland  
Frankreich  
Griechenland  
Irland  
Italien  
Luxemburg  
Niederlande  
Portugal  
Spanien  
Vereinigtes Königreich

(Insgesamt: 12 Staaten)

## 2. Agreement relating to Community patents of 15 December 1989

### Signatory states<sup>1</sup>

Belgium  
Denmark  
France  
Germany  
Greece  
Ireland  
Italy  
Luxembourg  
Netherlands  
Portugal  
Spain  
United Kingdom

(Total: 12 states)

## 2. Accord en matière de brevets communautaires du 15 décembre 1989

### Etats signataires<sup>1</sup>

Allemagne  
Belgique  
Danemark  
Espagne  
France  
Grèce  
Irlande  
Italie  
Luxembourg  
Pays-Bas  
Portugal  
Royaume-Uni

(Total : 12 Etats)

## 3. Übereinkommen zur Vereinheitlichung gewisser Begriffe des materiellen Rechts der Erfindungspatente vom 27. November 1963

Belgien	(24.12.1999) <sup>2</sup>
Dänemark	(30.12.1989)
Deutschland	(01.08.1980)
Frankreich	(01.08.1980)
Irland	(01.08.1980)
Italien	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxemburg	(01.08.1980)
Mazedonien, ehem. jugoslawische Republik	(25.05.1998)
Niederlande	(03.12.1987)
Schweden	(01.08.1980)
Schweiz	(01.08.1980)
Vereinigtes Königreich	(01.08.1980)

(Insgesamt: 13 Staaten)

## 3. Convention on the Unification of Certain Points of Substantive Law on Patents for Invention, of 27 November 1963

Belgium	(24.12.1999) <sup>2</sup>
Denmark	(30.12.1989)
France	(01.08.1980)
Germany	(01.08.1980)
Ireland	(01.08.1980)
Italy	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxembourg	(01.08.1980)
Macedonia, former Yugoslav Republic of	(25.05.1998)
Netherlands	(03.12.1987)
Sweden	(01.08.1980)
Switzerland	(01.08.1980)
United Kingdom	(01.08.1980)

(Total: 13 states)

## 3. Convention sur l'unification de certains éléments du droit des brevets d'invention du 27 novembre 1963

Allemagne	(01.08.1980) <sup>2</sup>
Belgique	(24.12.1999)
Danemark	(30.12.1989)
France	(01.08.1980)
Irlande	(01.08.1980)
Italie	(18.05.1981)
Liechtenstein	(01.08.1980)
Luxembourg	(01.08.1980)
Macédoine, ex-République yougoslave de	(25.05.1998)
Pays-Bas	(03.12.1987)
Royaume-Uni	(01.08.1980)
Suède	(01.08.1980)
Suisse	(01.08.1980)

(Total: 13 Etats)

<sup>1</sup> Für jeden Staat ist der Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Ratifikation oder des Beitritts angegeben.

<sup>2</sup> Nach Artikel 10 der Vereinbarung tritt diese Vereinbarung am ersten Tag des dritten Monats in Kraft, der auf die Hinterlegung der Ratifikationsurkunde durch denjenigen der zwölf Staaten folgt, der diese Förmlichkeit als Letzter vornimmt. Die Vereinbarung ist bisher ratifiziert worden von DE, DK, FR, GB, GR, LU und NL.

<sup>1</sup> The date on which ratification or accession took effect is indicated for each state.

<sup>2</sup> In accordance with Article 10 of the Agreement, this Agreement will enter into force on the first day of the third month following the deposit of the instrument of ratification by the last of the twelve states to take this step. The Agreement has so far been ratified by DE, DK, FR, GB, GR, LU and NL.

<sup>1</sup> Pour chaque Etat, la date de prise d'effet de la ratification ou de l'adhésion est indiquée.

<sup>2</sup> Conformément à l'article 10 de l'Accord, cet Accord entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant le dépôt de l'instrument de ratification par celui des douze Etats qui procède le dernier à cette formalité. L'Accord a été ratifié jusqu'à présent par DE, DK, FR, GB, GR, LU et NL.

**PCT****Beitritt von Chile (CL) zum PCT**

Inkrafttreten: 2. Juni 2009

**PCT****Accession to the PCT by Chile (CL)**

Entry into force: 2 June 2009

**PCT****Adhésion du Chili (CL) au PCT**

Entrée en vigueur : 2 juin 2009

**Beitritt von Peru (PE) zum PCT**

Inkrafttreten: 6. Juni 2009

**Accession to the PCT by Peru (PE)**

Entry into force: 6 June 2009

**Adhésion du Pérou (PE) au PCT**

Entrée en vigueur : 6 juin 2009





Gebühren  
**Fees**  
Taxes

### **Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2009, 129 ff. Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Beilage zum ABI. EPA 2/2009, **korrigierter Neudruck**.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter [www.epo.org/fees](http://www.epo.org/fees) veröffentlicht.

### **Erneuter Hinweis**

#### **Abschaffung der Zahlung per Scheck**

Die Zahlung durch Übergabe oder Übersendung von Schecks unmittelbar ans EPA ist seit dem 1. April 2008 nicht mehr möglich (siehe hierzu ABI. EPA 2007, 626).

### **Guidance for the payment of fees, expenses and prices**

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 2009 129 ff. The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in the Supplement to OJ EPO 2/2009, **corrected reprint**.

Fee information is also published on the internet at [www.epo.org/fees](http://www.epo.org/fees).

### **Reminder**

#### **Abolition of payment by cheque**

Since 1 April 2008 it has no longer been possible to make payments by cheque delivered or sent direct to the EPO (see OJ EPO 2007, 626).

### **Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2009, 129 s. Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans le supplément au JO OEB 2/2009, **édition corrigée**.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet [www.epo.org/fees](http://www.epo.org/fees).

### **Rappel**

#### **Suppression du paiement par chèque**

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2008, il n'est plus possible d'effectuer des paiements par chèques, déposés ou envoyés directement à l'OEB (voir JO OEB 2007, 626).

---

Terminkalender  
**Calendar of events**  
Calendrier

**Terminkalender**  
**Calendar of events**  
**Calendrier**

	<b>EPO<sup>1</sup>/EPA</b>	<b>EPO<sup>1</sup></b>	<b>OEB<sup>1</sup></b>
<b>12.5.-14.5.2009</b>	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
<b>20.5.-22.5.2009</b>	PATLIB Sofia	PATLIB Sofia	PATLIB Sofia
<b>9.6.-10.6.2009</b>	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
<b>18.6.-19.6.2009</b>	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
<b>23.6.-26.6.2009</b>	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
<b>29.7.-31.7.2009</b>	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
<b>29.9.-30.9.2009</b>	Aufsichtsrat der RFPSS München	Supervisory Board of the RFPSS Munich	Conseil de surveillance des FRPSS Munich
<b>6.10.-9.10.2009</b>	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
<b>27.10.-29.10.2009</b>	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
<b>30.10.2009</b>	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Munich
<b>3.11.-5.11.2009</b>	Patentinformationskonferenz des EPA Biarritz	EPO Patent Information Conference Biarritz	Conférence sur l'information brevets Biarritz
<b>8.12.-11.12.2009</b>	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
<b>9.12.2009</b>	Arbeitsgruppe "Streitregelung" München	Working Party on Litigation Munich	Groupe de travail "Contentieux" Munich

	<b><i>epi</i></b>	<b><i>epi</i></b>	<b><i>epi</i></b>
<b>23.5.2009</b>	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Luxemburg	Council of the Institute of Professional Representatives Luxembourg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Luxembourg
<b>8.6.-9.6.2009</b>	<i>epi</i> CPE Seminar "How to understand examiner communications" Istanbul	<i>epi</i> CPE Seminar "How to understand examiner communications" Istanbul	<i>epi</i> CPE Séminaire "How to understand examiner communications" Istanbul
<b>12.9.2009</b>	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter Ljubljana	Board of the Institute of Professional Representatives Ljubljana	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Ljubljana
<b>10.10.2009</b>	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Düsseldorf	Council of the Institute of Professional Representatives Düsseldorf	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Düsseldorf
<b>28.11.2009</b>	Vorstand des Instituts der zugelassenen Vertreter München	Board of the Institute of Professional Representatives Munich	Bureau de l'Institut des mandataires agréés Munich

	<b>WIPO</b>	<b>WIPO</b>	<b>OMPI</b>
<b>22.9.-1.10.2009</b>	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of the Member States of WIPO Geneva	Assemblées des Etats membres de l'OMPI Genève

<sup>1</sup> Siehe hierzu auch den Zeitplan für Sitzungen und Tagungen des Verwaltungsrats und seiner Gremien unter [www.epo.org/about-us/epo/calendar\\_de.html](http://www.epo.org/about-us/epo/calendar_de.html).

<sup>1</sup> See also the calendar of meetings of the Administrative Council and its bodies at [www.epo.org/about-us/epo/calendar.html](http://www.epo.org/about-us/epo/calendar.html).

<sup>1</sup> Voir aussi le calendrier des réunions du Conseil d'administration et de ses organes à l'adresse suivante : [www.epo.org/about-us/epo/calendar\\_fr.html](http://www.epo.org/about-us/epo/calendar_fr.html).

**Sonstige Veranstaltungen**

Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.

**Other events**

Organisations in the EPC contracting states and in "extension" states holding meetings on topics pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the calendar of events.

**Autres manifestations**

Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, afin qu'elles puissent être publiées dans cette partie du calendrier.

03.2009-02.2010	ES	Centre de Patents de la Universitat de Barcelona and Oficina Española de Patentes y Marcas <sup>1</sup>			
		Madrid and Barcelona	<b>Practical Course in Preparing for the European Qualifying Examination (IV Edition, 2nd year, Paper C and Paper D)</b>		
4.5.-5.5.2009	DE	FORUM <sup>2</sup>		Seminar	Dr. H. Wichmann, L. Zimmermann (EPA)
		München	<b>EPA-Schulungskurs II</b>	Nr. 09 05 601	
4.5.-5.5.2009	DE	Management Circle <sup>3</sup>			Dr. R. Nowak, Dr. B. Wicenc
		Stuttgart	<b>Patent-Monitoring</b>		
6.5.-7.5.2009	DE	FORUM <sup>2</sup>		Seminar	M. Huppertz
		München	<b>Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz</b>	Nr. 09 05 606	
7.5.-8.5.2009	GB	Management Forum Ltd. <sup>4</sup>		Conference	B. Cronin
		London	<b>Fundamentals of European claim drafting</b>	No. H5-5009	
7.5.-8.5.2009	DE	VPP <sup>5</sup>			
		Stuttgart	<b>Frühjahrsfachtagung</b>		
12.5.2009	DE	FORUM <sup>2</sup>		Seminar	R. Engels, Dr. S. Wänninger
		München	<b>Einspruchs- und Beschwerdeverfahren</b>	Nr. 09 05 110	
14.5.2009	DE	FORUM <sup>2</sup>		Seminar	Dr. H. Deichfuß, Dr. M. Grosch
		Düsseldorf	<b>Update Verletzungsprozess</b>	Nr. 09 05 180	
15.5.2009	DE	FORUM <sup>2</sup>		Seminar	Dr. E. Heinz, F. L. Zacharias
		Stuttgart	<b>Patentmonitoring</b>	Nr. 09 05 116	
15.5.2009	GB	Management Forum Ltd. <sup>4</sup>		Conference	B. Hulbert, U. Blumenröder, W. Cook
		London	<b>Patent infringement</b>	No. H5-3109	
15.5.2009	GB	Management Forum Ltd. <sup>4</sup>		Conference	G. Roberts, A. Brewster, M. Harrison, K. N. Kasper, J. Needle, F. Pochart, R. Turnor
		London	<b>Effective business practices in Intellectual Property</b>	No. H5-5109	
18.5.2009	GB	Management Forum Ltd. <sup>4</sup>		Conference	D. X. Thomas (EPO)
		London	<b>How to understand and respond to communications from EPO examiners</b>	No. H5-3209	
19.5.-20.5.2009	DK	FORUM <sup>2</sup>		Conference	M. Huppertz
		Copenhagen	<b>Basic knowledge of fees and time limits</b>	No. 09 05 602	
25.5.2009	DE	FORUM <sup>2</sup>		Seminar	Dr. H.-R. Jaenichen, Dr. U. Kilger
		München	<b>Die Patentierung biotechnologischer Erfindungen</b>	Nr. 09 05 106	
25.5.-27.5.2009	DE	FORUM <sup>2</sup>		Seminar	Dr. A. Bieberbach, Prof. Dr. U. Fitzner, Dipl.-Ing. B. Geyer, Dipl.-Ing. B. Tödt
		Frankfurt	<b>Einführung in das Patentwesen I</b> Basis-/Hauptseminar	Nrn. 09 05 101/102	
27.5.2009	BE	FORUM <sup>2</sup>		Conference	Dr C. A. Kilger, A. C. Tridico
		Brussels	<b>IP Due Diligence</b>	No. 09 05 183	
28.5.2009	DE	FORUM <sup>2</sup>		Seminar	Dipl.-Phys. Dr. W. Fugmann, U. Kreuzer
		München	<b>Patente im Mittelstand</b>	Nr. 09 05 144	

<sup>1</sup> Centre de Patents de la Universitat de Barcelona  
Parc Científic de Barcelona, Baldiri Reixac 4,  
08028 Barcelona, Spain  
Tel. +34 (0)93 4034511, Fax +34 (0)93 4034517  
nuriasans@pcb.ub.es  
www.pcb.ub.es/centredepateants

<sup>2</sup> FORUM Institut für Management GmbH  
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany  
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505  
patent@Forum-Institut.de  
www.forum-institut.de

<sup>3</sup> Management Circle  
Hauptstr. 129, 65760 Eschborn, Germany  
Tel. +49 (0)6221 500500  
Fax +49 (0)6196 4722888  
kundenservice@managementcircle.de  
www.managementcircle.de

<sup>4</sup> Management Forum Ltd.  
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,  
United Kingdom  
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008  
info@management-forum.co.uk  
www.management-forum.co.uk

<sup>5</sup> VPP-Geschäftsstelle  
Sigrid Schilling, Umlandstr. 1, 47239 Duisburg,  
Germany  
Tel. +49 (0)2151 940236, Fax +49 (0)2151 940237  
vpp.schilling@vpp-patent.de  
www.vpp-patent.de

28.5.-29.5.2009	NL Amsterdam	FORUM <sup>2</sup> <b>Claim drafting practice</b>	Conference No. 09 05 184	C. G. Gramenopoulos, A. Hegner, Dipl.-Phys. M. Hössle, A. C. Tridico
29.5.-30.5.2009	TR Antalya	FORUM <sup>2</sup> <b>Intellectual Property Protection for Plant Innovation 2009</b>	Conference No. 09 05 181	Dr M. Kock, T. Leidereiter, J. Vanhemelrijck
10.6.2009	DE Frankfurt	FORUM <sup>2</sup> <b>IP Management Pharma</b>	Seminar Nr. 09 06 181	Dr. O. Brosch, Dr. R. Stowasser
11.6.-12.6.2009	GB London	Management Forum Ltd. <sup>4</sup> <b>The practice of oral proceedings at the European Patent Office</b>	Conference No. H6-3309	Dr G. Woods (formerly EPO), G. Pricolo (EPO)
15.6.-19.6.2009	GB London	Management Forum Ltd. <sup>4</sup> <b>Working with patents – the patent summer school</b>	Conference No. H6-3009	P. Bawden, S. Adams, Dr S. Davies, J. C. McKnight, S. Smith, E. Wolff, K. Wong
16.6.-17.6.2009	DE München	FORUM <sup>2</sup> <b>Gewerblicher Rechtsschutz II</b>	Seminar Nr. 09 06 607	M. Huppertz
16.6.-17.6.2009	DE Stuttgart	FORUM <sup>2</sup> <b>High-Tech Patents</b>	Seminar Nr. 09 06 182	G. Pricolo (EPA), T. J. May, A. Stellbrink, I. K. von Gamm
23.6.2009	DE Düsseldorf	FORUM <sup>2</sup> <b>Schadensersatz bei Patentverletzungen</b>	Seminar Nr. 09 06 144	Dr. M. Fährdrich, Dr. T. Kühnen
24.6.-26.6.2009	DE München	FORUM <sup>2</sup> <b>Die Ausarbeitung von Patentansprüchen I</b> <i>Basis-Seminar</i> <i>Haupt-Seminar A: Technik/Physik</i> <i>Haupt-Seminar B: Chemie/Biotechnologie</i>	Seminar Nrn. 09 06 110 09 06 111 09 06 112	M. Deissler, Dr. J. B. Krauss
26.6.2009	DE Düsseldorf	FORUM <sup>2</sup> <b>Die erfinderische Tätigkeit</b>	Seminar Nr. 09 06 143	Dipl.-Phys. Dr. W. Morawek
29.6.2009	DE Düsseldorf	premevent <sup>6</sup> <b>Patentrechtsmodernisierungsgesetz</b>		O. Giebe, T. Voit
29.6.-1.7.2009	DE Munich	Hoffmann Eitle <sup>7</sup> <b>Life Science Intellectual Property Seminar</b>		
30.6.2009	DE Köln	FORUM <sup>2</sup> <b>PCT-Update</b>	Seminar Nr. 09 06 602	Y. Coeckelbergs, M. Reischle
30.6.-1.7.2009	DE München	FORUM <sup>2</sup> <b>Das Recht der Arbeitnehmererfindung</b>	Seminar Nr. 09 06 141	Prof. Dr. K. Bartenbach
10.7.2009	DE München	premevent <sup>6</sup> <b>Patentrechtsmodernisierungsgesetz</b>		O. Giebe, T. Voit

<sup>2</sup> FORUM Institut für Management GmbH  
Postfach 105060, 69040 Heidelberg, Germany  
Tel. +49 (0)6221 500500, Fax +49 (0)6221 500505  
patent@Forum-Institut.de  
www.forum-institut.de

<sup>4</sup> Management Forum Ltd.  
98-100 Maybury Road, Woking, Surrey, GU21 5JL,  
United Kingdom  
Tel. +44 (0)1483 730071, Fax +44 (0)1483 730008  
info@management-forum.co.uk  
www.management-forum.co.uk

<sup>6</sup> premevent GmbH,  
Gräfstraße 97, 60487 Frankfurt am Main, Germany  
Tel. +49 (0)69 707989140  
Fax +49 (0)69 707989111  
anmeldung@premevent.de  
www.premevent.de

<sup>7</sup> Hoffmann Eitle  
Arabellastr. 4, 81925 München, Germany  
Tel. +49 (0)89 924090, Fax +49 (0)89 918356



---

Freie Planstellen  
**Vacancies**  
Vacances d'emplois

Alle Stellenangebote finden Sie unter [www.epo.org/jobs](http://www.epo.org/jobs)

**For all vacancies, see [www.epo.org/jobs](http://www.epo.org/jobs)**

Vous pouvez consulter l'ensemble des offres d'emploi à l'adresse suivante :  
[www.epo.org/jobs](http://www.epo.org/jobs)

Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens  
**Contracting states to the European Patent Convention**  
 Etats parties à la Convention sur le brevet européen



Vertragsstaaten	Contracting state	Etat contractant	seit since depuis le
AT Österreich	Austria	Autriche	01.05.1979
BE Belgien	Belgium	Belgique	07.10.1977
BG Bulgarien	Bulgaria	Bulgarie	01.07.2002
CH Schweiz	Switzerland	Suisse	07.10.1977
CY Zypern	Cyprus	Chypre	01.04.1998
CZ Tschechische Republik	Czech Republic	République tchèque	01.07.2002
DE Deutschland	Germany	Allemagne	07.10.1977
DK Dänemark	Denmark	Danemark	01.01.1990
EE Estland	Estonia	Estonie	01.07.2002
ES Spanien	Spain	Espagne	01.10.1986
FI Finnland	Finland	Finlande	01.03.1996
FR Frankreich	France	France	07.10.1977
GB Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni	07.10.1977
GR Griechenland	Greece	Grèce	01.10.1986
HR Kroatien	Croatia	Croatie	01.01.2008
HU Ungarn	Hungary	Hongrie	01.01.2003
IE Irland	Ireland	Irlande	01.08.1992
IS Island	Iceland	Islande	01.11.2004
IT Italien	Italy	Italie	01.12.1978
LI Liechtenstein	Liechtenstein	Liechtenstein	01.04.1980
LT Litauen	Lithuania	Lituanie	01.12.2004
LU Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	07.10.1977
LV Lettland	Latvia	Lettonie	01.07.2005
MC Monaco	Monaco	Monaco	01.12.1991
MK ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien	former Yugoslav Republic of Macedonia	ex-République yougoslave de Macédoine	01.01.2009
MT Malta	Malta	Malte	01.03.2007
NL Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	07.10.1977
NO Norwegen	Norway	Norvège	01.01.2008
PL Polen	Poland	Pologne	01.03.2004
PT Portugal	Portugal	Portugal	01.01.1992
RO Rumänien	Romania	Roumanie	01.03.2003
SE Schweden	Sweden	Suède	01.05.1978
SI Slowenien	Slovenia	Slovénie	01.12.2002
SK Slowakei	Slovakia	Slovaquie	01.07.2002
TR Türkei	Turkey	Turquie	01.11.2000

**Wir suchen Europas beste**

**Ingenieure und Naturwissenschaftler**

**für eine Tätigkeit im Bereich der Spitzentechnologie.**

Werden Sie Patentprüfer beim Europäischen Patentamt.

Bei uns arbeiten Ingenieure und Naturwissenschaftler aus mehr als 30 europäischen Staaten an der vordersten Front der Technik. Sie prüfen die neuesten Erfindungen auf jedem Fachgebiet und erfüllen damit eine wichtige Aufgabe zum Schutz und zur Förderung der Innovation in Europa.

Mit einem Hochschulabschluss in Physik, Chemie, einer Ingenieur- oder Naturwissenschaft sowie guten Kenntnissen in zwei der drei Amtssprachen (Deutsch, Englisch und Französisch) und die Bereitschaft die dritte zu lernen, könnten Sie unser Team von Patentprüfern in München, Den Haag und Berlin verstärken.

Weitere Informationen über die Tätigkeit eines Patentprüfers sowie über unser attraktives Leistungspaket erhalten Sie im Internet unter:

**[www.epo.org/jobs](http://www.epo.org/jobs)**

**Join Europe's top**

**scientists and engineers**

**at the forefront of technology**

Work as a patent examiner at the European Patent Office.

Our graduate engineers and scientists – drawn from over 30 different European countries – work at the cutting edge of technology, examining the latest inventions in every technical field in order to protect and promote innovation in Europe.

If you have a degree in physics, chemistry, engineering or the natural sciences, and a good knowledge of two of the Office's three official languages (English, French and German) with a willingness to learn the third, you too could be part of our team of patent examiners in Munich, The Hague and Berlin.

To find out more about what it means to be a patent examiner, and for details of our attractive benefits package, visit our recruitment pages today:

**[www.epo.org/jobs](http://www.epo.org/jobs)**

**Rejoignez les meilleurs**

**scientifiques et ingénieurs**

**européens à la pointe de la technologie,**

en travaillant comme examinateur de brevets à l'Office européen des brevets.

Nos ingénieurs et scientifiques diplômés – originaires de plus de 30 pays européens – sont répartis sur les sites de Munich, La Haye et Berlin. Ils examinent les dernières inventions dans tous les domaines techniques, afin de protéger et de promouvoir l'innovation en Europe.

Si vous êtes titulaire d'un diplôme d'études universitaires complètes en physique, chimie, ingénierie ou sciences naturelles, si vous possédez une bonne connaissance de deux des trois langues officielles de l'Office (allemand, anglais et français) et si vous êtes prêt(e) à apprendre la troisième, vous pourriez intégrer notre équipe d'examineurs.

Pour en savoir davantage sur le métier d'examineur de brevets et obtenir de plus amples informations sur nos nombreux avantages sociaux, consultez dès aujourd'hui nos pages de recrutement :

**[www.epo.org/jobs](http://www.epo.org/jobs)**

In der Generaldirektion 3 "Beschwerde" des Europäischen Patentamts in München ist eine Stelle als

**technisch vorgebildetes Mitglied der Beschwerdekammern (Chemie)**

zu besetzen. Die Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts sind mit der letztinstanzlichen Rechtsprechung im Rahmen des Europäischen Patentabkommens betraut, das die Erteilung europäischer Patente regelt.

Ein Beschwerdekammermitglied nimmt insbesondere folgende Aufgaben wahr:

- Mitwirkung an Verfahren vor den Beschwerdekammern in allen schriftlichen und mündlichen Abschnitten unter Einschluss der das Verfahren abschließenden Entscheidung.
- In der Eigenschaft als Berichterstatter: Unterbreitung von Vorschlägen für Maßnahmen zu Beweiserhebungen und für Bescheide an die Beteiligten. Vorbereitung der Entwürfe von Entscheidungen und Vornahme aller damit zusammenhängenden Maßnahmen.
- Nach Einarbeitung in die Aufgaben als Beschwerdekammermitglied: Mitwirkung bei der Ausbildung neuer Mitglieder und Assistenten der Beschwerdekammern.
- Mitwirkung bei Aufgaben im Zusammenhang mit der Organisation und Arbeitsweise der GD 3.

Bewerber müssen über ein abgeschlossenes Hochschulstudium oder – in Ausnahmefällen – über in langjähriger qualifizierter Tätigkeit erworbene gleichwertige Kenntnisse sowie langjährige Berufserfahrung verfügen.

Von allen Bewerbern wird eine besondere Eignung für richterliche Aufgaben sowie die Fähigkeit erwartet, auf breitem technischen Gebiet zu arbeiten, insbesondere auf dem Gebiet der Polymer- und/oder der Lebensmittelchemie. An das Leistungsniveau werden sehr hohe Anforderungen gestellt. Die Bewerber sollten zudem beruflich auf dem Gebiet des Patentrechts tätig gewesen sein und über praktische Erfahrung als Patentprüfer oder Patentvertreter verfügen. Sie sollten vorzugsweise zwischen 45 und 55 Jahre alt sein.

Directorate-General 3 "Appeals" of the European Patent Office in Munich has one vacancy for a

**technically qualified member of the boards of appeal (Chemistry).**

Under the European Patent Convention, the Boards of Appeal of the European Patent Office have final-instance jurisdiction with respect to European patents.

A board member's main duties are as follows:

- Participation in all written and oral procedural stages before the boards of appeal, up to and including the decision terminating the proceedings.
- As rapporteur: making proposals on the taking of evidence and on communications to parties.
- Preparing draft decisions, including all related tasks.
- After gaining experience in the duties of a member of the boards of appeal, helping to train new board members and assistants.
- Tasks relating to the organisation and working methods of DG 3.

Candidates must have a diploma of completed studies at university level or – in exceptional cases – equivalent knowledge acquired over many years of qualified work, as well as many years of professional experience.

Candidates must have a special aptitude for judicial work and be able to work on a wide range of technical subject-matter; experience in the area of polymers and/or food chemistry would be of advantage. Very high standards of performance are expected. Candidates should also have worked in the field of patent law, and have practical experience as patent examiners or patent agents. They should preferably be between 45 and 55 years of age.

Un poste de



**membre technicien des chambres de recours (Chimie)**

est à pourvoir à la Direction générale 3 "Recours" de l'Office européen des brevets à Munich. Les chambres de recours de l'Office européen des brevets statuent en dernière instance dans le cadre de la Convention sur le brevet européen, qui régit la délivrance des brevets européens.

Un membre des chambres de recours est notamment chargé des tâches suivantes :

- Participation à toutes les étapes des procédures écrites et orales devant les chambres de recours, et notamment à la décision mettant fin à la procédure.
- Dans l'exercice des fonctions de rapporteur : présentation de propositions concernant la prise de mesures d'instruction et l'envoi de notifications aux parties.
- Préparation des projets de décisions et prise de toutes les mesures y afférentes.
- Après avoir acquis de l'expérience dans les tâches de membre des chambres de recours, participation à la formation des nouveaux membres et assistants des chambres de recours.
- Participation à des tâches en rapport avec l'organisation et le mode de travail de la DG 3.

Les candidats devront être titulaires d'un diplôme sanctionnant des études complètes de niveau universitaire ou – en cas exceptionnels – justifier de connaissances équivalentes acquises au cours de nombreuses années d'une activité exigeant des compétences particulières ainsi qu'une longue expérience professionnelle.

Il est exigé de tous les candidats une aptitude particulière à l'exercice d'activités judiciaires et la capacité de travailler dans plusieurs domaines techniques; une expérience dans le domaine des polymères et/ou de la chimie alimentaire pourrait constituer un avantage. Les prestations à fournir sont de niveau très élevé. Les candidats doivent en outre avoir exercé une activité professionnelle dans le domaine des brevets et justifier d'une expérience pratique en tant qu'examineur de brevets ou agent de brevets. Ils devraient avoir de préférence entre 45 et 55 ans.

&gt;

&gt;

&gt;

Bewerber müssen die Staatsangehörigkeit eines der Mitgliedstaaten besitzen. Sie müssen ausgezeichnete Kenntnisse einer Amtssprache des EPA (Deutsch, Englisch und Französisch) und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen mitbringen.

Das EPA bietet ein attraktives Gehalt, das einer internen Steuer, aber nicht der nationalen Einkommenssteuer unterliegt, sowie gute Sozialleistungen.

**Bewerbungen sind bis spätestens 30. Juni 2009 an das Referat "HR Managers", Europäisches Patentamt, 80298 München, Deutschland, unter Angabe der Kennziffer INT/EXT 4718 zu richten.**

Die Bewerber werden gebeten, den Bewerbungsbogen online auszufüllen ([www.epo.org/jobs](http://www.epo.org/jobs)).

Candidates must be nationals of an EPO member state and must have an excellent knowledge of one official language of the EPO (English, French and German) and an ability to understand the other two.

The EPO offers attractive salaries – subject to an internal tax but free of national income tax – and a full social security package.

**Applications (quoting ref. INT/EXT 4718) should be sent by 30 June 2009 to the "HR Managers' Department", European Patent Office, 80298 Munich, Germany.**

Applicants are invited to complete the online application form ([www.epo.org/jobs](http://www.epo.org/jobs)).

Les candidats doivent avoir la nationalité d'un des Etats membres ainsi qu'une excellente connaissance de l'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais et français) et une aptitude à comprendre les deux autres.

L'OEB offre un traitement intéressant, soumis à un impôt interne, mais exempt de l'impôt national sur le revenu, et de bonnes prestations sociales.

**Les candidatures doivent être adressées d'ici le 30 juin 2009 au plus tard au Service "HR Managers", Office européen des brevets, 80298 Munich, Allemagne, sous la référence INT/EXT 4718.**

Les candidats à ce poste sont invités à remplir le formulaire de candidature en ligne ([www.epo.org/jobs](http://www.epo.org/jobs)).

&lt;

&lt;

&lt;



---

Anzeigen  
**Advertising**  
Insertion d'annonces



I • C • B

INGENIEURS CONSEILS EN BREVETS

**ICB Ingénieurs Conseils en Brevets SA is the patent consulting subsidiary of the SWATCH GROUP, world leader in the watch industry carrying highly successful brands such as Swatch, Tissot, Longines, Omega, Blancpain and Breguet. To support the proactive survey and valorisation policy of the group's patent portfolio, ICB is recruiting two highly motivated**

## Competitive Intelligence Analysts

Using internal and third party-sourced information, the candidate will collect and analyse competitor's products, technology information as it pertains to the Swatch Group patent and product portfolios to elaborate strategies for valorising the group's patent portfolio, particularly through licensing.

The successful candidate will have a broad understanding and technical knowledge in electromechanical/microelectronic and mechanical fields, as well as the ability to familiarize him-/herself with new technologies quickly. The candidate should be able to apply broad research and analysis at the technology and business levels.

The candidate should have strong analytical skills and an ability to develop synthesized views of complex technology and market environments, good oral and written communication skills, and preferably Patent/Intellectual Property experience. Two to five years successful experience in a similar position would be an advantage.

Fluency in English and French is desired, a good knowledge of German would also be an advantage.

The position is based in the centre of Neuchâtel, Switzerland.

Please send your letter of application and supporting documents in confidence to:

**Ingénieurs Conseils en Brevets SA**

Attn. Mr. T. Ravenel

3 Faubourg de l'Hôpital, CH-2000 Neuchâtel, Switzerland

Tel. +41 32 727 10 50, thierry.ravenel@icb.ch

A COMPANY OF THE  SWATCH GROUP

I • C • B

INGENIEURS CONSEILS EN BREVETS

**ICB Ingénieurs Conseils en Brevets SA is the patent consulting subsidiary of the SWATCH GROUP, world leader in the watch industry carrying highly successful brands such as Swatch, Tissot, Longines, Omega, Blancpain and Breguet. To support the proactive patenting policy of the group, ICB is recruiting a**

## Patent Attorney

As part of a middle-sized and dynamic team. Your responsibilities will include:

- Providing intellectual property services to both internal and external clients
- Protecting the innovations made in the various companies of the group
- Drafting, filing and prosecuting patent applications in various countries throughout the world
- Oppositions, infringing risk and validity assessments
- Licence agreements and patent enforcement

Candidates should have qualifications in the electromechanical /electronic or mechanical field and preferably 3-5 years experience. Preference will be given to persons qualified or very close to qualification before the European Patent Office. Fluency in French and/or English is desired, knowledge of German would be an advantage.

The position is based in the centre of Neuchâtel, Switzerland.

Please send your letter of application and supporting documents in confidence to:

**Ingénieurs Conseils en Brevets SA**

Attn. Mr. T. Ravenel

3 Faubourg de l'Hôpital, CH-2000 Neuchâtel, Switzerland

Tel. +41 32 727 10 50, thierry.ravenel@icb.ch

A COMPANY OF THE  SWATCH GROUP

# PATENT COUNSEL

EXCELLENT PACKAGE + BENEFITS

HECHINGEN, GERMANY



Gambro, a global medical-technology company, operates primarily in the field of dialysis products. A truly international corporation, it employs in excess of 8,000 individuals worldwide and had a turnover in excess of SEK11 billion for 2008. By drawing upon the expertise of its specialist workforce, the organisation has maintained impressive development and, following its acquisition by Investor and EQT in 2006, it has become the only global clinic-independent company, capable of offering a full range of products.

The continued expansion of the company's key markets, and its diversification into related fields, necessitates the protection assured by a comprehensive IP strategy. This strategy envisages significantly expanding the scope of the responsibilities of the IP function, to make it a more commercially-orientated business partner. This has increased the amount of IP matter generated at the company's Hechingen site and an opening has therefore emerged for a European Patent Attorney to join the department.

Based at Gambro's site in Hechingen, Southern Germany, the successful candidate will be required to work as part of a small team within the Global IP Operation. Due to the aggressive IP strategy applied at Gambro, the candidate will be required to assume much responsibility in a position that will afford a high level of autonomy, both in extracting patents from R&D and in prosecuting existing patents. Situated at a key R&D site, the position represents an excellent opportunity for a career minded Patent Attorney with a strong aptitude in an appropriate technical background.

Candidates will ideally be qualified or near qualified European Patent Attorneys, who possess a good first degree in either Polymer Chemistry, Physics, or a related discipline. The appointees will ideally have a background in industry, although Attorneys with sufficient experience gained within a private practice setting will also be considered. As the company works in English, oral and written fluency in this language are essential.

Hechingen is located in the scenic Baden-Württemberg region, a picturesque town set in the shadow of the stunning hill and castle of Burg Hohenzollern. It is conveniently positioned with Stuttgart to the North, the Black Forest to the West, and the Alps to the South.

This key opportunity promises a high level of responsibility and autonomy within a market leading multi-national corporation. Future prospects are excellent for an individual who is dedicated to the company and its continued success.

**If you are interested, please contact Stuart Adamson, Managing Director or Alastair Jamieson, Research Associate on: +44 (0)20 7337 9890, or send your CV in confidence, quoting Ref: 12980 to: The Intellectual Property Division, Adamson & Partners, 20 Abchurch Lane, London, EC4N 7BB.**

**E-mail: [stuart.adamson@adamsons.com](mailto:stuart.adamson@adamsons.com) or [alastair.jamieson@adamsons.com](mailto:alastair.jamieson@adamsons.com)**

[www.adamsons.com](http://www.adamsons.com)

## ADAMSON & PARTNERS

INTERNATIONAL EXECUTIVE SEARCH & SELECTION

Germany • UK • France • USA • Switzerland • Spain

GEBÜH<sup>®</sup>EN

PAID

Die Schutzrechts-Experten von PAVIS übernehmen für Sie weltweit die Fristenüberwachung und Jahresgebühreneinzahlung für Patente, Marken und Geschmacksmuster.

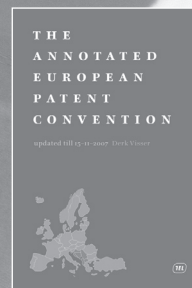
Sie sparen Zeit und Kosten.



Mehr Informationen erhalten Sie unter: [www.pavis.de](http://www.pavis.de)



Indispensable for patent practitioners and students



## THE ANNOTATED EUROPEAN PATENT CONVENTION

16th edition, **Derk Visser** (ed.)  
EPC 2000, updated up to 15 November 2008

The new edition of the bestseller THE ANNOTATED EUROPEAN PATENT CONVENTION was published on 15 December 2008.

The book contains the consolidated text of the EPC 2000, including Articles, Rules and Rules relating to Fees, accompanied by extensive commentary, with reference to the EPO Guidelines of December 2007. Access to the EPC 2000 is

facilitated by an alphabetical index, cross-references between the Articles and Rules, and cross-references between the provisions of the EPC 2000 and the EPC 1973.

The book also gives a detailed overview of the PCT with cross-references to the EPC 2000. It includes amendments of the laws coming into force on 1 January and 1 April 2009.

*Price:* € 88.00, ex VAT, incl. postage in Europe, payment after invoicing.

*Shipping:* within 1 week from order

*Ordering information:* [www.htelpublisher.com](http://www.htelpublisher.com)



# PATENT AND TRADEMARK RECRUITMENT SPECIALISTS

See more live jobs at [www.pclayman.com](http://www.pclayman.com)

## TRADE MARK ATTORNEY – VP9205

ITALY

Our client is looking for a trademark attorney with substantial experience for their head office in Torino. The successful candidate will have experience of establishing excellent connections with established clients and newly acquired clients.

## PATENT ATTORNEY – VP7342

FRANCE

One of the leading “Cabinet’s” in Paris are seeking a qualified or part qualified European Patent Attorney with a background in physics, electronics or mechanical engineering, French qualification an advantage but not essential.

## PATENT AGENT – VP9164

THE NETHERLANDS

Our client is based close to Nieuwegein and are seeking a patent agent to support the head of their department in a number of various tasks. Your background will be in mechanical engineering, physics or electronics. Rewarding role.

## TRADE MARK ATTORNEY – VP9158

THE NETHERLANDS

Based close to Eindhoven our client is seeking either a part qualified or fully qualified European trade mark attorney for their in house IP department with a minimum of 2-3 years experience from private practice or industry. Good prospects.

## PATENT ATTORNEY – VP9203

SWITZERLAND

Based in Basel our client is seeking a qualified European Patent Attorney with a background in either biotech or chemistry with approximately 4-8 years experience. This is a senior role, salary in the region of 120,000 Euros + perks

## PATENT ATTORNEY – VP7758

SWITZERLAND

Our client is based in Geneva and has an urgent requirement for a part qualified or ideally a fully qualified European Patent Attorney with a background in either mechanical engineering, physics or electronics. Excellent salary/prospects.

## TRAINEE PATENT ATTORNEY – VP9116

GERMANY

Based in Munich we are seeking a trainee EPA with excellent written and oral communication skills with a solid scientific background. Our client is offering an inspiring working environment and competitive salary package.

## SENIOR EUROPEAN PATENT ATTORNEY – VP9115

GERMANY

European Patent Attorney with post-qualification experience to work in a small international team in Munich experienced in a variety of different technical fields, proven track record in oppositions and appeal proceedings.

## IP PATENT ATTORNEY – VP9144

SOUTH OF FRANCE

Our client, a private practice is looking to recruit a qualified European Patent Attorney and/or French Patent Attorney with a background in physics, electronics or mechanical engineering. Varied clients and workload, excellent salary.

## EUROPEAN PATENT ATTORNEY – VP9207

GERMANY

Based in Munich, to manage the office and to develop the business relations particularly with US and Canada. Most important are the qualities as a potential “managing partner” so completely open on subject matter, excellent position.

## PATENT ATTORNEY – VP9103

BELGIUM

Our client is one of Belgium’s leading private practice and have an immediate vacancy for a part qualified or fully qualified EPA with a background in molecular biology or biochemistry particularly related to pharmaceuticals.

## PATENT ATTORNEY – VP8996

FRANCE

Due to further growth our client in Paris, an extremely reputable “Cabinet” are seeking to recruit a senior mechanical attorney qualified EPA, a part qualified biotech attorney and a part qualified chemical attorney. Excellent salary/benefit

## PATENT ATTORNEY – VP9152

THE NETHERLANDS

Based in Amsterdam, private practice looking for 1 - 2 experienced Patent Attorneys and 1 Patent Attorney Trainee for their expanding office, qualified or part qualified Dutch and/or EPA’s, electronic, physics, IT/software or mechanical.

## PATENT ATTORNEY – VP9014

ITALY

Our client, a private practice based in Milan are looking to recruit a qualified European Patent Attorney with a background in either chemical or pharmaceutical patents. Excellent career advancement and commencing salary.

## PATENT ATTORNEY – VP8822

BELGIUM

Based close to Brussels at their European Headquarters, our client with a turnover of \$13billion are seeking either an EPA and/or National attorney, background in chemistry, co-ordinate and implement global IP strategy. Apply today!



Contact: Peter Perry for a Confidential Chat!

Tel: +44 (0)20 7421 1898 Fax: +44 (0)20 7421 1899

E-mail: [perry@pclayman.com](mailto:perry@pclayman.com)

330 High Holborn, London, WC1V 7QT, ENGLAND

## Patentübersetzungen

**Chemie / Verf.technik /  
Biochemie / Biotechnik /  
Pharmazie / Polymere**  
aus direkter Hand  
*(keine Agentur-Übersetzungen)*

Armin Wosche  
Diplomchemiker  
Diplomphysiker (Universität)  
Fachübersetzer

D-16548 Glienicke (Berlin)  
Alte Schildower Str. 26  
Tel. +49 33056 248888  
[www.wosche.com](http://www.wosche.com) / [office@wosche.de](mailto:office@wosche.de)

## RWS GROUP

*Patent Translations and Searches*

### **Fixed Price Novelty Searches**

[rwsep@rws.com](mailto:rwsep@rws.com)  
[www.rws.com](http://www.rws.com)



RWS GROUP

**Neue 3-Zonen  
Neuheitsrecherche zum  
Festpreis**

**New 3-zone  
fixed-price  
Novelty searches**

**Nouvelles recherches  
de nouveauté 3-Zones  
à prix fixe**

## EUROPE US ASIA

*Einzel oder kombiniert in  
Europa, USA und Asien*

*Covering one or more of  
Europe, US, Asia*

*Couverture Europe, US, Asie  
combinée ou non*

*Elektronische Kopien gratis*

*Free electronic copies*

*Copies électroniques gratuites*

**Deutschland (+49)**

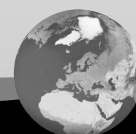
Tel: 01802 25 19 19  
Fax: 01802 25 19 20  
Joachimstaler Str. 15  
10719 Berlin

**England (+44)**

Tel: 020 7554 5400  
Fax: 020 7554 5454  
Tavistock House, Tavistock Square  
London WC1H 9LG

**France (+33)**

Tel: 01 39 23 11 95  
Fax: 01 39 23 11 96  
2, rue Sainte Victoire  
78000 Versailles





# EQE REVISION COURSES AND EXAM PRACTICE

**NOW**  
IN GERMANY,  
UNITED KINGDOM,  
SWEDEN, FINLAND,  
DENMARK AND THE  
NETHERLANDS

In cooperation with partners, DeltaPatents offers a comprehensive range of revision courses and exam practice, targeted at first-time and re-sitters.

## METHODOLOGY (FIRST-TIME AND RE-SITTERS)

All our Methodology courses come with a comprehensive book providing an introduction to the paper and tactics for efficiently handing the papers and scoring marks in the exam.



### Paper A Electricity-Mechanics and Chemistry

- Legal background and methodology for drafting an application
- Practicing the methodology on one EQE paper

### Paper B Electricity-Mechanics and Chemistry

- Legal background and methodology for amending an application
- Practicing the methodology on one EQE paper

### Paper C

- How to attack the patent in suit and why
- Detailed tactics for dealing with common situations in the exam
- Practiced using short cases studies and one EQE paper

### Paper DI and DII

- Tactics for handling DI questions, practiced using recent DI questions
- Methodology for answering the legal inquiry based on a client's letter in the DII paper
- Efficiently extracting the information from the paper and answer the DII questions in a structured manner
- Practicing the methodology on one EQE paper

## DISCUSSION AND PRACTICE OF EXAM PAPERS (paper A, B, C and D)

- The discussion and practice session each cover three exam papers
- For each paper a comprehensive analysis/model solutions will be provided



- Discussion of two handed in exam papers of which one is marked
- Sitting a recent exam paper, guided and assisted by the tutor
- Participants can ask questions and have their analysis verified

## PAPER C TIME MANAGEMENT

- Performing the methodology in a time efficient and goal-oriented way
- Extracting the essential information from the documents
- Efficiently arguing the 'must-have' attacks

## PAPER D TRIAL RUN UNDER EXAM CONDITIONS

- Answering legal questions of the DI paper and the legal inquiry of the DII paper under exam conditions
- The available time is tailored to the exam circumstances
- Covers selected questions from recent DI exams, a small DII case and a guided mock exam of a recent DII paper

## CORRECTION PAPERS

- Selected papers are marked
- Candidates will receive a comprehensive analysis and model solution

## TUTORS

### Paper A and B Electricity-Mechanics

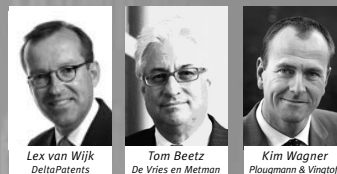


Ton Sterken  
DeltaPatents

John Peters  
DeltaPatents

Karel Riem  
DeltaPatents

### Paper A and B Chemistry



Lex van Wijk  
DeltaPatents

Tom Beetz  
De Vries en Metman

Kim Wagner  
Plougmann & Vingtoft

### Paper C



Jelle Hoekstra  
DeltaPatents

Joeri Beetz  
DeltaPatents

Ton Sterken  
DeltaPatents

### Paper D



Cees Mulder  
DeltaPatents

Pete Holland  
DeltaPatents

Derk Visser  
EIP

Jelle Hoekstra  
DeltaPatents

## PARTNERS



The Netherlands

Plougmann & Vingtoft  
Intellectual property consulting

Denmark

IP Akademien ●●●

Sweden



Finland

## MORE INFORMATION

Please refer to [www.deltapatents.com](http://www.deltapatents.com)

# DELTA PATENTS





---

Euro-Konten der  
Europäischen Patentorganisation  
**Euro accounts of the  
European Patent Organisation**  
Comptes euro de l'Organisation  
européenne des brevets

Euro-Konten der Europäischen Patentorganisation  
**Euro accounts of the European Patent Organisation**  
 Comptes euro de l'Organisation européenne des brevets

Mitgliedstaat Member state Etats membres			Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
<b>AT</b> Österreich	<b>Austria</b>	<b>Autriche</b>	N° 102-133-851/00 (BLZ 12 000) IBAN AT91 1200 0102 1338 5100 BIC BKAUATWW	Bank Austria Creditanstalt AG Am Hof 2 Postfach 52000 1010 WIEN AUSTRIA
<b>BE</b> Belgien	<b>Belgium</b>	<b>Belgique</b>	N° 310-0449878-78 IBAN BE69 3100 4498 7878 BIC BBRUBEBB	ING Belgium Marnix Business Branch 1, rue du Trône 1000 BRUXELLES BELGIUM
<b>BG</b> Bulgarien	<b>Bulgaria</b>	<b>Bulgarie</b>	N° 1465104501 IBAN BG72 UNCR 7630 1465 1045 01 BIC UNCR BGSF	UniCredit Bulbank 7, Sveta Nedelya Sq. 1000 SOFIA BULGARIA
<b>CH</b> Schweiz	<b>Switzerland</b>	<b>Suisse</b>	N° 230-322 005 60 M IBAN CH49 0023 0230 3220 0560 M BIC UBSWCHZH80A	UBS Bahnhofstr. 45 8021 ZÜRICH SWITZERLAND
<b>CY</b> Zypern	<b>Cyprus</b>	<b>Chypre</b>	N° 0155-41-190144-48 IBAN CY68 0020 0155 0000 0041 1901 4448 BIC BCYPCY2N	Bank of Cyprus 2 - 4 Them. Dervi Street P.O. Box 1472 1599 NICOSIA CYPRUS
<b>CZ</b> Tschechische Republik	<b>Czech Republic</b>	<b>République tchèque</b>	N° 01841280/0300 IBAN CZ52 0300 1712 8010 1700 2453 BIC CEKOCZPP	Ceskoslovenska Obchodni Banka A.S. Na Přikopě 854/14 11520 PRAHA 1 - NOVÉ MĚSTO CZECH REPUBLIC
<b>DE</b> Deutschland	<b>Germany</b>	<b>Allemagne</b>	N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00) IBAN DE20 7008 0000 0333 880000 BIC DRESDEFF SWIFT DRESDEFF700	Dresdner Bank Promenadeplatz 7 80273 MÜNCHEN GERMANY
<b>DK</b> Dänemark	<b>Denmark</b>	<b>Danemark</b>	N° 3001014560 IBAN DK94 3000 3001 0145 60 BIC DABADKKK	Danske Bank A/S Holmens Kanal Dept. Holmens Kanal 2-12 1092 KOPENHAGEN K DENMARK
<b>EE</b> Estland	<b>Estonia</b>	<b>Estonie</b>	N° 10220025988223 IBAN EE24 1010 2200 2598 8223 BIC EEUHEE2X	SEB Eesti Ühispank AS Tornimäe 2, Tallinn 15010 TALLINN ESTONIA
<b>ES</b> Spanien	<b>Spain</b>	<b>Espagne</b>	N° 0182-2325-08-029-0348002 IBAN ES54 0182 2325 0802 9034 8002 BIC BBVAESMM	Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, Calle Alcalá 16, 1ª Planta Oficina 2325 (Banca de Empresas) 28014 MADRID SPAIN
<b>FI</b> Finnland	<b>Finland</b>	<b>Finlande</b>	N° 200118-182076 IBAN FI28 2001 1800 1820 76 BIC NDEAFIHH	Nordea Bank Finland plc 1820 Foreign Customer Services Mannerheimintie 7, Helsinki 00020 NORDEA FINLAND
<b>FR</b> Frankreich	<b>France</b>	<b>France</b>	N° 30004 00567 00020020463 29 (RIB) IBAN FR76 3000 4005 6700 0200 2046 329 BIC BNPAFRPPPOP	BNP - Paribas Agence : Paris Clientèle Internationale 2, Place de l'Opéra 75002 PARIS FRANCE
<b>GB</b> Vereinigtes Königreich	<b>United Kingdom</b>	<b>Royaume-Uni</b>	N° 86 98 72 66 (Sorting Code 20-47-35) IBAN GB10 BARC 2047 3586 9872 66 BIC BARCGB22	Barclays Bank plc International Corporate PO Box 391 38 Hans Crescent Knightsbridge LONDON SW1X 0LZ UNITED KINGDOM

Mitgliedstaat Member state Etats membres				Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
<b>GR</b> Griechenland	Greece	Grèce	N°	112002002007046	Alpha Bank
			IBAN	GR36 0140 1120 1120 0200 2007 046	Athens Tower Branch
			BIC	CRBAGRAAXX	2, Messoghion Avenue
					115 27 ATHENS
					GREECE
<b>HU</b> Ungarn	Hungary	Hongrie	N°	11764946-00239880	OTP Bank Rt.
			IBAN	HU46 1176 4946 0023 9880 0000 0000	Központi Fiók
			BIC	OTPVHUHB	Deák Ferenc utca 7-9
					1052 BUDAPEST
					HUNGARY
<b>IE</b> Irland	Ireland	Irlande	N°	309 822 01 (Bank Code 901 490)	Bank of Ireland
			IBAN	IE10 BOFI 9014 9030 9822 01	Lower Baggot Street Branch
			BIC	BOFIIIE2D	P.O. Box 3131
					DUBLIN 2
					IRELAND
<b>IS</b> Island	Iceland	Islande	N°	0101-38-710440	National Bank of Iceland
			IBAN	IS77 0101 3871 0440 4312 0490 80	Main Branch
			BIC	LAISISRE	Austurstraeti 11
			Id n°	EPO 431204-9080	101 REYKJAVIK
					ICELAND
<b>IT</b> Italien	Italy	Italie	N°	936832 01 94	ABI 03069 / CAB 05020
			IBAN	IT21 E030 6905 0200 0936 8320 194	Intesa Sanpaolo S.P.A.
			BIC	BCITITMM700	Via del Corso 226
					00186 ROMA
					ITALY
<b>LT</b> Litauen	Lithuania	Lituanie	N°	LT52 7044 0600 0559 2279	AB SEB Vilniaus bankas
			IBAN	LT52 7044 0600 0559 2279	Gedimino pr. 12
			BIC	CBVI LT 2X	1103 VILNIUS
					LITHUANIA
<b>LU</b> Luxemburg	Luxembourg	Luxembourg	N°	7-108/9134/200	DEXIA
			IBAN	LU41 0027 1089 1342 0000	Banque Internationale à Luxembourg
			BIC	BILLULL	69, Route d'Esch
					2953 LUXEMBOURG
					LUXEMBOURG
<b>LV</b> Lettland	Latvia	Lettonie	N°	LV40UNLA0050008873109	SEB Latvijas Unibanka
			IBAN	LV40UNLA0050008873109	Unicentrs, Kekavas Pagasts
			BIC	UNLALV2XXXX	1076 RIGAS RAJONS
					LATVIA
<b>MC</b> Monaco	Monaco	Monaco	N°	30004 09179 00025422154 91 (RIB)	BNP - Paribas
			IBAN	FR76 3000 4091 7900 0254 2215 491	Agence Monaco Charles III
			BIC	BNPAFRPPAMC	Avenue de la Madone
					98000 MONACO
					MONACO
<b>NL</b> Niederlande	Netherlands	Pays-Bas	N°	51 36 38 547	ABN-AMRO Bank NV
			IBAN	NL54 ABNA 0513 6385 47	Kneuterdijk 1
			BIC	ABNANL2A	Postbus 165
					2501 AP DEN HAAG
					NETHERLANDS
<b>PL</b> Polen	Poland	Pologne	N°	42103015080000000504086003	Bank Handlowy w Warszawie S.A.
			IBAN	PL42 1030 1508 0000 0005 0408 6003	Senatorska 16
			BIC	CITIPLPX	00-923 WARSZAWA
					POLAND
<b>PT</b> Portugal	Portugal	Portugal	N°	2088391145	Millennium bcp
			IBAN	PT50 0033 0000 0208 8391 1452 2	Banco Comercial Português
			BIC	BCOMPTPL	Av. Fontes Pereira de Melo, 7
					1050-115 LISBOA
					PORTUGAL
<b>RO</b> Rumänien	Romania	Roumanie	N°	279682	UniCredit Tiriac Bank S. A.
			IBAN	RO36BACX0000000279682000	Sucursala Rosetti
			BIC	BACX ROBU	Str. C.A., Rosetti Nr. 36, Sectorul 2
					020015 BUCARESTI
					ROMANIA
<b>SE</b> Schweden	Sweden	Suède	N°	6014-48857939	SHB, HIFF-L
			IBAN	SE08 6000 0000 0000 4885 7939	Svenska Handelsbanken
			BIC	HANDSESS	106 70 STOCKHOLM
					SWEDEN

Mitgliedstaat Member state Etats membres				Bankkonto Bank account Compte bancaire	Adresse Address Adresse
<b>SI</b> Slowenien	Slovenia	Slovénie	N°	03500-1000001709	SKB Banka D.D.
			IBAN	SI56 0350 0100 0001 709	Ajdovščina 4
			BIC	SKBAS12X	1513 LJUBLJANA
					SLOVENIA
<b>SK</b> Slowakei	Slovakia	Slovaquie	N°	2920480237 (Bank Code 1100)	Tatra Banka A.S.
			IBAN	SK89 1100 0000 0029 2048 0237	Branch Banska Bystrica
			BIC	TATRSKBX	Dolna 2
					97401 BANSKA BYSTRICA
					SLOVAKIA
<b>TR</b> Türkei	Turkey	Turquie	N°	4214-301120-1039000	Türkiye İS Bankası A.S.
			IBAN	TR89 0006 4000 0024 2141 039000	Gazi Mustafa Kemal Bulvarı 8
			BIC	ISBKTRIS	06640 KIZILAY / ANKARA
					TURKEY

März March Mars 2009







## Impressum

### Herausgeber und Schriftleitung

Europäisches Patentamt  
Redaktion Amtsblatt  
80298 München  
Deutschland  
Tel. + 49 (0)89 2399-5225  
Fax + 49 (0)89 2399-5298  
official-journal@epo.org

### Auflage

3 800

### Nachdruck und Vervielfältigung

Alle Urheber- und Verlagsrechte an nicht amtlichen Beiträgen sind vorbehalten. Der Rechtsschutz gilt auch für die Verwertung in Datenbanken.

### Druck

Imprimerie Centrale S.A.  
1024 Luxembourg  
Luxembourg

## Imprint

### Published and edited by

European Patent Office  
Official Journal editorial office  
80298 Munich  
Germany  
Tel. + 49 (0)89 2399-5225  
Fax + 49 (0)89 2399-5298  
official-journal@epo.org

### Print run

3 800

### Copyright

All rights in respect of non-EPO contributions reserved – including use in databases.

### Printer

Imprimerie Centrale S.A.  
1024 Luxembourg  
Luxembourg

## Mention d'impression

### Publication et rédaction

Office européen des brevets  
Rédaction du Journal officiel  
80298 Munich  
Allemagne  
Tél. + 49 (0)89 2399-5225  
Fax + 49 (0)89 2399-5298  
official-journal@epo.org

### Tirage

3 800

### Tirages et reproduction

Tout droit d'auteur et de publication sur les articles non officiels est réservé. Cette protection juridique s'applique également à l'exploitation de ces articles dans les banques de données.

### Impression

Imprimerie Centrale S.A.  
1024 Luxembourg  
Luxembourg



### Anzeigen

Zur Veröffentlichung werden Anzeigen angenommen, deren Inhalt im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem steht, wie Hinweise auf Bücher, sonstige Veröffentlichungen, Tagungen und andere Veranstaltungen, sowie Stellenangebote und -gesuche im Bereich des Patentwesens. Geschäftsanzeigen von zugelassenen Vertretern, Chiffre-Anzeigen und externe Einlegeblätter werden nicht angenommen.

### Anzeigenformate und Preise:

1/1 Seite	246 x 180 mm	1 760 EUR
1/2 Seite hoch	246 x 89 mm	
1/2 Seite quer	122 x 180 mm	880 EUR
1/4 Seite hoch	122 x 89 mm	440 EUR

*Senden Sie Ihre Anzeigentexte oder Mitteilungen, die den Inhalt des Amtsblatts betreffen, bitte an die **Schriftleitung:***  
**official-journal@epo.org**

### Advertising

Copy advertising books, publications, meetings and other events relating to the European patent system, and situations vacant and wanted in the patent field, is accepted. Advertisements for patent agents' professional services, box-number or loose-leaf advertisements are not accepted.

### Advertisement formats and prices:

1/1 page	246 x 180 mm	EUR 1 760
1/2 page height	246 x 89 mm	
1/2 page width	122 x 180 mm	EUR 880
1/4 page height	122 x 89 mm	EUR 440

*Advertising copy, or correspondence concerning the contents of this journal, may be sent to the **editor,***  
**official-journal@epo.org**

### Insertion d'annonces

Peuvent être publiées des annonces concernant des livres, publications, réunions et manifestations diverses en rapport avec le système du brevet européen, ainsi que des offres et demandes d'emploi dans le domaine des brevets. Les annonces à caractère commercial de mandataires agréés, les annonces comportant un numéro de référence et les encarts externes ne sont pas acceptées.

### Format des annonces et tarifs :

1/1 page hauteur	246 x 180 mm	1 760 EUR
1/2 page hauteur	246 x 89 mm,	
1/2 page largeur	122 x 180 mm	880 EUR
1/4 page hauteur	122 x 89 mm	440 EUR

*Le texte des annonces et la correspondance relative au contenu de la présente publication doivent être envoyés à la **rédaction,***  
**official-journal@epo.org**

### Bestellung und Preise

Europäisches Patentamt  
Dienststelle Wien  
Postfach 90  
1031 Wien  
Österreich  
Tel. + 43 (0)1 52126 – 4546  
Fax + 43 (0)1 52126 – 2492  
subs@epo.org  
[www.epo.org/patents/  
patent-information/ordering\\_de.html](http://www.epo.org/patents/patent-information/ordering_de.html)

### Ordering and prices

European Patent Office  
Vienna sub-office  
Postfach 90  
1031 Vienna  
Austria  
Tel. + 43 (0)1 52126 – 4546  
Fax + 43 (0)1 52126 – 2492  
subs@epo.org  
[www.epo.org/patents/  
patent-information/ordering.html](http://www.epo.org/patents/patent-information/ordering.html)

### Commande et tarifs

Office européen des brevets  
Agence de Vienne  
Postfach 90  
1031 Vienne  
Autriche  
Tél. + 43 (0)1 52126 – 4546  
Fax + 43 (0)1 52126 – 2492  
subs@epo.org  
[www.epo.org/patents/  
patent-information/ordering\\_fr.html](http://www.epo.org/patents/patent-information/ordering_fr.html)

### Abonnement

Preis pro Jahrgang: 71 EUR  
Versandkosten:  
– in Europa 46 EUR  
– außerhalb Europas 76 EUR  
Die Zeitschrift erscheint elfmal im Jahr.  
(Doppelausgabe August/September)  
Einzelverkauf: 12 EUR (nur für Abonnenten)  
Versandkosten: nach Aufwand  
Sonderausgaben: siehe EPA-Preisliste  
für Patentinformationsprodukte und  
-dienstleistungen

### Annual subscription

Postage: EUR 71  
– in Europe EUR 46  
– outside Europe EUR 76  
The Official Journal appears eleven times a year (double issue August/September).  
Price per issue: EUR 12,  
(for subscribers only)  
plus postage  
Special issues: see EPO price list for patent products and services

### Abonnement

Prix de l'abonnement annuel : 71 EUR  
Frais d'envoi :  
– en Europe 46 EUR  
– hors d'Europe 76 EUR  
La publication paraît onze fois par an.  
(Août/Septembre double édition)  
Vente au numéro : 12 EUR  
(seulement pour les abonnés)  
Frais d'envoi : selon le cas  
Editions spéciales : voir liste des prix de l'OEB actuels – Produits et services d'information brevets